F
5748
C4S3
1965

SASKATCHEWAN

沙省華僑指南

一九六五年

1965

請認明牌字

上品汽油 發滑油 各等油客

Esso

帝國汽油公司

IMPERIAL OIL LTD

PHONE: 569-5401 900 STANDARD AVE. REGINA, SASK.

GAS CONTRACTORS - Specialists in Natural & Propane Gas.
DOMESTIC & COMMERCIAL INSTALLATIONS.
DISTRIBUTORS OF PROPANE GAS.

BRANCHES: Weyburn, Yorkton, Saskatoon, Moose Jaw, Prince Albert
Tisdale, Wynard, Davidson, Swift Current, Shaunavon, Mankota.

Prairie Gas Ltd.

原野煤氣公司

PH: 523-7504 523-7507 1900 FRANCIS ST. REGINA, SASK.

ELECTRICAL WIRING and REPAIRS

NORTH WEST ELECTRIC

Repairs — Sales — Service

ALL MATERIALS & WORKMANSHIP BONDED & INSURED.

西北電器修售

PHONE 523-9618 1635 ST. JOHN ST. REGINA.

Miss Sunbeam

威士頓麵包公司 各種麵包餅食

WESTON BAKERIES LIMITED

MOOSE JAW PHONE: 692-4930
SASKATOON PHONE: 653-1112

HAMILTON & 8th REGINA, SASK. PHONE: 569-3196

BRARY
NOV 18 1965
University of Toronto

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.

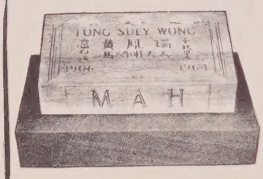
麥唐那有限公司

生果什俏發行

PHONE: 523-8681 PARK STREET & DEWDNEY REGINA, SASK.

THE OLD "SQUARE RIG" DAY'S ARE GONE.

The old square rig days meant proper trimming of sails and the correct tack—otherwise disaster. Get rid of your "square rig" advertising —try the Directory—referred to by thousands, your ad will stay on its course.



REMCO

MARKERS, MONUMENTS, GRAVE COVERS.

雷板拿石碑公司

沙省有四店為華友服務

請認明"里古"字跡

精刻紀念碑 墓碑

REGINA MONUMENTAL CO. LTD
SOUTH RAILWAY & ALBERT ST. REGINA 527-0667

WESTERN GRANITE & MARBLE CO. LTD.
714 - 2ND AVE. NORTH. SASKATOON 652-5363

BEST MONUMENTAL CO.
721 CARIBOU ST. WEST. MOOSE JAW 629-4666

REMCO MEMORIALS
3345 - 2ND AVE. WEST. PRINCE ALBERT 764-0313

CHINESE DIRECTORY
SASKATCHEWAN

1965

一九六五年

沙省華僑指南

出版者 中華出版社

CPB
LTD.

中 華 出 版 社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: MU 5-7632

1965

JANUARY 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
						1 十二月冬	2 廿三日
正	3 廿四日	4 廿五日	5 廿六日	6 廿七日	7 廿八日	8 廿九日	9 卅日
月	10 初一日	11 初二日	12 初三日	13 初四日	14 初五日	15 初六日	16 初七日
大	17 初八日	18 初九日	19 初十日	20 十一日	21 十二日	22 十三日	23 十四日
小	24 十五日	25 十六日	26 十七日	27 十八日	28 十九日	29 廿日	30 廿一日
寒	31 廿二日						

二十節大寒
小寒
歲次甲辰
十二月大

FEBRUARY 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
		1 廿三日	2 廿四日	3 廿五日	4 廿六日	5 廿七日	6 廿八日
二	7 廿九日	8 卅日	9 初一日	10 初二日	11 初三日	12 初四日	13 初五日
月	14 初六日	15 初七日	16 初八日	17 初九日	18 初十日	19 十一日	20 十二日
大	21 十三日	22 十四日	23 十五日	24 十六日	25 十七日	26 十八日	27 十九日
小	28 廿日						

十九號雨水
立春
歲次乙巳
正月小

MARCH 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
		1 廿一日	2 廿二日	3 廿三日	4 廿四日	5 廿五日	6 廿六日
三	7 廿七日	8 廿八日	9 廿九日	10 卅日	11 初一日	12 初二日	13 初三日
月	14 初四日	15 初五日	16 初六日	17 初七日	18 初八日	19 初九日	20 初十日
大	21 十一日	22 十二日	23 十三日	24 十四日	25 十五日	26 十六日	27 十七日
小	28 十八日	29 十九日	30 廿日	31 廿一日			

廿一號春分
驚蟄
歲次乙巳
二月大

APRIL 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
					1 二月初	2 三月节	3 初二日
四	4 初三日	5 初四日	6 初五日	7 初六日	8 初七日	9 初八日	10 初九日
月	11 初十日	12 十一日	13 十二日	14 十三日	15 十四日	16 十五日	17 十六日
大	18 十七日	19 十八日	20 十九日	21 二十日	22 廿一日	23 廿二日	24 廿三日
小	25 廿四日	26 廿五日	27 廿六日	28 廿七日	29 廿八日	30 廿九日	

二十號谷雨
清明
歲次乙巳
三月小

MAY 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
							1 三月节
五	2 初二日	3 初三日	4 初四日	5 初五日	6 初六日	7 初七日	8 初八日
月	9 初九日	10 初十日	11 十一日	12 十二日	13 十三日	14 十四日	15 十五日
大	16 十六日	17 十七日	18 十八日	19 十九日	20 二十日	21 廿一日	22 廿二日
小	23 廿三日	24 廿四日	25 廿五日	26 廿六日	27 廿七日	28 廿八日	29 廿九日
	30 三十日	31 四月节					

六號小滿
芒種
歲次乙巳
四月大

JUNE 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
			1 五月节	2 初三日	3 初四日	4 初五日	5 初六日
六	6 初七日	7 初八日	8 初九日	9 初十日	10 十一日	11 十二日	12 十三日
月	13 十四日	14 十五日	15 十六日	16 十七日	17 十八日	18 十九日	19 二十日
大	20 廿一日	21 廿二日	22 廿三日	23 廿四日	24 廿五日	25 廿六日	26 廿七日
小	27 廿八日	28 廿九日	29 六月节	30 初二日			

六號夏至
小暑
歲次乙巳
五月小

JULY 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
					1 六月节	2 初四日	3 初五日
七	4 初六日	5 初七日	6 初八日	7 初九日	8 初十日	9 十一日	10 十二日
月	11 十三日	12 十四日	13 十五日	14 十六日	15 十七日	16 十八日	17 十九日
大	18 二十日	19 廿一日	20 廿二日	21 廿三日	22 廿四日	23 廿五日	24 廿六日
小	25 廿七日	26 廿八日	27 廿九日	28 七月节	29 初二日	30 初三日	31 初四日

七號大暑
立秋
歲次乙巳
六月小

AUGUST 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
	1 七月节	2 初六日	3 初七日	4 初八日	5 初九日	6 初十日	7 十一日
八	8 十二日	9 十三日	10 十四日	11 十五日	12 十六日	13 十七日	14 十八日
月	15 十九日	16 二十日	17 廿一日	18 廿二日	19 廿三日	20 廿四日	21 廿五日
大	22 廿六日	23 廿七日	24 廿八日	25 廿九日	26 二十日	27 八月节	28 初二日
小	29 初三日	30 初四日	31 初五日				

八號立秋
處暑
歲次乙巳
七月大

SEPTEMBER 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
				1 八月节	2 初七日	3 初八日	4 初九日
九	5 初十日	6 十一日	7 十二日	8 十三日	9 十四日	10 十五日	11 十六日
月	12 十七日	13 十八日	14 十九日	15 二十日	16 廿一日	17 廿二日	18 廿三日
大	19 廿四日	20 廿五日	21 廿六日	22 廿七日	23 廿八日	24 廿九日	25 九月节
小	26 初二日	27 初三日	28 初四日	29 初五日	30 初六日		

八號白露
秋分
歲次乙巳
八月小

OCTOBER 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
						1 九月节	2 初八日
十	3 初九日	4 初十日	5 十一日	6 十二日	7 十三日	8 十四日	9 十五日
月	10 十六日	11 十七日	12 十八日	13 十九日	14 二十日	15 廿一日	16 廿二日
大	17 廿三日	18 廿四日	19 廿五日	20 廿六日	21 廿七日	22 廿八日	23 廿九日
小	24 三十日	25 初二日	26 初三日	27 初四日	28 初五日	29 初六日	30 初七日
	31 初八日						

廿四號霜降
寒露
歲次乙巳
九月小

NOVEMBER 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
		1 十月节	2 初九日	3 十一日	4 十二日	5 十三日	6 十四日
十一	7 十五日	8 十六日	9 十七日	10 十八日	11 十九日	12 二十日	13 廿一日
月	14 廿二日	15 廿三日	16 廿四日	17 廿五日	18 廿六日	19 廿七日	20 廿八日
大	21 廿九日	22 三十日	23 立冬节	24 初二日	25 初三日	26 初四日	27 初五日
小	28 初六日	29 初七日	30 初八日				

八號小雪
立冬
歲次乙巳
十月大

DECEMBER 1965

一九六五年

星期	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
新曆	禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六
				1 十二月节	2 初十日	3 十一日	4 十二日
十二	5 十三日	6 十四日	7 十五日	8 十六日	9 十七日	10 十八日	11 十九日
月	12 二十日	13 廿一日	14 廿二日	15 廿三日	16 廿四日	17 廿五日	18 廿六日
大	19 廿七日	20 廿八日	21 廿九日	22 三十日	23 冬至节	24 初二日	25 初三日
小	26 初四日	27 初五日	28 初六日	29 初七日	30 初八日	31 初九日	

七號大雪
冬至
歲次乙巳
十一月大

CHINESE DIRECTORY SASKATCHEWAN 1965

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE HOUSE-HOLDERS AND HOME OWNERS OF SASKATCHEWAN CITIES & TOWNS, AND AN ALPHABETICALLY ARRANGED LIST OF BUSINESS HOUSES, PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE CITIZENS-----

together with

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 16 NUMBER 16

Compiled and Published By

中華出版社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: MU 5-7632

Copyright Canada, 1951 by C.P.B. Ltd., 459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

前言

一九六五年 年沙士加泡云省 華僑指南，係第 十六 次版，其內容主體，在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

沙省 華僑人口確數有五千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

F
5748
C453
1965

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓

LIBRARY NOV 19 1965 UNIVERSITY OF TORONTO
1023593

海陸軍百貨有限公司
Canada's Big Low Price Mail Order House
ARMY & NAVY
MAIL ORDER - DEPT. STORE - REGINA SASK.
是加西最低廉的百貨公司！
舞雷二埠大市鎮均設有大舖
貨場；
舉凡家庭日常必需用品，服裝靴鞋等物，應有盡有，請華友日常到來光顧：
WE UNDERSELL EVERYBODY
MOOSE JAW REGINA

INTRODUCTORY

The 1965 is the 16th edition of the Saskatchewan Chinese Directory. The work embodies a resume of the Commercial, industrial and social interests of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the directory to meet the requirements of patrons.

ALPHABETICAL LISTING

The most notable change in the present volume is the improved method of listing. All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetical listing of all Chinese citizens in the cities listed in the Saskatchewan Directory.

ACCURACY AND RESULTS

The complete organization and resources of the publishers were employed to produce the present volume. With its staff of skilled and experienced translators and compilers the publication is geared for accuracy, thoroughness and results.

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of Saskatchewan to the Chinese people, as place of residence, as a business location and as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Saskatchewan in the above respects. In order to spread

LEADER-POST LTD.
領袖郵報公司
每日為南沙省十八万五千讀者們服務
SERVING OVER 185,000 READERS DAILY IN
SOUTHERN SASKATCHEWAN

建築材料
Rutley
50 YEARS BUILDING REGINA
LUMBER CO., LTD.
律板公司
L. ASTON Mgr. — Dan Diamond, Asst. Mgr
LUMBER NUMBERS
523-5678
569-8656
LUMBER — BUILDER'S SUPPLIES OTTAWA & S. RAILWAY ST.
THE HOME OF BARGAIN ALLEY PASQUA STREET & 1st AVE.

Arcade Music Centre

* LESSONS
* MUSIC
* MUSICAL INSTRUMENTS
* REPAIRS
* EVERYTHING IN MUSIC

樂娛音樂中心

PH: 523-4689 1862 SCARTH ST. REGINA, SASK.

this information, the publishers have placed copies of this directory in all major Canadian cities so they may be readily available for reference by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

Respectfully,
The publishers.

REGINA

Chief Sitting Bull made the first recorded visit to the present site of Regina when he arrived here in 1881 on his way to Wood Mountain where the Sioux made their headquarters while seeking refuge in Canada after the Custer Battle on the Little Big Horn in Montana. The locality had long been known to the natives as 'Heap O' Bones,' owing to the fact that a great pile of buffalo bones garnished the low hills nearby. The first settlers called the place 'Pile O' Bones,' and this name appeared in official documents. The name, 'Wascana,' given to the creek running through the area is a corruption of the Cree word for Pile O' Bones.

It was intended to name the place Victoria, in honour of the Queen, but that name had already been bestowed on the Capital of British Columbia. The matter was referred to Princess Louise, the daughter of Queen Victoria, whose husband was then Governor General of Canada, and she selected the name 'Regina.' The city was named as the first train

鄉女牌

FUHRMANN MEATS LTD.

精美肉品

QUALITY MEATS AND MEAT PRODUCTS SINCE 1913

YOU'LL FAVOR THE FLAVOR OF COUNTRY MAID PRODUCTS

福利公司肉類食品

PHONE: 522-7615 P.O. BOX 81 1501-10th AVE., REGINA, SASK.

WHITE CROSS PHARMACY LTD.
白十字大藥局有限公司
歡迎華友光顧
一切補品
各種良藥
配執方藥
聘備藥師
THOS. SPIESS
PRESCRIPTION DRUGGISTS
PH: 522-7337
1721-11th AVE.
PRESCRIPTIONS FILLED ACCURATELY.

arrived at nine o'clock, August 23rd, 1882. A tent settlement had sprung up in the spring of that year.

Regina was incorporated as a City in 1903, but the little community had already been the seat of Government of the North West Territories for twenty years. It became the Provincial Capital when Saskatchewan was formed in 1905.

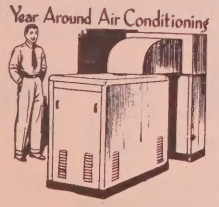
At the time of its incorporation Regina had a population of 3,000. To-day it has a population of 120,000. While not what might be called a large city, it is the 12th largest of all Canadian Cities.

Regina is the financial centre of the Province and it holds an important place in the life of Saskatchewan by virtue of the fact that it is the Capital and by the commercial and industrial development which has taken place within it.

The Legislative Buildings are among the most stately and beautiful in Canada. They are situated on the banks of Wascana Lake and surrounded by spacious grounds which have been beautifully developed and landscaped. The building itself is regarded as an ideal structure for legislative work. It was first begun in 1908 and cost in the neighborhood of $3,000,000.00.

Regina contains churches of many denominations and is the seat of the Anglican Diocese of Qu'Appelle and of the Roman Catholic Archdiocese of Regina.

Because of its natural attractions and the improvements which its people have made to it in the course of its short history, Regina is a very popular tourist and convention centre. Hotel accommodation is suitable for small and large gatherings and many thousands annually take advantage of its splendid facilities.

AIR CONDITIONERS
GAS INSTALLATIONS
DOMESTIC & COMMERCIAL
ETC.
路里初
水龍暖氣公司
Trail
PLUMBING &
HEATING LTD.
AIR-CONDITIONING CONTRACTORS
A. NOBERT, MANAGER


裝煤氣管
冷暖氣机
PH: 522-6604
2724 DEWDNEY AVE.
REGINA, SASK.

SASKATCHEWAN
MOTOR CLUB
OFFICES AT: PRINCE ALBERT, NORTH BATTLEFORD, SASKATOON, YORKTON, SWIFT CURRENT, MOOSE JAW, REGINA, & ESTEVAN.
各埠有分事處
HEAD OFFICE: 會車汽省沙
BOX 1427, ALBERT and 6th NORTH PHONE: 569-3888 REGINA, SASK

INDEX

PREFACE..... 1-8
REGINA..... 9-30
SASKATOON..... 31-49
ASSINIBOIA..... 49-52
CANORA..... 52-54
ESTEVAN..... 55-57
GULL LAKE..... 58
KINDERSLEY..... 59-60
LLOYDMINSTER..... 61-65
MAPLE CREEK..... 65-67
MELFORT..... 68-69
MELVILLE..... 70-71
MOOSE JAW..... 72-88
NORTH BATTLEFORD..... 88-91
PRINCE ALBERT..... 91-100
ROSETOWN..... 101-102
SHAUNAVON..... 103-105
SWIFT CURRENT..... 105-110
TISDALE..... 111-112
WEYBURN..... 112-114
YORKTON..... 114-118

The only thing that gives you more for your money each year is the penny scale down at the drug store.

Wife to Judge: "Tell him that unless he keeps up his alimony payments I'm going to repossess him!"

Old Dutch Foods Ltd.
COMPLETE SNACK LINES
POTATO CHIPS, POPCORN, PRETZELS, CANDIES, ETC.
We Cover All Saskatchewan.
荷蘭食品公司
美味零食品
OFFICES AT:
REGINA PHONE: 568-4040
SASKATOON PHONE: 242-9866

Children's Wear SPECIALISTS

路召及晃

裳衣童兒

PHONE: 523-3920

1725 HAMILTON ST. REGINA.

REGINA

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ALEXANDER PHOTOGRAPHY 30
ARCADE MUSIC CENTRE 29
ARCOLA AUTO BODY SHOP 27
ARMY & NAVY DEPT STORE LTD. 27
ARROW PLUMBING & HEATING LTD. 30
ASHDOWN HARDWARE CO. LTD. J. H. 28
BARLOW GARNET AGENCIES LTD. 29
BROADWAY THEATRE 30
BROWNLEE DRUG STORE 27
CAIRNS HOMES LTD. 30
CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD. 29
CAPITAL CAB (1964) LTD. 30
CAPITAL DRY CLEANERS LTD. 27
CAPITAL ELECTRIC MOTOR REPAIR LTD. 28
CARPET CENTRE LTD. 28
CAXTON PRINTING LTD. 30
COMMERCIAL PRINTERS LIMITED 30
CRESENT FURNITURE STORES LTD. 28
DAD'S COOKIES (SASK) LTD. 27
DEWDNEY AUTO BODY SERVICE 27
DON'S SHEET METAL 30
EVA'S DRAPERIES & CONTRACT SALES 27
FUHRMANN MEATS LTD. 29

COMMERCIAL PRINTERS LTD.

籍書版印 務商

處事辦 Printing and Stationery 司公刷印

私像 Printers — Publishers — Stationers 良最作工

器机 'The Home of Fine Printing'

A COMPLETE LINE OF OFFICE SUPPLIES & EQUIPMENT.

Furniture — Business Machines
Sales — Service
1235 Albert St.
569-5588

PHONE: 527-4681
HEAD OFFICE
1935 Albert St - 523-2601

大旅舍

Prairie Inn Motel

普啦梨

RESTAURANT, FREE TV, CAR PLUGS, 24 HOUR ESSO SERVICE
All Units Bath & Shower Combined - 5 Efficiency Units
Conference Room for Receptions, Private Parties, Meetings, Displays.

Phone 569-9648 6 Blocks from Downtown 4th & Albert on Highways 6 & 11

GEORGE'S NEW HOME APPLIANCES CENTRE 30
GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA 30
IMPERIAL OIL LIMITED 29
INTERCONTINENTAL PACKERS LTD. 29
JACK & JILL LTD. 27
DePAPE'S VOLKSWAGEN LTD. 27
KENRIDGE MAN'S STORE 29
KILLIAN PIANO HOUSE LTD. 30
LEADER-POST LTD. 29
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD. 28
McLAUGHLIN & CLARK 30
MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN 27
MID-WEST FURNITURE LTD. 28
MILNE'S VAN & STORAGE LTD. 29
MURPHY'S HAIRDRESSERS 27
NORTH WEST ELECTRIC CO. LTD. 28
OLD DUTCH FOODS LTD. 30
PRAIRIE GAS LTD. 28
PRAIRIE INN MÓTEL 29
PRICE, M.H. (REGINA) LTD. 29
PROMISLOW & CO. REGINA LTD. 27
REGINA GLASS CO. 28
REGINA HOTEL ASSOCIATION 29
REGINA JEWELLERS LIMITED 29
REGINA MONUMENTAL CO. LTD. 29
REGINA MOTOR PRODUCTS (1961) LTD. 27
REGINA STATIONERS LIMITED 30
RICHARDS BEAUTY COLLEGE LTD. 27
ROANTREE PLUMBING & HEATING LIMITED 30
RUTLEY LUMBER CO. LIMITED 29
S & M WHOLESALE FRUIT 28

專辦電冰箱

FRIGIDAIRE
MADE ONLY BY GENERAL MOTORS

亞士登銅鉄店

THE J. H. ASHDOWN HARDWARE COMPANY LIMITED
Exclusive Frigidaire Dealers

for prompt and efficient service on all makes of Commercial and Domestic Refrigeration.
COMPLETE RESTAURANT & STORE EQUIPMENT
Factory Parts and Service.

PH: 569-3131 — AFTER HOURS CALL: 569-6125
7th & SMITH ST. — REGINA, SASK.

MACPHERSON, LESLIE & TYERMAN

事訴辦 BARRISTERS AND SOLICITORS 師臣麥
務訟理 國律科

PHONE: 527-2641 2236 ALBERT STREET REGINA, SASK.

SASKATCHEWAN MOTOR CLUB..... 29
SCOTT NATIONAL FRUIT CO. 28
SHAW'S HEARING AID CENTRE..... 28
SILVERMAN GEORGE LTD. 28
SIMON & KOHLRUSS..... 29
SPEERS FUNERAL CHAPEL..... 28
SUPERMATIC CAR WASH LTD. 27
TRAIL PLUMBING & HEATING LIMITED..... 30
TRI GRAPHIC ENGRAVERS LIMITED..... 28
TWAMLEY WILLIAM CUSTOM TAILORS..... 30
WESTERN CYCLE & SPORTING GOODS CO. LTD. 30
WESTERN FURS LIMITED..... 28
WESTON BAKERIES LIMITED..... 27
WHITE CROSS PHARMACY LIMITED..... 27
WOODEN SHOE..... 27

團 體
ORGANIZATIONS

國民黨 CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas. Shan Yee)
1817 Osler..... 522-7437

華僑俱樂部 CHINESE SOCIAL CLUB
1720 Broad..... 522-6526

A day would be considerably improved if it started at some other time than the morning.

****

In any heated discussion it is always best to keep your words soft and sweet . . . you may wind up eating them.

SCOTT NATIONAL
Fruit Company

FRUITS & VEGETABLES, TOBACCOS, CONFECTIONERY, PAPER SUPPLIES.

家國葛市
司公果生
料紙煙雜草菸瓜果生

PHONE: 569-3101 1350.ROSE

McLaughlin & Clark
PLUMBING and HEATING

Free Estimates

卡及連樂麥
氣暖龍米勒

Residence 569-6323 Residence 527-8937

527-9265 1676 Angus St REGINA

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.

售西潔
貨巾白
制枱
服布

IT PAYS TO KEEP CLEAN
CHECK IN OUR COMPLETE TABLE LINEN
UNIFORM AND TOWEL RENTAL SERVICE FOR RESTAURANTS

加拿大
枱布
料廠

PH: 523-3530 - 527-4641 2075 BROAD ST. REGINA, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AUTO RADIO 汽車收音机

好路 BEST WAY AUTO RADIO LTD. (Chew Louis, mgr)
1821 Broad.....

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

益利隆 YICK LEE LUNG CO. (Yee Chas Ho, mgr)
1745 Broad..... 522-4268

CHURCHES 教會

華人联合教会 REGINA CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev. Augustus Chao, pastor) 2266 Halifax St..... 523-4546

CONFECTIONERS 糖果店

馬先生 BOND CONFECTIONERY (Larry Mah, Ming Mah)
1036 Dewdney Ave E.....

第二 SECOND AVE GROCERY & CONF (Frank Yee, prop)
401 Lorne..... 568-3606

CONFECTIONERS SUPPLIES 糖果店用品

余寶華 PARK CONFY (Wah Yee, prop)
1815 Victoria..... 522-9739

DOCTORS 医生

陳医生 CHEN W.T. DR.
440 Medical & Dental Bldg..... 522-1645
Res 2810 Albert..... 523-3516

CAXTON
PRINTING LIMITED
PRINTERS AND RULING

頓士格
司公刷印
件文種各印承

PH: 569-8505, 1411 CORNWALL ST.

縫 *William Twamley* 裁
CUSTOM TAILOR

CLOTHES MADE ON THE PREMISES.

SPECIALIZING IN MADE-TO-MEASURE CLOTHES & ALTERATIONS.

威廉吐溫梨
度身及修改

1908-12th AVENUE
PHONE: 522-6388 REGINA, SASK.

COMPLIMENTS OF:

REGINA Motor Products (1961) LTD.

司公品出托摩那慶雷

PH: 527-4631 1850 ALBERT STREET REGINA, SASK.

GROCERS 雜貨

安卓里	AINTREE GROCERY (Yee Moon) 4838 Dewdney Ave	569-2324
胡先生	B Y W GROCERY & CONFY (W Woo, mgr) 225 E Victoria	522-9958
藍線	BLUE LINE GROCERY (Slim Quon) 1637 Victoria St	522-8256
中央	CENTRAL FRUIT & GROCERY (Alex E Gunn, prop) 2718-13 Ave	522-4735
查理	CHARLIE'S GROCY (Chas Quon, prop) 401 Osler	569-3755
干諾	CONNAUGHT GROCY (W. Mah, prop) 3525-14 Ave	522-0025
街角	CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg	569-4414
地力	DELUXE GROCERY (S. San Yee, prop) 1205-15 Ave	522-0411
依和	EASTVIEW GROCERY (Sam Quon) 902 Elliott	569-1735
美景	FAIRVIEW GROCERY & CONF (Philip Mah) 2924 Dewdney	523-3732
傑特	GET'S GROCERY & CONFY (Get Yee) 1805 Quebec	522-0255
金匙	GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow) 2676 Reynolds	
拿波	GONG GROCERY (Gong Yee, prop) 1335-10 Ave	523-7505

房葯 Brownlee Drug Store 李冷布

PH: 522-4677 B.V. BROWNLEE, PROP. 2146 ALBERT ST.

CAIRNS HOMES LTD.

CAIRNS

REAL ESTATE - CONSTRUCTION

R.J. (REG) ARTHUR, SALES MGR.

司公庭家氏簡 業建業实

BUS. PH: 568-1656 'IF IT'S CAIRNS BUILT, IT'S WELL BUILT'

RES. PH: 536-2931 2625 - 3rd AVE. REGINA, SASK.

Dewdney Auto Body Service

A. EBERTS, PROPRIETOR

日修油
夜理色

AUTO BODY REPAIRS & PAINTING
24 HOUR TOWING SERVICE
FREE ESTIMATES

吊尼汽車身服務

DAY PHONES: 527-0946 527-3370
NIGHT PHONES: 569-6473 DEWDNEY & RAE, REGINA, SASK.

GROCERS 雜貨

馬先生 KITCHENER GROCERY (Gin Mah, prop)
801 Garnet..... 569-1504

李海 LEE'S GROCERY (Lee Hoey, mgr)
1135 Dewdney E..... 522-9214

緬士 MANGS GROCERY & CONFY (Paul E & Mrs. Kath Mang) 1520-12th..... 522-6753

時代 MODERN GROCERY (Geo H Wong)
1100 Victoria Ave..... 522-5765

余先生 PARK CONFY (Wah Yee)
1815 Victoria..... 522-9739

園地 PARKLAND GROCY & MEAT MARKET (Eddie Wong)
469 Albert..... 569-4534

士密街 SMITH STREET GROCERY (Y.W. Wong)
489 Smith..... 569-2938

西景 WESTVIEW GROCERY & MEATS (Jack Quon & Kok Shin Quon) 3030-12 Ave..... 522-4167

黃先生 WONG GROCERY & CONFECTIONERY (Fred Wong, prop)
1601 Park St..... 523-5089

余才 YEE TOY GROCY & CONFY
603 Victoria..... 523-6966

HERBALISTS 生草药家

余先生 YEE JOE HERBAL REMEDIES (Joe Yee)
1610-10th..... 522-1144

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

WING, EDWIN (sls rep Co.op Ins. Servs)
365 Leopold Cres..... 522-4322

PROMISLOW & CO. REGINA LTD.

各式貨品 衣服用具

WHOLESALERS, IMPORTERS, AND DISTRIBUTORS
DRY GOODS - SMALLWARES - VARIETY MERCHANDISE

普林密市老雷震拿公司

批發行 外入口貨沽

BRANCH: 133-6th AVE. S.E. CALGARY, ALTA. PH: 263-4117
2155-7th AVENUE. REGINA, SASK. PH: 569-0678

BROADWAY THEATRE
YOUR FRIENDLY THEATRE
惠顧華友 欣迎放映 影片著名 歐美精選
要當招呼
戲院滙大 百老

PHONE: 522-GIGI REGINA, SASK.

LAUNDRIES 洗衣舖

梭拿拉	BACHELOR VALET LAUNDRY (Jas. Wayne & Lilly Fong) 1831 Rae	522-9988
馬俊鄰	LEE SAM LNDRY (Sam Lee, prop) 2071 Osler	
麥 利	MACK LEE LNDRY (Mack Wing Suey, prop) 2071 Smith St	

MARKET GARDENS 園口

阿 炳	BING MARKET GARDENS (Bing Hong, prop) 553 King	

PAEDIATRICIAN 兒科医生

黃医生	WONG, L.C. DR. Med Arts Bldg	522-1651
	Res 114 Langley	536-2144

PHYSICIANS 医師

陳医生	CHAN, TOZE DR. Grey Nuns Hospital	527-9641
	Res 1432 Garnet	
夏医生	TSA, WU MING DR. Regina General Hospital	522-1811
	Res. 1 Claire Apts	522-8031

RESTAURANTS 飲食

吳 衍	BROCK CAFE (Chong Ing) 1741 Rose St	527-0076
朱先生	CHI-FOODS DEL S Railway & Rose	522-9372
朱 園	CHI GARDENS (Donald Gee) S Railway & Rose	522-9372
余先生	CHINESE KITCHEN (Jim Yee) 4201 Dewdney Ave	523-4914

CAPITAL CAB (1964) LTD
NOW OPERATING SHAMROCK CAB & NICK'S TAXI
捷安全 服務快
主要客車公司
Radio Equipped
Drive-Ur-Self Cars
522-6621
1710A ROSE STREET
REGINA, SASKATCHEWAN.

S & M WHOLESALE FRUIT

BRANCH OF DOMINION FRUIT LIMITED

WHOLESALE FRUITS & VEGETABLES
CONFECTIONERY & TOBACCO

發生糖水
行烟菜果

發爹士
行哥点

PH: 569-2713
569-3175
568-6188

COR. 8th AVE. & SMITH STREET REGINA, SASK.

RESTAURANTS 飲舖

丹地	DANDY LUNCH (Jean & Ming Fun, prop) 1427-11 Ave.	527-3483
頂好	DING HO INN (Peter Yuen) 2532 Dewdney Ave.	568-4900
交換	EXCHANGE CAFE, (Yui Shing Yee, mgr) 1706 Rose	522-4526
馬蹄	HORSESHOE INN (Geo Moon) 1404 Cornwall	569-4940
劉源	LOUIE'S GARDENS (Louie Yuen, prop) 1753 Scarth	523-4577
北方	NORTHERN TEA ROOM (Jim Yee) 623 Pasqua St.	
寶塔	PAGODA GARDENS (Sam Yee) 1745 Broad St. or	523-1110 523-9751
余先生	SPOT LUNCH THE (Hin Yee) 2806 Dewdney St	523-2165
華僑	W.K. CHOP SUEY (Key Jue Yee, prop) 1717-10 Ave.	522-1433
福利隆	YICK LEE LUNG CO. LTD. (Yee Charlie Hoy) 1745 Broad	522-4268

ROOMING HOUSES 客棧

添來	HEM LOIS ROOMING HOUSE 1837 Osler	

TEA ROOMS 茶室

安迪	ANDY'S TEA ROOM (Wong Wing Quon) 235 College Ave E.	523-3513
眉月	CRESCENT TEA ROOM (Mr. Leung) 1617-14 Ave.	522-6140

SPEERS FUNERAL CHAPEL

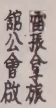
RAY SPROWL, MANAGER

年七十 57 YEARS OF CONTINUOUS SERVICE TO REGINA AND SURROUNDING COMMUNITY 五務服

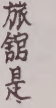
館儀殯市啤市

PHONES
522-3232 522-4433

COR. COLLEGE & CORNWALL
REGINA, SASK.



FOR A GOOD NIGHT'S REST
HOTELS ARE BEST
最優美最安靜最舒適之休息所
REGINA HOTELS ASSOCIATION
REGINA SASK.



RESTAURANTS 飲食

余先生	DALE TEA ROOM & GROCERY (Mr. Mah) 1731-14 Ave	522-7424
朱根蘭	FIFTH AVENUE TEA ROOM (Howe Gee) 2931-5 Ave	523-9848
軒利	HENRY'S TEA ROOM (Jim Hom) 4015-5 Ave	523-4935
慶市	HINS TEA ROOM (Mr. Yee) 2806 Dewdney Ave	569-1286
理想	IDEAL TEA ROOM (Jim Gee, prop) 4215 Dewdney St	523-2888
占士	JIM'S TEA ROOM (James Lee) 1178 Albert	
賽路	LOYAL TEA ROOM (Tun Jack Toy & Mrs. Anne Yee) 2330 Albert	522-4605
皇堂	MAJESTIC TEA ROOM (E. Noon, prop) 1213-15 Ave	522-3682
時代	MODERN TEA ROOMS (Keep Wong) 1526-11 Ave	523-5387
奧索	OZARK TEA ROOM (Mr. Mark) 2407 Park St	527-9052
馬達政	POP-INN TEA ROOM (Len Mah) 3934 Dewdney St	523-2944
關先生	PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Roy Kwong) 1337 Winnipeg St	569-2700
余栢國	STOP-OVER TEA ROOM (Danny & Wing Yee) Albert & 11 Ave	522-5164
大陽	SUN TEA ROOM (Len Yee) 9 Coventry Rd	568-2014
联合	UNION TEA ROOM (Dean Kung, prop) 155 Albert	569-2087

SUPERMATIC
CAR WASH
YOUR CAR VACUUM CLEANED, WASHED, DRIED, IN....
3 MINUTES
神化洗車廠
ALBERT ST. & 26th AVE., PH: 536-5336
ALBERT ST. & 6th AVE.N. PH: 569-6242

EVA'S DRAPERIES
AND CONTRACT SALES
A. & E. KOVACS
RUGS - HOME FURNISHINGS
INTERIOR DECORATORS
衣花傢俬布料私售發
BUS. 527-4432 1833 BROAD ST.
RES. 569-7773 REGINA, SASK.

REGINA GLASS CO.

雷振打玻璃公司

EVERYTHING IN GLASS:
Plate Glass
Window Glass
Mirros, Etc.

本公司專售各種玻片鏡及玻璃

PHONE: 522-5122 1604-10th AVE. REGINA, SASK.

RESTAURANTS 飲食

域多利 **VICTORIA TEA ROOM (Mr. Gee & Family)**
Victoria St at Atkinson Ave..... 522-1588

李先生 **WALTER LEE'S TEA ROOM (Mr. Lee)**
2740 Dewdney Ave..... 569-8364

華僑户口
Alphabetical Listing

ANDY'S TEA ROOM (Wong Wing Quon) 235 College E..... 523-3513
B Y W GROCERY & CONFECTIONERY (W Woo, mgr) 225 E Victoria 522-9958
BACHELOR VALET LNDRY (Jas Wayne & Lilly Fong) 1831 Rae..... 522-9988
BING MARKET GARDENS (Bing Hong, prop) 553 King.....
BING-WO DAVID (Mary) (civil engr FFRA) 4-2627 Lacon..... 523-4247
BING-WO, R. (Hayven) (registrar Assn. of Professional engrs) 10 Davis Place..... 536-4653
BLUE LINE GROCERY (Slim Quon) 1637 Victoria..... 522-8256
BOND CONFECTIONERY (Larry Mah, Ming Mah) 1036 Dewdney E....
BROCK CAFE (Chong Ing) 1741 Rose..... 527-0076
CENTRAL FRUIT & GROCY (Alex E Gunn) 2718-13 St..... 522-4735
CHAN, LOY FOOK (retd) 1817 Osler.....
CHAN, MAY SHEE (ctkr Newel Apts) 20-2730-12 Ave.....
CHAN, MICHL (Lily) (dep registrar Land Titles Prov Govt) 819 Shannon Rd..... 536-0029
CHAN, TOZE (phys Grey Nuns Hosp) R 1432 Garnet.....
CHAN, WAH-MING (retd) 1817 Osler.....
CHANG, ERNEST (admn analyst Prov Treasury Dept) 1361 Queen
CHANG, I (clk Central Mtge & Housing) 2137 McIntyre.....
CHANG, IVAN 3-50 Spence..... 536-5465
CHAO, REV ANGUSTUS (Dorcas) (Pastor Chinese Alliance Church) 2266 Halifax St..... 523-4546
CHARLIE'S GROCERY (Chas. Quon, prop) 401 Osler..... 569-3755
CHEN, W.T. DR. 440 Medical & Dental Bldg..... 522-1645
Res. 2810 Albert..... 523-3516

DePAPE'S VOLKSWAGEN LTD.

客車貨車 胡市域根

SALES & SERVICE
THE AMAZING VOLKSWAGEN - CARS & TRUCKS

疊鄙胡市域根公司

Phone 527-9637 1580 ALBERT STREET REGINA, SASK.

George's New Home Appliances Centre
均一切包耐用 修理
MAYTAG & INGLIS WASHERS & DRYERS
GUARANTEED SERVICE TO ALL MAKES OF WASHERS & DRYERS
心中器電庭家新治佐

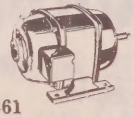
FRED VANCE, MGR. PH: 527-8608 2220 - 11th AVE. AT CORNWALL

CHEW, LOUIS (Daisy) (mgr Best-Way Auto Radio Ltd) 3647 Hill.....
CHI-FOODS DEL S Railway & Rose..... 522-9372
CHI GARDENS (Donald Gee & Mrs. Kathleen Gee) S Railway & Rose..... 522-9372
CHINESE KITCHEN (Jim Yee) 4201 Dewdney Ave..... 523-4914
CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas Shan Yee) 1817 Osler..... 522-7437
CHINESE SOCIAL CLUB 1720 Broad..... 522-6526
CHING, DEWER (Eileen) (slsmn Elec Mtr Serv) 1260 Robinson 522-6767
CHOW, GENE 2676 Reynolds..... 527-2831
CHOW, EUGENE (prop Golden Key Super Mkt) 2676 Reynolds.....
CHOW, PAT MRS. 1450 Argyle.....
CHOY, HENRY (Geraldine) (attendt H Hunter Serv Stn) 2124 Lindsay..... 527-1586
CHUNG, LOUIE 2-1740 Broad.....
CONNAUGHT GROCY (W Mah, prop) 3525-14 Ave..... 522-0025
CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg..... 569-4414
CRESCENT TEA ROOM (Mr. Leung) 1617-14 Ave..... 522-6140
DALE TEA ROOM & GROCY (Mr. Mah) 1731-14 Ave..... 522-7424
DANDY LUNCH (Jean & Ming Fun, props) 1427-11 Ave..... 527-3483
DELUXE GROCERY (S. San Yee, prop) 1205-15 Ave..... 522-0411
DINE HO INN (Peter Yuen) 2532 Dewdney Ave..... 568-4900
EASTVIEW GROCY (Sam Quon) 902 Elliott..... 569-1735
EXCHANGE CAFE(Yue Shing Yee, Philip Mah) 1706 Rose..... 522-4526
FAIRVIEW GROCY & CONFY (Philip Mah) 2924 Dewdney..... 523-3732
FIFTH AVENUE TEA ROOMS (Howe Gee) 2931-5 Ave..... 523-9848
or..... 523-4108
FONG, MRS. EVA (Hostess Drake Hotel) 1709 Quebec.....
FONG, JAS. Y. (Kimlaine) (asst eng Sask Govt Tels) 1831 Rae.....
FONG, JAMES Y. (cook Chi Gardens) 1831 Rae.....
FONG, JOHN (retd) 26-1720 Rose.....
FONG, LILLY (wid Harry) (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae....
FONG, PAUL H. (Eva) (cook Drake Hotel) 1709 Quebec..... 527-1726
FONG, TONG ING (mgr Brock Cafe) 18-1720 Rose.....

JERRY BRUNDIGE

Featuring Thos Heath Clothes
鞋子精 恤衣美 服男
Kenridge
man's store
奇羅男子用品商店
PH: 522-8422 11TH AVE., AT CORNWALL REGINA, SASK.

FONG, WAYNE (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae.....
FUN, MING (Jean) (prop Dandy Lunch) 2346 Winnipeg..... 527-4974
FUNG, CHUNG (retd) 1817 Osler.....
GEE, A.J. (Ellen) (dir Sask Dept of Pub Wks) 2610 Lindsay 522-9671
GEE, CHAS (Jean) (cook Ideal Tea Room) 1444 Edward.....
GEE, DONALD (Kathleen) (prop Chi Gdns) 2755 Reynolds..... 523-4764
GEE, FRANK (chef Chi Gdns) 329-1720 Broad..... 527-4048
GEE, GEO (Sue) (Clayton Hotel) 1444 Edward..... 527-1548
GEE, HARRY (Lee Yeek Lun) (Corner Grocy) 1273 Winnipeg.....
GEE, HOWE (prop 5th Ave Tea Room) 2931-5 Ave.....
GEE, JIM (June) (clk Ideal Tea Room) 1444 Edward.....
GEE, KEN 3515-5th..... 569-2011
GEE, JUNE (clk Ideal Tea Room) 4215 Dewdney Ave.....
GEE, KEN (Elphinstone Fifth Ave Grocy) 3515-5 Ave.....
GEE, LAI MRS. (emp Victoria Tea Room) 2080 Broder.....
GEE, LEE YUK LUN, MRS. (clk Corner Grocy) 1273 Winnipeg....
GEE, LLOYD (Wetmore Grocy Confy) 827-15 Ave.....
GEE, MOON (Sadie) (clk Fifth Ave Tea Rm) 1100 Robinson.....
GEE, ROBT (prop Wetmore Grocy) 827-15 Ave.....
GEE, SAM'L (Morly) (clk Fifth Ave Tea Rm) 1077 Wascana..... 568-3136
GEE, SUSANNE (mgr Victoria Tea Rm) 2080 Broder.....
GEE, TONY (Faye) (cash Chi Gdns) 405 Broadway E..... 523-4947
GEE, WILFRED (Elain) (assr Dept Natl Revenue)
9 Knowles Cres..... 523-5010
GOLDEN GATE CONFY (George Wong) 2320-14 Ave..... 522-5151
GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow) 2676 Reynolds.....
GONG GROCY (Gon Yee, prop) 1335-10 Ave..... 523-7505
GONG, YEE 1337-10th..... 527-7797
GONG, YEE (Humtom) (Long Conf) 1705 Ottawa.....
HEM, FONG (retd) 2-2237 Broad.....
HEM, LOUIS (retd) (King Fong) 1-2237 Broad..... 527-1834
HEM, LOIS ROOMING HOUSE 1837 Osler.....
HENRY'S TEA ROOM (Jim Hom) 4101-5 Ave..... 523-4935
HINS TEA ROOM (Mr. Yee) 2806 Dewdney Ave..... 569-1286
HOM, JAMES (Mae) (Henry's Tea Room) 3-4105-5 Ave..... 522-1220
HOM, MAE MRS. (clk Henry's Tea Room) 3-4105-5 Ave..... 522-1220
HONG, BING (prop Bing Market Gdns) 553 King..... 568-2344
HOY, ALBERT (Gertrude R) (retd) 1308 Retallack.....
IDEAL TEA ROOM (Geo Yee prop) 4215 Dewdney St..... 523-2888
ING, CHONG (mgr Brock Cafe) 1741 Rose.....
ING, ROGER (Austin Cafe) 2932 Victoria Ave.....
ING, WEE G. (Ida) (mgr Brock Hotel) 1551 Jubilee Ave..... 536-1712
JIM'S TEA ROOM (Jim Lee) 1174 Albert..... 569-3503

CAPITAL ELECTRIC
MOTOR REPAIR LTD.
We Specialize in Electric
Motor & Tool Repairs
急別圖電公司
理專家修托摩

Phone 569-3861
2135 Eighth Avenue, Regina, Sask.

GARNET BARLOW
AGENCIES LTD.
ALL CLASSES OF INSURANCE
Phone our Office for Low-Rates
路加
經足
紀巴
倘特保各代
兼別險種理
PH: 523-5634 1946 HAMILTON ST.
REGINA, SASK.

KITCHENER GROCY (Gin Mah, prop) 801 Garnet..... 569-1504
KON, JOHN (Eva) (retd) 1725 Toronto.....
KUNG, DEAN (Moydea) (prop Union Tea Room) 155 Albert.....
KUNG, THOMAS (emp Pioneer Club) 1831 Rae.....
KWONG, JAMES K. (Beverley) (chartered acct Interprov Steel) 32 Cowburn Cres..... 536-3118
KWONG, ROY (Wong) (Prince Charlie Tea Room) 1337 Winnipeg
LEE, A. HARVEY (M Ruth) (whsemn Westn Grocers) 2750 Broder..... 522-5927
LEE, MRS. AGNES (asst Public Library) 604-17 Ave E.....
LEE, AUDREY (reg nurse Dr. D.B. Albertson) 1-3875 Robinson
LEE, BUK-LEM (retd) 1817 Osler.....
LEE, DAVID (cook Chinese Social Club) 1720 Broad.....
LEE, HING (Dorothy) (engr Sask Mineral Resources) 98 Miller Cres..... 536-0696
LEE, HOEY (Lee's Grocy) 1135 Dewdney Ave E.....
LEE, JERRY (chef Chinese Kitchen) 1172 Princess.....
LEE, JIM (Gee) (prop Jim's Tea Room) 2610-6 Ave.....
LEE, JOACHIM 17-2330 Broad..... 522-3583
LEE, KIET YAN (intern Grey Nuns Hosp) 2321 Lorne.....
LEE, SAM (Saml Lee Lndry) 2071 Osler.....
LEE, SAM LAUNDRY (Sam Lee prop) 2071 Osler.....
LEE'S GROCERY (L. Hoey) 1135 Dewdney E..... 522-9214
LING, ALBT (Lillian) (retd) 322 Pioneer Village..... 522-7931
LING, FOO (Sunlee) (emp Mickey's Coffee Bar) 1343 Rae.....
LING, SUNLEE MRS. (wtress Mickey's Coffee Bar) 1343 Rae....
LOUIE, JEAN MRS. (Dandy Lunch) 2346 Winnipeg.....
LOUIE, KENNETH (Queenie) (cook Brock Cafe) 1313 Cornwall..
LOUIE, MING FUN (Dandy Lunch) 2346 Winnipeg.....
LOUIE, NORMAN (lunch bar mgr Pioneer Club) 1313 Cornwall..
LOUIE'S GARDENS (Louie Yuen) 1753 Scarth..... 523-4577
LOUIS BARRY (Jean) (ctkr Beta Apts) 14-2925-14 Ave..... 527-9439
LOUIS, CHEU (Daisy) (mgr Bestway Auto) 3647 Hill..... 522-5857
LOW, CHAS (Alice) (crtkr Leader-Post) 1205 Broder.....
LOW, CHAS JR. (clk O K Economy Stores) 1205 Broder.....
LOWE, HOWARD (Maxine) (slsmn Leader-Post) 1337 Robinson.... 522-0707
LOYAL TEA ROOM (Tun Yee, mgr) 2330 Albert St..... 522-4605
MACK LEE LNDRY (Mack Wingsuey) 071 Smith.....
MACK, WAYNE (Susan) (Impl Store) 375 Broad..... 569-5258
MAH, BEN (7th Ave Rexall Drugs) 4403 England Rd..... 569-2482
MAH, CHAS (Reynolds Grocy & Mts) 2100 Reynolds.....
MAH, DAVID P (Mee Fung) (cook La Salle Hotel) 1269 Rae..... 522-5422
MAH, DIANA (clk Fairview Grocy) 2924 Dewdney Ave.....
MAH, GIN (Hung) (emp Kitchener Grocy) 801 Garnet..... 569-1504

ARCOLA AUTO BODY SHOP
BEN & HELMUT
SPECIALISTS IN AUTO BODY, GLASS & PAINT WORK
廠身車拉枯亞
705 ARCOLA AVE.
PH: 522-9922 REGINA, SASK.

ROANTREE
PLUMBING & HEATING LTD.
PLUMBING, HEATING, SHEET METAL AND ROOFING CONTRACTORS
李祠倫
司公氣暖龍水
1722 CORNWALL STREET
PHONE: 522-5119 REGINA, SASK.

MAH, HARRY (Louise) (Gorman's Confy) 300 Pasqua..... 569-7390
MAH, HEE (retd) 1678 St John.....
MAH, KEN W. (Mary D) (Wascana Grocy) 36 Andersen..... 536-2814
MAH, LARRY (Bond Confy) 1036 Dewdney Ave E.....
MAH, LEN (prop Pop-In Tea Toom) 3934 Dewdney.....
MAH, LOUIE (clk Dale Tea Room & Grocy) 1432-15 Ave..... 522-2395
MAH, MING (Bond Cafe) 1036 Dewdney E..... 523-1476
MAH, MOLA (clk Kitchner Grocy) 801 Garnet.....
MAH, PAUL (Sue) (emp Connaught Grocy) 4402 England Rd.....
MAH, PHILIP (Diana) (mgr Fairview Grocy) 2924 Dewdney Ave
MAH, RITA (laby Techn Med Arts Clinic) 2514-15 Ave..... 522-3419
MAH, SHEE CHAN MRS. 20 Newall Apts..... 522-1789
MAH, WILLIE (prop Connaught Grocy) 3525-14 Ave.....
MAJESTIC TEA ROOMS (E Noon, prop) 1213-15 Ave..... 522-3682
MANG, KATH MRS. (Mang's Grocy) 211 Broad.....
MANG, PAUL (Kath) (Mang's Grocy) 211 N Broad.....
MANG'S GROCERY & CONFY (Paul E & Mrs. Kath Mang)
1520-12th..... 522-6753
MODERN GROCERY (Geo H. Wong) 1100 Victoria Ave..... 522-5765
MOON, ALMA MRS. (clk Aintree Grocy) 2126 Osler.....
MOON, GEO (Toy) (Horseshoe Inn) 1404 Cornwall.....
MOON, Y. (Alma) (Aintree Grocy) 2126 Osler.....
NOON, EDW. (prop Majestic Tea Room) 1213-15 Ave.....
NORTHERN TEA ROOM (Jim Yee, prop) 623 Pasqua.....
OZARK TEA ROOM (Mr. Mark) 2407 Park St..... 527-9052
PAGODA GARDENS (Sam Yee, prop) 1745 Broad..... 523-1110
..... 523-9751
PARK CONFY (Y.B. Wah) 1815 Victoria..... 522-9739
PARK, NOY YING MRS. (Dale Tea Rooms & Grocy) 1432-15 Ave..
PARKLAND GROCY & CONFECTIONERY (Eddie Wong) 469 Albert.....
POP-INN TEA ROOM (Len Mah) 3934 Dewdney..... 523-2944
PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Ben Quon & Roy Kwong)
1337 Winnipeg..... 569-2700
QUAN, CHAS. Y. (Gladys) (retd) 2335 Ottawa..... 522-4046
QUAN, GLADYS 2335 Ottawa..... 523-1916
QUON, BEN (Gin) (cook Chinese Kitchen) 1337 Winnipeg.....
QUON, BILL 2-4019 Retallack..... 536-0758
QUON, CHAN 1720 Broad.....
QUON, CHARLIE (May) (prop Charlies Grocy) 401 Osler..... 568-2653
QUON, JACK (Cherry) (West View Grocy) 2930-12 Ave.....
QUON, KOK SHING (retd) 2930-12 Ave.....
QUON, SAML (Jean) (clk Eastview Grocy) 913 Elliott.....
QUON, SLIM (prop Blue Line Grocy) 1637 Victoria.....
QUON, WM. (W.K. Chop Suey) 102-1720 Broad..... 527-0465
QUON, WM (Nancy) (emp Prov Health) 1637 Victoria.....

ALEXANDER PHOTOGRAPHY
PORTRAIT WEDDING
COMMERCIAL INDUSTRIAL
亞方山大照相舘
Telephones
Bus. 527-8271 STUDIO - 9 BANNER BLDG.
RES. 522-1367 11th Ave. & Cornwall

IRI GRAPHIC 司公版電屋繪
ENGRAVERS LIMITED ARTISTS
PHOTO ENGRAVERS
印影印版 LITHO PLATES
PHOTO SILK SCREEN
PHONE: 568-2880 568-3676
1319 ALBERT ST. REGINA, SASK.

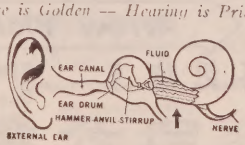
QUON, WON WING (Andy's Tea Room) 2305 Smith.....
REGINA CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev. Angustus Chao, pstr)
2266 Halifax St..... 523-4546
SECOND AVE. CONFY (Frank Yee, prop) 401 Lorne..... 568-3606
SHING, EVELYN MRS. (clk Woolworths) 2240 Osler.....
SHING, PETER (Marjorie) (cook Chinese Kitchen) 366 Osler..
SHING, W. (Evelyn) (emp Sask Co-Op Creamery) 2240 Osler.... 523-0968
SHOK, FONG PON 1-1720 Broad..... 527-0095
SMITH STREET GROCY (Yee Wing Wong, prop) 489 Smith..... 569-2938
SOON, EDDY (Bella) (cook Queens Cafe) 2824 Quinn Dr.....
SOON, FRANK L. 3200 Dewdney..... 522-5825
SOON, RICHD (Shipper Gestetner Ltd) 2824 Quinn Dr.....
SPOT LUNCH THE (Yee Shan W. Himm) 2806 Dewdney..... 523-2165

STOP-OVER TEA ROOM (Edw Yee) Albert-11 Ave..... 522-5174
SUEY, ENG (retd) 1335-10th..... 522-0820
SUEY, ESTHER MRS. (emp Regina Stm Lndry) 1335-10 Ave..... 522-0820
SUN TEA ROOM (Len Yee) 9 Coventry Rd..... 568-2014
TANG LEE BARBER (Tang Lee, prop) 1822 Broad..... 523-0166
TOY, HARRY (Elaine) (artist Central Press) 18 Princess Pl 536-2727
TSANG, ANNIE MRS. (nurse Regina Genl Hosp) 2048 Argyle..... 523-1460
TSANG, JACK (Annie) (instr S. Sask Technical Institue)
2048 Argyle..... 523-1460
TSANG, MRS. ON YOUNG (nurse Gen Hospt) 2048 Argyle..... 523-1460
TSAO, WU MING DR. (Fern) (phys Regina Genl Hosp)
1 Claire Apts..... 522-8031
UNION TEA ROOM (Dean Kung prop) 155 Albert..... 569-2087
VICTORIA TEA ROOM (Mrs. Gee & Family) Victoria At
Atkinson Ave..... 522-1588

W.K. CHOP SUEY (Jue Yee) 1717-10 Ave..... 522-1433
..... 523-1367
WAH, LOUIS (of Brock Cafe) 1313 Cornwall..... 569-9913
WALTER LEE'S TEA ROOM (Mr. Lee) 2740 Dewdney Ave..... 569-8364
WESTVIEW GROCERY & MEATS (Jack Quon & Kok Shin Quon)
3030-12 Ave..... 522-4167
WING, ALL (studt) 777 Garnet.....

WING, CHAN (cook Utopia Cafe) 1720 Broad.....
WING, EDWIN (sls rep Co-Op Ins Servs) 365 Lopold Cres..... 522-4322
WING, FOON (Faye) (Mickey's Coffee Bar) 1-4836 Dewdney.....
WING, MRS. IDA (steno Sask Govt) 777 Garnet.....
WING, JOHN O (Helen) (aud Sask Power Corp) 6-2626 Central 523-0855
WING, JOHN O (Ida) (Prin asst Regina Pub Sch Bd)
777 Garnet..... 569-3034
WING, L.E. (por Sask Tels) 777 Garnet.....
WING, MAH (retd) 312-1910-12 Ave.....
WONG, A. MRS. (ctkr Beacon Towers) 113-2241 Cornwall.....

George Silverman Ltd.
FURNITURE AND HOME FURNISHINGS
'SAVE BY PURCHASING DIRECT FROM WAREHOUSE'
司公民依心治佐
宜相錢价品用私像
PH: BUS. 569-1404 RES. 527-4920
1434 BROAD ST. REGINA, SASK.

SHAW'S HEARING AID CENTRE
"Silence is Golden -- Hearing is Priceless"
助聽器
覺適


疏氏
PH: 522-4477
1819 SCARTH STREET
REGINA, SASK.

WONG, A. MRS. (ofc clk Sask Power Corp) 1861 Osler.....
WONG, ARTH (Lily) (mgr Eddy Apts) 3 Eddy Apts..... 523-8052
WONG, BEN (Mary) (Modern Tea Rooms) 1123 Broadway..... 527-2770
WONG, CHESTER (Shirley) (sup engineer Sask Govt Tels)
97 Martin..... 536-2590
WONG, DAN (clk Golden Gate Confy) 2320-14 Ave.....
WONG, EDDIE (prop Parkland Grocy & Meat) 469 Albert.....
WONG, FRED (Ann) (mgr Wong Grocy) 1861 Osler.....
WONG, FUNG CHAN (retd) 1720 Broad.....
WONG, G. DAVID (clk Sask Dept Natural Res) 2320-14th.....
WONG, GEORGE (Helen) (cook Chinese Kitchen) 4521-8th..... 568-5833
WONG, GEO (Violet) (prop Golden Gate Confy) 320-14th.....
WONG, GEO. H. (Nellie) (prop Modern Grocy) 1100 Victoria..
WONG, GROCERY & CONFY (Fred Wong, prop) 1601 Park St..... 523-5089
WONG, HARRY (cook W K Chop Suey) 1957 Osler.....
WONG, HENRY M (emp Brock Cafe) 19-1720 Rose.....
WONG, JEAN (nurse Grey Nuns Hosp) 1256 King St.....
WONG, JIM (slsmn Intercontinental Pkrs) 2320-14 Ave.....
WONG, KEEP (Jennie) (of Modern Cafe) 1123 Broadway.....
WONG, L.C. DR. (Infants & Childrens diseases)
Med Arts Bldg..... 522-1651
Res. 114 Langley..... 536-2144
WONG, MAHSUE 2930-12 Ave.....
WONG, PING (cook) 2930-12 Ave.....
WONG, SHIRLEY MRS. (Social Wkr City) 97 Martin Rd.....
WONG, TOM (Lam) (retd) 1678 St. John.....
WONG, VIOLET MRS. (clk Golden Gate Confy) 2320-14 Ave.....
WONG, WAYNE 2166 Halifax.....
WONG, WING 9 Claire Apts..... 522-7228
WONG, WING (mgr Wong's Tea Room) 2305 Smith.....
WONG, YEE WING (Sham-hoo) (prop Smith St. Grocy)
489 Smith.....
WONG, YUK S. (intern Grey Nun's Hsop).....
WOO, BARBARA (studt) 225 E Victoria.....
WOO, BELLE MRS. (BYW Grocy & Confy) 225 Victoria.....
WOO, BENNY (studt) 225 E Victoria Ave.....
WOO, TIMOTHY (pharm Med Arts Clinic) 8-2241 Cornwall..... 527-2783
WOO, WM. (mgr BYW Grocy & Confy) 225 E Victoria.....
YEE, ANNE (wid Wo-Lun) (Loyal Tea Rooms) 2514-15 Ave.....
YEE, ANNIE MRS. (hlpr Exchange Cafe) 1749 Winnipeg.....
YEE, BEN (Lois) (cook Exchange Cafe) 19-2215 Hamilton.....
YEE, BING (sls clk Yee Toy Grocy & Confy) 603 Victoria.....
YEE, CHAN TAI (Jane) (of Exchange Cafe) 1955 St. John.....
YEE, CHARLIE G. (wtr) 1745 Broad.....
YEE, CHARLIE HAY (Yick Lee Lung Co) 1743 Broad.....
YEE, CHARLIE SHAN (sec Chinese Nationalist Party)
2223 Hamilton..... 522-2494

Arrow Plumbing & Heating Ltd
好包作工 REMODELLING AND REPAIRS 理修裝重
Guaranteed workmanship
亞路水龍氣暖公司
PHONE: 523-1313 715 VICTORIA AVENUE REGINA, SASK.

YEE, CHEN MRS. 1343 Rae.....
YEE, CHOW TAI (mgr Exchange Cafe) 1955 St. John..... 522-7780
YEE, DANNY (Mary) (Coventry Grocy) 1343 Rae.....
YEE, DONALD (Jean) (prop Regal Tea Rms) 5512-7 Ave.....
YEE, EDDIE (mgr Stop Over Tea Room) 1343 Rae.....
YEE, FOLY JOE (slsmn Gongs Grocy) 11-1335-10th..... 527-9800
YEE, FRANK (Barbara) (retd) 2166 Halifax..... 522-9198
YEE, FRANK (Pearl) (prop Second Ave Confy) 401 Lorne.....
YEE, FRED (cook Chi Gdns) 1720 Broad.....
YEE, GET (Get's Grocy & Confy) 1805 Quebec.....
YEE, GONG (Humtom) (with Gong's Confy) 1705 Ottawa.....
YEE, HARRY (cook Yick Lee Lung Co) 1743 Broad.....
YEE, HOWARD (emp Regal Tea Rooms) 5512-7 Ave.....
YEE, J.J. 326-1720 Broad.....
YEE, JACKSON (cook) 1720 Broad..... 527-9731
YEE, JAMES 202 New Armour Blk..... 523-7459
YEE, JIM (clk Champ Hotel) 202-3-1910-12 Ave.....
YEE, JIM (retd) 2119 Lorne.....
YEE, JIM (of Northern Cafe) 602 Pasqua..... 569-9085
YEE, JIM (Mabel) (Chinese Kitchen) 1326 Edward..... 527-1701
YEE, JIM (Kizne) (Northern Cafe) 623 Pasqua.....
YEE, JIM A. (Susan) (mgr W.K. Cafe) 2-4101-5th.....
YEE, JIM A. 41 Haultain Cres..... 536-5693
YEE, JIM P. (retd) 1617 Osler.....
YEE, JOCK TOY (Marjory) (Loyal Tea Rooms) 2514-15th Ave....
YEE, JOE HERBAL REMEDIES (prop Chinese Herbs) 1610-10 Ave 522-1144
YEE, JOE (retd) 1805 Quebec.....
YEE, JON (Mei Lai) (clk Loyal Tea Rms) 2278 McIntyre..... 522-0937
YEE, K.J. 4101-5th..... 527-3029
YEE, KATHLEEN (engrosser Dept Atty Genl) 1326 Edward.....
YEE, KAY MRS. (clk Sun Tea Rm) 9 Coventry Rd.....
YEE, KEE (of Exchange Cafe) 1814 Ottawa..... 523-1051
YEE, KEN S. (cook Chi Gardens) 330-1720 Broad..... 527-7866
YEE, KIM 30-1720 Broad.....
YEE, KYE JEV (prop W.K. Chop Suey) 1717-10 Ave..... 522-8961
YEE, LANG-SHEE(Wid Mong) 1955 St. John.....
YEE, LAURA (hairdrse Hollywood Beauty Salon) 2235 Osler....
YEE, LEN (May) (of Sun Tea Rms) 9 Coventry Rd.....
YEE, MRS. LEAN (ward aide Gen hosp) 2924 Dewdney Ave.....
YEE, LILLY MRS. (clk Deluxe Gro & Confy) 1203-15 Ave.....
YEE, LOIS (emp Bus Depot Lunch) 2211 Hamilton.....
YEE, LONGSEE 1955 St. John.....
YEE, LUNG (retd) 1720 Broad.....
YEE, MARY (wtress Exchange Cafe) 1749 Winnipeg.....
YEE, MOON (Alma) (Aintree Gro) 2126 Osler.....
YEE, MOON (cook) 1645 Ottawa.....

KILLIAN PIANO HOUSE LTD.
OPPOSITE EATON'S
Choose Your Piano as
The Artists do
BUILT BY BALDWIN PIANOS · ORGANS
BALDWIN 基鎰蓮琴

PHONE: 569-8113 1815-7th AVE.

RICHARDS Beauty College LTD.
SUPERVISED STUDENT WORK
AIR CONDITIONED
院學 YVONNE FLEMING MANAGERESS 容美
522-2077 1729 SCARTH ST. REGINA · SASK.

YEE, MUN (studt) 2077 Quebec
YEE, PAUL (Jennie) 2077 Ottawa
YEE, PAUL (cook Regal Tea Rooms) 5512-7 Ave
YEE, PERRY (clk Albert Confy) R Metropole Hotel
YEE, PETER (Annie) (retd) 1749 Winnipeg 523-8539
YEE, POY 2077 Ottawa 522-5341
YEE, RAYD (Lilly) (Deluxe Grocy & Confy) 1203-15 Ave 522-5341
YEE, ROBERT 2203 Osler 523-2945
YEE, SAM (prop Pagoda Gdns) 1743 Broad 522-1774
YEE, SAM (Winnie) (wtr Exchange Cafe) 2218 Rose
YEE, SAM (Joy) (clk Aintree Grocy) 1379 Montaque 523-6986
YEE, SHALL FOON (cook Novia Cafe) 2211 Hamilton
YEE, SHAN (of Spot Lunch) 1139 Rae 522-6130
YEE, TERRY (Kay) (mgr Sun Tea Rm) 9 Coventry Rd
YEE, TOI J. 2514-15th 522-4764
YEE, TOM (Shirley) (cook Exchange Cafe) 1814 Ottawa
YEE, TOM 101-1910-12 Ave
YEE, TOY (Vick Jin Yue) (prop Yee Toy Grocy & Confy) 603 Victoria 523-6966
YEE, TOY GROCY & CONFY (Yee Toy prop) 603 Victoria 523-6966
YEE, TUN (of Loyal Tea Rms) 2330 Albert
YEE, W. HIN (Spot Lunch) 1139 Rae
YEE, WAH (cook Novia Cafe) 2223 Hamilton
YEE, WAH (prop Park Confy) 1815 Victoria
YEE, WAING (of Stop Over Tea Room) 1343 Rae
YEE, WM (del Boy Chinese Kitchen) 1326 Edward
YEO, MANFRED (Florence) (wtchmkr Simpsons) 1211 Cameron
YICK LEE LUNG CO. LTD. (Yee Charlie Hay) 1745 Broad St 522-4268
YOUNG, LEE (Delta) (retd) 272 Pioneer Village 522-7340
YUEN AMADA (clk Dun & Bradstreet Ltd) 2136 Angus
YUEN, D. 2136 Angus 523-8084
YUEN, DAVID L. (slsmn Child & Gower) 2123 Cornwall
YUEN, DICK (Linda) (Dine Ho Inn) 2532 Dewdney Ave
YUEN, MRS. FRANK P.C. (Gail) (emp Frank's Korner Kupboard) 3200 Dewdney
YUEN, GIP QUONG 215-1720 Broad
YUEN, JOSEPH (cook RCMP) 1-1755 Scarth
YUEN, LINDA MRS. (wtrss Dine Ho Inn) 2532 Dewdney
YUEN, MARY 715 King 568-2562
YUEN, PETER (Betty) (emp W.K. Chop Suey) 2240 Osler 523-0986
YUEN, SHUELIN (cash Louie's Restr) 5-1755 Scarth
YUEN, TAI MRS. 2532 Dewdney Ave
YUEN, YEE (retd) 5-1735 Rose
YUEN, ELAINE 2279 Athol 523-7791
YUNG, M.J. 1271 Broder 569-4928
YUNG, WILLIAM 2816 Elphinstone 523-0286

M. H. PRICE MEN'S WEAR
(REGINA) LTD.
'PRICES ARE BETTER AT PRICE'S'
司公服男氏拉甫
1755 ROSE ST. PH: 523-2532
REGINA, SASK.

CAPITAL DRY CLEANERS
WE CALL AND DELIVER
ALTERATIONS AND REPAIRS
司公洗乾都首
PHONE: 522-5552
1849 BROAD ST. REGINA, SASK.

BUYERS GUIDE
買南針

AUTO BODY REPAIRS 修理車身

ARCOLA AUTO BODY SHOP
705 Arcola Ave..... 522-9922
(See Ad Page 21)

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE
Dewdney & Rae..... 527-3370
..... 527-0946
(See Ad Page 14)

AUTO DEALERS 汽車行

DePAPE' S VOLKSWAGEN LTD.
1580 Albert St..... 527-9657
(See Ad Page 18)

REGINA MOTOR PRODUCTS (1961) LTD.
1850 Albert St..... 527-4631
(See Ad Page 13)

BAKERIES 麵包發行

DAD' S COOKIES (SASK) LTD.
White City..... 527-8747
(See Ad Page O.B.C.)

WESTON BAKERIES LIMITED
Hamilton & 8th..... 569-3196
(See Ad Page O.F.C.)

WOODEN SHOE
'Any Baking For Birthday, Wedding, Party or Any Occasion'
1912-12 Ave..... 523-6700

BARRISTERS 律師

MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN
2236 Albert St..... 527-2641
(See Ad Page 11)

BEAUTY SALONS 美容院

MURPHY' S HAIRDRESSERS
'Expert Operators in All Lines of Beauty Culture'
2180-12 Ave..... 522-9568

BEAUTY SCHOOLS 美容學校

RICHARDS BEAUTY COLLEGE LTD.
1729 Scarth St..... 522-2077
(See Ad Page 25)

CAR WASH 洗車

SUPERMATIC CAR WASH LTD.
Albert & 26 Ave.... 536-5336
Albert & 6 N..... 569-6242
(See Ad Page 17)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

JACK & JILL LTD.
1725 Hamilton St.. 523-3920
(See Ad Page 9)

DEPARTMENT STORES 百貨店

ARMY & NAVY DEPT STORE LTD.
11 & Broad..... 522-6154
(See Ad Page 4)

DRAPERIES 布簾

EVA' S DRAPERIES & CONTRACT SALES
1833 Broad St..... 527-4432
(See Ad Page 17)

DRUG STORES 藥局

BROWNLEE DRUG STORE
2146 Albert St..... 522-4677
(See Ad Page 13)

WHITE CROSS PHARMACY LIMITED
1721-11 Ave..... 522-7337
(See Ad Page 7)

DRY CLEANERS 乾洗

CAPITAL DRY CLEANERS LTD.
1849 Broad St..... 522-5552
(See Ad Page 26)

DRY GOODS, WHSLE. 衣蓆什貨發行

PROMISLOW & CO. REGINA LTD.
2155-7 Ave..... 569-0678
(See Ad Page 14)

REGINA STATIONERS LTD.
Commercial Stationers - A Complete Line of Office Supplies & Furniture
雷震那書店
PHONE: 527-4159
2021 S. RAILWAY ST., REGINA, SASK.

Western Cycle & Sporting Goods Co. Ltd.
運動物品 西方
DOOR CLOSERS AND REPAIRS
GUNS - RIFLES - AMMUNITION
TELESCOPIC SIGHTS FITTED
PH: 522-2207 1769 HAMILTON ST.

地倫加 Guaranty Trust Company
託信 of Canada
公司

4% ON SAVINGS DEPOSITS
FREE CHEQUING PRIVILEGES
HIGHER RATES ON TERM DEPOSITS

PH: 527-8636 2020-11th AVENUE REGINA, SASK.

ELECTRIC MOTORS 電動机

CAPITAL ELECTRIC MOTOR REPAIR LTD.
2135-8 Ave..... 569-3861
(See Ad Page 20)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

NORTH WEST ELECTRIC CO. LTD.
1635 St. John St.. 523-9618
(See Ad Page O.F.C.)

ENGRAVERS 刻電模

TRI GRAPHIC ENGRAVERS LIMITED
1319 Albert St..... 568-2880
..... 568-3676
(See Ad Page 22)

FLOOR COVERING 鋪地

CARPET CENTRE LTD.
1950-6 Ave..... 568-3151
(See Ad Page 28)

FRUIT WHSLE. 生果批發行

SCOTT NATIONAL FRUIT CO.
1350 Rose..... 569-3101
(See Ad Page 11)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果菜批發行

S & M WHOLESALE FRUIT
Cor 8 Ave & Smith St.
..... 569-3175
..... 568-6188
(See Ad Page 16)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SPEERS FUNERAL CHAPEL
Cor College & Cornwall Sts.
..... 522-4433
(See Ad Page 16)

****

Q. Why is a crack in a chair like a policeman?
A. If you don't park right you'll get pinched every time.

FURNITURE 家俬

CRESENT FURNITURE STORES LTD.
'Sask's Largest Furniture Appliances & Carpet Store'
2225-11 Ave..... 523-9621
23 Main St N
Moose Jaw, Sask.

MID-WEST FURNITURE LTD.
1729 Broad St..... 522-7788
(See Ad Page 29)

SILVERMAN GEORGE LTD.
1434 Broad St..... 569-1404
(See Ad Page 23)

FURRIERS 皮革

WESTERN FURS LIMITED
'The Home Of Quality'
1759 Hamilton St.. 523-9668

GAS 煤氣

PRAIRIE GAS LTD.
1900 Francis St.... 523-7504
..... 523-7507
(See Ad Page O.F.C.)

GLASS 玻璃器

REGINA GLASS CO.
1604-10 Ave..... 522-5122
(See Ad Page 18)

GROCERS, WHSLE. 雜貨批發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
Park & Dewdney..... 523-8681
(See Ad Page I.F.C.)

HARDWARE 鉄行

ASHDOWN HARDWARE CO. LTD. J.H.
7 & Smith St..... 569-3131
(See Ad Page 10)

HEARING AIDS 助聽器

SHAW'S HEARING AID CENTRE
1819 Scarth St.... 522-4477
(See Ad Page 23)

CARPET CENTRE LTD.

中毡地 司公心

EVERYTHING IN FLOOR COVERING
CARPETS - VINYLS - TILE - WALLTILE
CERAMICS - HARDWOOD - MONAMEL PAINTS
SUPPLIED & INSTALLED IF DESIRED.

PH: 568-3151
HAMILTON & 6th AVE. (across the St. from Eaton's N. door) REGINA, SASK.

友感美專 **Mid-West Furniture Ltd.** 俶西
光謝像辦 *WE APPRECIATE OUR CHINESE PATRONAGE* 公中
顧華俶精 *Ben Redman* 司像

PHONE: 522-7788 1729 BROAD STREET REGINA, SASK.

HOTELS 旅館

REGINA HOTEL ASSOCIATION
1744 Osler..... 527-4186
(See Ad Page 17)

INSURANCE 燕祇

BARLOW GARNET AGENCIES LTD,
1946 Hamilton St.. 523-5634
(See Ad Page 20)

SIMON & KOHLRUSS
1-1651-11 Ave..... 522-8406
(See Ad Page 30)

JEWELLERS 首飾商

REGINA JEWELLERS LIMITED
1841 Smith St..... 522-1953
(See Ad Page 30)

LINEN SUPPLY SERVICE 厮布品

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD
2075 Broad St..... 527-4641
(See Ad Page 12)

LUMBER 木材

RUTLEY LUMBER CO. LIMITED
Ottawa & S Railway
..... 523-5678
Pasqua St & 1 Ave 569-8656
(See Ad Page 5)

MEAT MARKETS 肉店

FUHRMANN MEATS LTD.
1501-10 Ave..... 522-7615
(See Ad Page 6)

MEAT PACKERS 肉商

INTERCONTINENTAL PACKERS LTD.
1773 Reynolds St.. 523-2691
(See Ad Page O.B.C.)

MEN'S WEAR 男人衣服

KENDRIDGE MAN' S STORE
2130-11 Ave..... 522-8422
(See Ad Page 19)

MEN'S WEAR 男人衣服

PRICE, M.H. (REGINA) LTD.
1755 Rose St..... 523-2532
(See Ad Page 26)

MONUMENTS 石碑

REGINA MONUMENTAL CO. LTD.
S Railway & Albert Sts
..... 527-0667
(See Ad Page I.F.C.)

MOTELS 汽車旅寫

PRAIRIE INN MOTEL
4 & Albert Sts..... 569-9648
(See Ad Page 10)

MOTOR CLUBS 汽車會

SASKATCHEWAN MOTOR CLUB
Albert St & 6 Ave N.
..... 569-3888
(See Ad Page 8)

MOVERS 搬運

MILNE' S VAN & STORAGE LTD.
'Agent for North American
Van Lines-World Wide Movers
1301 Osler St..... 569-4567
..... 569-7210

MUSICAL INSTRUMENTS 樂器

ARCADE MUSIC CENTRE
1862 Scarth St..... 523-4689
(See Ad Page 6)

NEWSPAPERS 報帋

LEADER-POST LTD.
1064 Park St..... 527-8511
(See Ad Page 5)

OIL COMPANIES 汽油

IMPERIAL OIL LIMITED
900 Standard Ave 569-5401
(See Ad Page O.F.C.)

You hear a good many echoes in the world, but very few real voices.

DON'S SHEET METAL

SPECIALIZING IN FORCED AIR HEATING, EAVES TROUGHING

管水前詹 廠鐵薄民趙 氣暖整專

PHONE: 523-0235 715 VICTORIA AVENUE REGINA, SASK.

Regina Jewellers Limited
雷震那飾首公司
CLIFF MANN
Manager
EXPERT
PH: 522-1953 WATCH & JEWELLERY REPAIRS 1841 SMITH ST.

PHOTOGRAPHERS 映相師

ALEXANDER PHOTOGRAPHY
9 Banner Bldg..... 527-8271
Res..... 522-1367
(See Ad Page 22)

PIANOS & ORGANS 鋼琴及風入喝磲

KILLIAN PIANO HOUSE LTD.
1815-7..... 569-8113
(See Ad Page 25)

PLUMBING 裝水喱

ROANTREE PLUMBING & HEATING LIMITED
1722 Cornwall St 522-5119
(See Ad Page 21)

PLUMBING & HEATING 水喱及煖氣

ARROW PLUMBING & HEATING LTD
715 Victoria Ave 523-1313
(See Ad Page 24)

McLAUGHLIN & CLARK
1676 Angus St..... 527-9265
(See Ad Page 11)

TRAIL PLUMBING & HEATING LTD
2724 Dewdney Ave 522-6604
(See Ad Page 7)

POTATO CHIPS 炸薯仔

OLD DUTCH FOODS LTD.
1340 McIntyre St 568-4040
(See Ad Page 8)

PRINTERS 印刷局

CAXTON PRINTING LTD.
1411 Cornwall St 569-8901
(See Ad Page 12)

COMMERCIAL PRINTERS LIMITED
1935 Albert St.... 523-2601
(See Ad Page 9)

****
****

SIMON & KOHLRUSS
REAL ESTATE, INSURANCE
NOTARY PUBLIC
保險 公文及古路士 買賣業
PHONE: 522-8034 or 522-8406
RM. 3, 1651-11th AVE., REGINA

REAL ESTATE 實業

CAIRNS HOMES LTD.
2625-3 Ave..... 568-1656
Res..... 536-2931
(See Ad Page 13)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

DON'S SHEET METAL
715 Victoria Ave 523-0235
(See Ad Page 29)

SPORTING GOODS 運動用品

WESTERN CYCLE & SPORTING GOODS CO. LTD.
1769 Hamilton St 522-2207
(See Ad Page 27)

STATIONERS 文房用具

REGINA STATIONERS LIMITED
2021 S. Railway St
..... 527-4159
(See Ad Page 27)

TAILORS 度身縫製洋服

TWAMLEY, WILLIAM CUSTOM TAILORS
1908-12 Ave..... 522-6388
(See Ad Page 12)

TAXIS 的士

CAPITAL CAB (1964) LTD.
1710a Rose St..... 522-6621
(See Ad Page 15)

THEATRES 戲院

BROADWAY THEATRE
1773 Broad..... 522-6161
(See Ad Page 15)

TRUST 信託

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
2020-11 Ave..... 527-8636
(See Ad Page 28)

WASHING MACHINES 洗衣机零件

GEORGE'S NEW HOME APPLIANCES CENTRE
2220-11 Ave..... 527-8608
(See Ad Page 19)

****
****

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected. In parts of China several jars of wine are put aside when a girl is born to be served to the guests at her wedding.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older. They always walk behind their elders. Duty to parents is a lifetime virtue. Children are taught that rice is the staff of life: it must never be wasted. Each grain left in the bowl may be a pock mark on one's future bride.

The old custom of binding a girl's feet as a child to keep them small and dainty has disappeared and the custom of men wearing pigtails has long become a thing of the past.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China much earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally,

Saskatoon's Motels Welcome You!

三家舒適大旅舍！

沙城旅舍歡迎汝！

HOLIDAY HOUSE

East on 8th St.

Phone 343-1686

Don Cyr, Mgr.

40 Deluxe Units with every modern convenience

Swimming Pool
Coffee Shop

Air Conditioned

THE MOTEL THAT HAS EVERYTHING

SKYBIRD MOTEL

Ave. A & 33rd St. E.

Phone 242-4234

G. Davidson, Mgr.

Wall to Wall Carpets
Kitchenette Units
Car Plug Ins

FREE COFFEE

A.C.T. - U.C.T.

SPECIAL RATES

COLONIAL MOTEL

1301 8th St. East
On Highways 11 & 14

Phone 343-1676

Newly Rebuilt

Kitchenette Units
Wall to Wall Carpets
Car Plug Ins

SERVICE STATION

COFFEE SHOP

was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity: two joys make a double joy and it takes two to make a successful and happy marriage. A husband and wife are united like the two symbols in 'double joy', never to be separated.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Professional story tellers are employed to entertain guests in fashionable tea houses in China.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet.

Wines are served warm in winter.

At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneously and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched

Macdonalds Consolidated Limited

Your Friendly Wholesaler

麥黨奴誠實公司

你們友好雜貨果菜發行商

PRINCE ALBERT
N. BATTLEFORD

305-1st AVE. N.
831-2nd AVE. N.

PHONE: 763-2911
PHONE: 445-4455

SASKATOON, SASK.
WHOLESALE GROCERS
FRUIT & PRODUCE MERCHANTS

12th ST. & 3rd AVE. W.
896-103rd STREET

GROCERY 242-0296
PRODUCE 242-4211

pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune. Deliberately dumping a bowl of rice on the ground is a gross insult to a host.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AUTO CLEARING HOUSE LIMITED 47
BIG T MOTEL LTD. 48
CASWELLS LIMITED 48
CODVILLE CO. LTD. THE 48
COLONIAL MOTEL 48
DAIRY & POULTRY POOL 47
DOMINION TIRE STORES SASKATOON LIMITED 47
EMPIRE OIL LIMITED 48
FOWLER, F.W. & SONS 48
GROSSEN, A.J. & CO. 47
GREYSTONE SERVICE 49
HOLIDAY HOUSE MOTEL 48
IMPACT ADVERTISING 47
LIPSETT & CO. 47
MacDONALDS CONSOLIDATED LIMITED 48
MacKENZIE & THAYER LTD. 47
McBEAN & MARSHALL 48
McCLOCKLIN REAL ESTATE 49
MAJESTIC SERVICE 49
MAYFAIR BAKERY 47
MER-LIN MOTORS LTD. 47

純正 櫻草牛奶雪糕 始奶市油

LOOK AT THIS HAPPY FAMILY!
IT'S PURITY-PRIMROSE FINE QUALITY
DAIRY PRODUCTS

PH: 244-2161 SASKATOON,, SASK.

沙城牛奶品池

TAYLOR'S FLOUR and FEED
YOUR **PURITY FLOUR** DEALER
商粉麵淨純鐘本第
Phones 244-4489 242-1177 119 AVENUE B S SASKATOON

MODERN LAUNDRY & CLEANERS LTD. 48
MYERS CONSTRUCTION CO. LTD. 47
NORTH SASKATCHEWAN ROOFING LIMITED 49
PALM DAIRIES LIMITED 48
REES, SHMIGELSKY & ANGENE 47
RICHARDSON JAMES & SONS 48
ROCHON LUMBER CO. LTD. 48
RYAN AUTO BODY 47
SKYBIRD MOTEL 48
SPEED-O-MATIC CAR WASH LIMITED 47
T.V. ELECTRIC 49
TAYLOR'S FLOUR & FEED 48
WESTERN GRANITE & MARBLE CO. 48

團體 ORGANIZATIONS

民治党 **CHINESE FREE MASONS**
334-1 Ave S.

國民党 **CHINESE NATIONALIST LEAGUE (Joseph Yee, sec)**
327-21 St W. 242-2677

老人会 **CHINESE OLD BOYS CLUB (Kam Quong, mgr)**
320 Ave A.S.

達权社 **DART COON CLUB**
334-1 Ave S.

大之興乎部 **TAI YUEN CLUB (A. Kee, sec-treas)**
330 Ave C.S.

GREYSTONE SERVICE
BA 修理汽車
SALES & SERVICE
HOURS 7 A.M. TO MIDNIGHT
Free Pick-Up & Delivery Service
JOURNEYMAN MECHANIC ON DUTY
U-HAUL TRAILERS
固李市敦服務
2425 8th. STREET EAST
Phone 343-6933 SASKATOON, SASK.

A. J. GOSSEN & CO.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
高善公司
衆大
會計師
PHONES: 244-5822 652-4832
503 STANDARD BLDG.
102 - 3rd AVE. N.
SASKATOON.

M^c CLOCKLIN REAL ESTATE
OVER 50 YEARS OF SERVICE
BUSINESSES FOR SALE, RENTS COLLECTED, ETC.
CITY PROPERTY OUR SPECIALTY
麥連賓公司 長特惠我是業產市城
項租收代 意生賣買
PHONE: 652-7414 114-3rd AVE. S. SASKATOON, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

ACCOUNTANTS 會計師

關氏 QUAN, LOUIS Y.
204 Clarance Ave. S..... 652-9270

BARBERS 理髮店

堅特 KENT'S BARBER SHOP (Kent Mack)
311A Ave F.S..... 242-4683

庫登 MODERN BARBER SHOP (N.F. Goon)
223-20 St W..... 244-8214

BEAUTY SALONS 美容院

堅氏 KENT'S BEAUTY SALON (Kent Mack)
311 Ave F.S..... 242-4683

CHOP SUEY HOUSES 雜碎飯館

華僑 WAH QUA CHOP SUEY HOUSE (Donald, Dick Jack & Mrs. Quay Mah) 332-1 Ave S..... 244-7812

DOCTORS 医生

甄医生 JEN, IVAN DR.
325-21 St E..... 652-5591
Res. 3010-14 St E..... 343-4696

葉医生 YIP, S. DR.
710 Canada Bldg..... 244-1116
Res. 3010-14 St E..... 343-4696

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

麥氏 MACK'S REPAIR SHOP (Harry Mack, prop)
621 Ave H.S..... 652-0181

ROCHON
LUMBER CO·LTD·
春靄
司公料板

Lumber - Builders' Supplies.
Paint - Hardware - Glass
PH: BUS 652-7661, RES. 242-4592
1002-17th ST.W., SASKATOON.

Lipsett & Co.
SHOES AND CLOTHING
FOR THE WHOLE FAMILY
立色衣裳公司
家全合服衣及靴鞋
TWO STORES
241-20th ST.W. PH: 242-0118
404-33rd ST. W. PH: 242-7787

T. V. ELECTRIC

(APPLIANCE REPAIR SERVICE)

— JUD ELSEY —

- RADIO, T.V and APPLIANCE SALES and SERVICE
- ZENITH and MARCONI — RADIO and TELEVISION
- AUTO RADIO SALES and SERVICE

132 - 20th Street East

Phone 244-7660

Saskatoon, Sask.

售修 真傳式各 器机音收

真傳電行

FRUIT & VEGETABLES 生果蔬菜

麥氏 MARK, DAVID P.
1439 Ave A.N. 652-5093

GROCERS 雜貨

周先生 BATES GROCERY (Chow Bing, prop)
1702 Ave A N..... 244-8474

麥先生 HILLTOP GROCERY (S. Mack, prop)
1519-20 St S..... 242-7855

明星 STAR GROCY & CONFY (Eam Chong)
339 Ave J.N. 242-3907

联合国 UNITED NATIONS STORE (Chas Mah, prop)
118 Ave C.S. .....

HOTELS 旅館

帝国 EMPIRE HOTEL (David S. Yip)
304-2 Ave.S..... 244-6104

葉先生 NEW EXECUTIVE MOTEL HOTEL, THE (David S. Yip)
20th St E. & 2nd Ave S..... 244-6104

HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT 旅館飲室用品

狄先生 DICK, DER W. & CO. (D.W. Dick, prop)
322 Ave. B.S. 244-5258

INSURANCE 燕梳

帝 HONG, GEO (Rep Sun Life Assurance)
312 Garrison Cres..... 343-5048

這柏 JAY, PARK (Rep Imperial Life Assurance)
2021 Park Ave..... 343-2827

胡先生 WOO, KEN (Rep Northern Life Assurance)
520-33 St W..... 652-5384

AUTO CLEARING LTD.

IMPERIAL - CHRYSLER - PLYMOUTH
VALIANT - FARGO

名車各式

司公車汽售清

PH: DIRECT LINE: 244-7946
EXCHANGE ALL DEPTS 244-2186
19th ST. & 2nd AVENUE SOUTH

MAYFAIR BAKERY

春名西餅 咖包司 美麥公

420-33rd STREET W.
PHONE 244-0506

DOMINION TIRE STORES SASKATOON LIMITED

'THE MOTORISTS CHOICE'

VULCANIZING - RETREADING
WHEEL ALIGNMENT - BRAKE SERVICE

都緬寅膠輪店 車制服務

PHONE: 652-4535 715-2nd AVE. N. SASKATOON, SASK.

LAUNDRIES 洗衣

余氏 HAND LNDRY (Ye Yee)
336 Ave. E.S. .....

荣利來 WING LEE LAI LAUNDRY (W.J. Yee, prop)
336 Ave E.S. .....

葉氏 YIP LAUNDRY (Chung Yip, prop)
324 Ave. B.S. .....

MARKET GARDENS 園口玻璃屋

勇春罗園 CORONATION GARDENS (Jimmy Mah, Donald Mack)
P.O. Box 11..... 244-1414

展覽 EXHIBITION GREENHOUSES (Paul Yee, Jack Lee, Tom Yee) 2326 Herman Ave..... 653-0311

馬漢 MAN HON MARKET GARDENS
P.O. Box 11..... 244-1428

POOLROOMS 枱波

明星 STAR BILLIARDS (Jack Mah)
120-20th St W..... 244-9056

RESTAURANTS 飲食

埃点 A.M. LUNCH (Dale & Arth Mack, prop)
1802 Broadway..... 652-9733

大使 AMBASSADOR RESTR (Ken Mack)
2318-8 St E..... 343-4761

百老滙 BROADWAY CAFE (Wayne Lee)
710 Broadway Ave..... 652-8244

詩点 C.M. LUNCH (Charlie Mack, prop)
623 Ave. H.S. 244-6605

MAJESTIC SERVICE

SPECIALIZED
LUBRICATION & TUNE-UP SERVICE
TOWING — WASHING

B/A 皇的務服
家專
車洗車拖車修

Grosvenor Ave. & 8th Street
Phone 343-1236 SASKATOON

McBEAN & MARSHALL
PHARMACY LTD.

配精 Rx
藥良方良

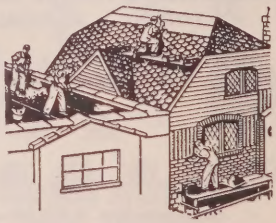
麥鞭馬素藥品公司

PHONES: 244-4446 244-4211
COR. 2nd AVE. & 20th STREET
SASKATOON, SASKATCHEWAN

The Codville Company Limited
俊 榮 佳 WHOLESALE GROCER 行 發
司公限有胡葛
PH: 244-4220 244-4219 275-1st AVE N. SASKATOON, SASK.

RESTAURANTS 飲品

中国灯	CHINA LAMP CAFE (Bob Chow, prop) 245-20 St W.	653-1741
中国厨房	CHINESE KITCHEN 6 & 7 Avalon Shopping Plaza	343-0971
謝沐	COMMERCE CAFE (Tom Gee & Sam Seto) 150-1 Ave S.	244-1254
街角	CORNER COFFEE BAR (Geo Mack, prop) 300-25 St E.	652-3110
妳列	DELUXE CAFE (Ning Mark, prop) 422-20 St W.	
大那米	DINE-A-MITE CAFE (M Mack, prop) 481-2 Ave N.	244-7101
東方	EASTERN CAFE (T. Mack, prop) 481-2nd Ave N.	244-9224
夫冷氏	FRANK'S LUNCH (F. Mah, prop) 501-33 St W.	242-9902
金龍	GOLDEN DRAGON RESTR. (D.B. Lam, prop) 334 Ave. C.S.	244-5281
		244-5381
香港	HONG KONG CHOP SUEY (Tom Gee & Sam Seto) 311 Ave. A.S.	242-6818
祖士	JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118-20 St E.	242-7286
梁南	LANG NOM CHOP SUEY & CAFE 906 Central Ave.	343-0656
拉尼	LORNE LUNCH (Ning Mack, prop) 1815 Lorne	653-3282
麥羅榮	M.L. CAFE (Harry Mark) 207 Ave A.N.	244-6345
麥氏	MACK'S CHOP SUEY (Hand Mack, prop) 906 Central	343-0656

North Sask. Roofing Ltd.
SPECIALIZING IN ALL TYPES OF
ROOFING & SIDING, SHEET METAL WORK
北沙城屋蓋公司

BOX 1412 521-42A ST. E. 653-3544

Ryan Auto Body
理修
接鐺
Auto Body, Repairs, Welding & Painting
JACK RYAN, MANAGER
BUS. PH: 242-6515
RES. PH: 652-9750
身車茵萊

SHOP ADDRESS:
1939 ONTARIO AVE

RESTAURANTS 飲謝

楓葉 MAPLE LEAF CAFE (K. Mah)
229-20 St W..... 652-9755

胡汝輝 MARIGOLD RESTAURANT (Woo Tape)
255-3 Ave S..... 242-3123

美亞芠 MIAMI RESTR (Mrs. C.A. Fong)
213-2 Ave S..... 244-5797

國家 NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Mark King, prop)
322 Ave C.S. 244-6787

與只 OH BOY LUNCH (Bing, Paul & Peter Mack)
204 Ave D.N. 242-1976

天堂 PARADISE CAFE (Jack Woo)
227-20 St E..... 244-4393

巴黎 PARIS CAFE (Danl Mack, mgr)
252-2 Ave S..... 244-5351

公園 PARK CAFE (Leo Park)
515-20 St W..... 652-6781

明蝦 PRAWN GARDENS (Peter Mack)
338-2 Ave S..... 242-5059

紅筐浜 RED ROBIN CAFE (Jimmy Yee)
834 Broadway Ave..... 653-1101

路士 ROXY GRILL (Hong Wong, prop)
330-20 St W..... 244-5191

李佐治 ST. PAUL'S LUNCH (Geo Lee, prop)
1530-20 St W..... 242-6544
..... 244-9193

司徒偉 SETO'S RESTAURANT (Harry & Wayne Seto)
245-20 St W..... 244-7544

明星 STAR LUNCH (S.C. Ping)
503-20 St W..... 244-8807

楫塔 TIP TOP LUNCH (S.B. Yee)
214-20 St E..... 652-5872

用衣男
品服子
Caswells
THE STORE FOR MEN
SERVICE SATISFACTION
品男奇
商子士
店用威
PH: 242-8804 21st & 2nd AVE. SASKATOON, SASK.

RESTAURANTS 飲食

村士 TOON'S KITCHEN DINING ROOM (C. Shan, mgr)
239 Ave A.S. 652-6353

陳炎 TRIO CAFE (Jack Chan, prop)
511-20 St W..... 652-1640

華貴 WAH QUA CHOP SUEY (C.D. Mah)
332-1 Ave S..... 244-7812

王氏 WING'S LUNCH (Dick Wing, prop)
801-20 St W..... 244-0609

華僑戶口
Alphabetical Listing

A.M. LUNCH (Dale & Arth Mack) 1802 Broadway..... 652-9733
AMBASSADOR RESTR (Ken Mack) 2318-8 St E..... 343-4761
BING, CHOW 334-1 Ave S..... 653-2171
BING, LEUNG (clk Wah Nan Lunch) 320 W 27..... 652-5072
BROADWAY CAFE (Wayne Lee) 710 Broadway..... 652-8244
C.M. LUNCH (Charles Mack, prop) 623 Ave H.S. 244-6605
CHAN, ALIC MRS. (of Trio Cafe) 511-20 St W..... 652-1640
CHAN, BETTY (studd) 115 Main.....
CHAN, DOROTHY (nurse Univ Hosp) 726-13 E.....
CHAN, GEO (Eng Kin Chow) (chef Commodore Cafe) 120 W 20....
CHAN, HELEN (nurse Univ Hosp) 726-13 E.....
CHAN, JACK ALICE (prop Trio Cafe) 511-20 St W..... 652-1640
CHAN, L.G. 3 Pender Cres..... 242-3275
CHAN, LLOYD (Engineer PFRA) 500 Spadina.....
CHAN, S.F. (asst res phys Univ Hosp)Intern's Quarters.....
CHAN, S.F. 519 Lansdowne Ave..... 652-6902
CHAN, TAK MING (Lung Lai) (porter Univ Hosp) 326-11 St E.. 244-7665
CHANG, GRACE (tchr Sch Bd) 18-12 Bateman Crescent..... 343-3786
CHEN, YA FANG WM. (librn Saskatoon Pub Lib) 600 Duke..... 652-5286
CHIN, GEO (lab City) 120-20 W.....
CHIN, HENRY (Paradise Cafe) 508 Connaught Blk..... 652-5461
CHIN, ROBERT 7 MacKenzie Cres..... 343-3550
CHINA LAMP CAFE (Bob Chow, prop) 245-20 St W..... 653-1741
CHINESE FREE MASONS 334-1 Ave S.....
CHINESE KITCHEN 6 & 7 Avalon Shopping Plaza..... 343-0971
CHINESE NATIONALIST LEAGUE (Jos Yee, sec) 327-21 St W..... 242-2677
CHINESE OLD BOYS CLUB (Kam Quong, mgr) 320 Ave A.S. .....

JAMES RICHARDSON & SONS
ESTABLISHED 1857
INVESTMENT DEALERS
子父臣查力士占
PH: 244-1121 P.O. BOX 1400 FINANCIAL BLDG. SASKATOON, SASK.

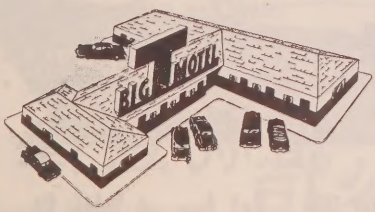
CHING, LOW (retd) 327 Ave C.S .....
CHINN, E.T. 1-735-10 St..... 652-8699
CHIN, NORAH 1-735-10 St E.....
CHINN, STANLEY (Pathologist Dom Plant Path. Laby)
116 Clarence Ave N..... 652-9974
CHONG, BEN WONG (retd) 313 Ave E.S. .....
CHONG, YEE BOO (retd) 12-208 Ave B.N. .....

CHOW, BING (Kim) (emp Bates Grocery).....
CHOW, DING (retd) 327-21 W.....
CHOW, GEO (retd) 340-20 W.....
CHOW, JAS (techn City) 620-5 Ave.....
CHOW, JERRY (emp Toon's Dining Room) 405 Ave E.S. .....
CHOW, JOE (retd) 340-20 St W.....
CHOW, LOOK (retd) 14-208 Ave B.N. .....

COMMERCE CAFE (Tom Gee & Sam Seto) 150-1 Ave S..... 244-1254
CORNER COFFEE BAR (Geo Mack, prop) 300-25 St E..... 652-3110
CORONATION GARDENS P.O. Box 11..... 244-1414
DART COON CLUB 334-1 Ave S.....
DELUXE CAFE (Ning Mark, prop) 422-20 St W.....
DER, BING LAM (Sue) (mgr Golden Dragon) 324 Ave C.S. 652-1622
DER, KEW 417 Ave C.S. 244-6857
DER, LAM (retd) 334 Ave C.S. .....
DER, WALT (brtndr Golden Dragon) 334 Ave C.S. .....
DERR. BERTHA (nurses Aide City Hosp) 440-2 St E.....

DICK, DER W. (Nesta) (prop Der W. Dick & Co & pres
D.H. Enterprises) 309 Isabella..... 652-9384
DICK, DER W & CO. (Der W. Dick, prop) 322 Ave B.S. 244-5258
DINE-A MITE CAFE (M Mack, prop) 481-2 Ave N..... 244-7101
EASTERN CAFE (T. Mack, prop) 820 Centre Ave..... 244-9224
EMPIRE HOTEL (David S. Yip) 304-2 Ave S..... 244-6104
EXHIBITION GREENHOUSE (J & T Yee) 2326 Herman Ave..... 653-0311
FEE, DR. DONALD A. (Delores) (phys Cancer Clinic)
2234 Broadway..... 652-8851
FONG, DON 11-301 Ave C.N. 244-4447

FONG, JIM (cook) 315 Ave C.S. Apt 3.....
FONG, SUN (retd) 318 Ave D.S. .....
FRANK'S LUNCH (F. Mah, prop) 501-33 St W.....
FUN, MAH (retd) 236 Ave E.N. .....
FUNG, GIM HONG (Lim) (mtcemn Empire Hotel) 126 E 1.....
GEE, HING (Helen) 430 Ave G.S. .....
GEE, TOM (prop Commerce Cafe) 150-1 Ave S..... 242-6134
GOLDEN DRAGON RESTR (Lam Bing Der, prop) 334 Ave C.S. 244-5381



BIG T MOTEL
形 T 大
舍 旅
TELEPHONE 343-2616
HIGHWAYS 11 AND 14. EIGHTH STREET EAST

GOON, NEE FOON (Ana) (of Modern Barber Shop) 223-20 St W.. 244-8214
GOON, ROBT (studt) 409-18 St W..... 244-7872
HILLTOP GROCERY (S. Mack, prop) 1519-20 St S..... 242-7855
HING, MARK 327 Ave C.S..... 242-8021
HING, YUANG MARK 325 Ave C.S..... 242-0722
HO, CHU-YING (interne Univ Hosp) R 101 Ellis Hall.....
HO, MRS. H. (hlpr Marigold Cafe) 409 Ave E.S. .....
HO, HING KWON (cook Marigold Cafe) 409 Ave E.S. .....
HO, JOHN (Ting Fong) (cook Marigold Cafe) 409 Ave E.S. .....
HONG, ALVIN (Sharon) (bkpr Auto Clearing) 918-10 E..... 652-4876
HONG, GEO (repres Sun Life Assc) 312 Garrison Cres..... 343-5048
HONG, JIM (Nancy) 917-4 Ave N..... 242-7082
HONG KONG CHOP SUEY (Tom Gee) 311 Ave A.S. 242-6818
JANG, BENNY (Sylvia) (cook Marigold Cafe) 409 Ave E.S. 652-2427
JANG, JEAN (cook Eastn Cafe) 1004 Central Ave.....
JAY, DAN WING (retd) 401 Ave C.S. .....
JAY, PARK 6-1310 Temperance St..... 652-2580
JAY, PARK (rep Imperial Life Assurance) 2021 Park Ave..... 343-2827
JAY, SAM 311 Ave A.S. 652-3619
JAY, SAM 609 Connaught Blk..... 242-2970
JEN, IVAN DR. (Suzanne) 325-21 St E..... 652-5591
Res. 3010-14 E..... 343-4696
JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118-20 St E..... 242-7286
JONG, YEE 5-315 Ave C.S. 242-7772
KAM, QUON 320 Ave A.S. 652-6134
KEE, ALBERT 1313 McLorg St..... 343-6814
KEE, GEE (retd) 34-317 Ave C.S. .....
KEE, KANG (retd) 16-208 Ave B.N. .....
KEE, YEN (retd) 2-208 Ave B.N. .....
LAM NOM CHOP SUEY & CAFE 906 Central Ave..... 343-0656
LEE, BLUE C. (artist Claude Neon Signs) 2514 Wiggins S..... 343-3177
LEE, CHOI CHUCK (Amy) (asst prof Univ) 504 Leslie..... 343-9019
LEE, CHONG 118-20 St E..... 652-4758
LEE, CHUCK B. (studt) 2514 Wiggins Ave.....
LEE, GOE (Jean) (prop St. Paul's Lunch) 2-1530-20 St.....
LEE, HOO (Toon's Kitchen Dining Rm) 318 Ave E.S. .....
LEE, JACK (Fon) (Exhibition Greenhouses) 2326 Herman Ave..
LEE, JACK (clk Windsor Hotel) 614-7 Ave.....
LEE, JIM (Lun) (cook Modern Del) 435-6 St E..... 242-5566
LEE, KAI CHEONG (Ying) (retd) 605 Connaught Blk..... 652-7850
LEE, LEWIS (Penny) (cook Toon's Cafe) 2-221 Ave D.S. .....
LEE, MIU HING MISS (Missionary from Hong Kong) 315 Ave HS 652-8848

Modern LAUNDRY ★ CLEANERS
LATEST METHODS, UP-TO-DATE EQUIPMENT *
HIGHEST QUALITY WORKMANSHIP *
COMPLETE SATISFACTION *
MORE VALUE FOR YOUR DOLLAR *
FUR AND CLOTHING STORAGE *
FREE PICK-UP AND DELIVERY *
贾免衣送收
樓皮服衣存保
館衣登摩
244-2144 器机及法方新最 1st Ave. at 24th St.

LEE, SAM (cook Broadway Cafe) 509-12 E.....
LEE, SHUEN (Sue) (retd) 2334 St Andrews.....
LEE, SING (Lena) (retd) 327 Ave B.S.....
LEE, WAYNE (prop Broadway Cafe) 110 N Clarence Ave.....
LEUNG, BING (Florence) (Wah-Nan Lunch) 320-27 W.....
LEUNG, DAU SING 320-27 St W..... 652-5072
LEUNG, DAVID C. (mgr Joe's Lunch) 108-116-20 E..... 244-6726
LEUNG, JOE (Joe's Lunch) 118-20 E.....
LING, CHUNG (retd) 312 Ave D.S.....
LING, SONG (retd) 340-20 W.....

LORNE LUNCH (Ning Mack prop) 1815 Lorne..... 653-3282
M.L. CAFE (Harry Mark) 207 Ave A.N..... 244-6345
MACK, ARTH (Lee) (A.M. Lunch) 1802 Broadway..... 652-9909
MACK, BING (of Oh Boy Lunch) 205 Ave D.N.....
MACK, CHAS (retd) 334 Ave D.S.....
MACK, DALE 2230 William Ave..... 343-8069
MACK, EDDIE (wtr Corner Coffee Bar) 493-2 Ave N.....
MACK, EDW (Dine-A Mite Inn) 481-2 Ave N.....
MACK, ERVIN A. (Margt) (slsmn Nielson's Chocolates) 1120 Osler.....
MACK, FAYE MRS. (wtress Lorne Lunch) 1815 Lorne Ave.....

MACK, GEO (prop Corner Coffee Bar) 493-2 Ave N..... 244-4375
MACK, HENRY (emp Trio Cafe) 331 Ave D.S.....
MACK, KENNETH (Sue) (Ambassador Restr) 2318-8 E.....
MACK, NING YOUNG (prop Lorne Lunch) 1815 Lorne.....
MACK, PAUL (Fun Sun) (Oh Boy Lunch) 414-3 Ave N.....

MACK, PETER (mgr Oh Boy Lunch) 414-3 Ave N..... 242-5026
MACK, SAM (Faye) (wtr Lorne Lunch) 1815 Lorne..... 653-3282
MACK, SUE L. MRS. (clk Ambassador Restr) 2818-8 E.....
MACK, TONY (studt) 623 Ave H.S..... 652-4357
MACK, WM (cook Paris Cafe) 252-2 Ave S..... 244-5351
MACK, WON MRS. (cook Ambassador Restr) 2318-8 E..... 343-4761
MACK, WUEM MRS. (emp Lorne Lunch) 1815 Lorne Ave.....
MACK'S CHOP SUEY (Hand Mack, prop) 906 Ventral Ave..... 343-0656
MACK'S REPAIR SHOP (Harry Mack, prop) 621 Ave H.S..... 652-0181
MAH, CHARLIE (Mary) (prop United Nations Store) 118 Ave C.S.....

MAH, CHUCK (Lena) (cook) 412-5 Ave.....
MAH, DICK (of Wah Qua Chop Suey) 318 Ave H.S.....
MAH, DICK WM. (prop Westn Rooms) 120-20 St W..... 244-5778
MAH, DON (Marguerite) (Wah Qua Chop Suey) 3-312 Ave D.S..
MAH, FONG (prop Maple Leaf Cafe) 229-20 St W..... 652-9755
MAH, FRANK (Pat) (Frank's Lunch) 501-33 W.....

MAH, GEO (Joyce) (gdnr Mah Hon Gardens) 9-109-28 W.....
MAH, GET (retd) 437 Ave C.S.....
MAH, TING (retd) 208 Ave C.S.....
MAH, HON 422 Ave R.S..... 242-0082
MAH, HON (Bun-Land) (retd) 409 Ave B.S..... 244-4643
MAH, HON MARKET GARDENS Saskatoon..... 244-1428
MAH, JACK (Susan) (Wah Qua Chop Suey) 318 Ave H.S..... 242-7098
MAH, JAMES (RCAF) 118 Ave C.S.....
MAH, JIM FARM Sub. P.O. Box 11..... 244-1315
MAH, JOHN (studt) 1-117-20th.....
MAH, JOSEPH (retd) 311-20 E.....
MAH, LYNN MRS. (cook Golden Dragon) 202-27 St W.....
MAH, PAT MRS. (wtrss Frank's Lunch) 501-33 W.....
MAH, QUAY (of Wah Qua Chop Suey) 332-1 Ave S.....
MAH, WAY (Aurore) (retd) 437 Ave C.S.....
MAH, WAYNE (Lynn) (cook Golden Dragon) 202-27 St W..... 244-8016
MAH, WONG SHEU 1-117-20 E.....
MAPLE LEAF CAFE (K Mah) 229-20 St W..... 652-9755
MARIGOLD CAFE (Woo Tape) 255-3 Ave S..... 242-3123
MARK, CHEONG 332 Ave C.S..... 652-2267
MARK, DAVID (Eleanor) (wtr Empire Hotel) 6-225-22 St E..... 242-2867
MARK, HARRY (M.L. Cafe) 207 Ave A.N.....
MARK, HOY (retd) 418-20 St W.....
MARK, JIM (retd) 401 Ave C.S.....
MARK, JIMMY (Diane) (cook M.L. Cafe) 1504 Victoria.....
MARK, KENT (Kim) (Kent's Barber Shop) 311 Ave F.S.....
MARK, KAI (retd) 322 Ave C.S.....
MARK, KIM (wtr Eastn Cafe).....
MARK, LEN (drvr Toon's Kitchen Dining Rm) 508-3 Ave N.....
MARK, LEU-YEK MRS. (cook Natl Chop Suey) 327 Ave C.S.....
MARK, LINDA MRS. (cook Deluxe Cafe) 422-20 St W.....
MARK, NING (Kue You) (prop Deluxe Cafe) 420-20 St W..... 244-0523
MARK, TERRY (Linda) (of Deluxe Cafe) 422-20 St W..... 244-0523
MARK, WING (Leu-Yik) (of Natl Chop Suey) 322 Ave C.S.....
MARK, WING YUNG (Randy) (retd) 322 Ave C.S.....
MARK, YEU MRS. (wtrss Deluxe Cafe) 422-20 W.....
MARK, YOOK IUN MRS. (of National Chop Suey) 327 Ave C.S.....
MARK'S CAFE (Mark Hand, prop) 906 Central.....
MEE, PONG WONG (retd) 18-208 Ave B.N.....
MIAMI RESTR (Woo Tape) 213-2 Ave S..... 244-5797
MODERN BARBER SHOP (N.F. Goon) 223-20 St W..... 244-8214
MOOK, JAY (of Commerce Cafe) 434-3 Ave N..... 244-8253
NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Mark Hing & Mack Wing)
322 Ave C.S..... 244-6787

REES, SHMIGELSKY, & ANGENE

BARRISTERS AND SOLICITORS

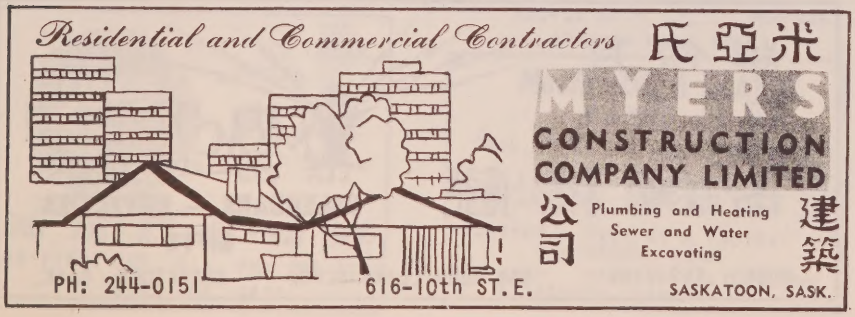
HENRY C. REES, Q.C.
D. SHMIGELSKY, LL.B.
M. ANGENE, B.A., LL.B.

GLENGARRY BLDG.
245-3rd AVE.S. PH: 652-3120 SASKATOON, SASK.

聯合著名律師
承辦各種案件

律師事務所

NEW EXECUTIVE MOTEL HOTEL (David Yip, mgr)
20 St E & W Ave S..... 244-6104
OH BOY LUNCH (Bing & Peter Mack) 204 Ave D.N..... 242-1976
PARADISE CAFE (Jack Woo) 227-20 St E..... 244-4393
PARIS CAFE (Danl Mack, mgr) 252-2 Ave S..... 244-5351
PARK CAFE (Leo Park) 515-20 St W..... 652-6781
QUAN, LOUIS (Accountant) 204 Clarance Apts..... 652-9270
QUON, HA NU (cook Hong Kong Chop Suey).....
QUON, LUN (retd) 437 Ave C.S.....
QUONG, KAM (mgr Chinese Old Boys Club) 320-Ave A.S.....
RED ROBIN CAFE (Jimmy Yee) 834 Broadway Ave..... 653-1101
ROXY GRILL (Hong Wong, prop) 330-20 St W..... 244-5191
ST. PAUL'S LUNCH (Geo Lee, prop) 1530-20 St W..... 242-6544
SETO, HARRY (Seto's Restr) 9-315 Ave C.S..... 652-4692
SETO, SAM (Partner Hong Kong Chop Suey) 407 Ave C.S..... 244-7043
SETO, WAYNE (prop Seto's Cafe) 2 John St E..... 244-5040
SETO'S CAFE 245-20 St W..... 244-7544
STAR BILLIARDS (Jack Mah) 120-20 St W..... 244-9056
STAR GROCERY & CONFY 339 Ave J.N..... 242-3907
STAR LUNCH (S.C. Ping, prop) 503-20 St W..... 244-8807
TAI YUEN CLUB (A Kee, sec-treas) 330 Ave C.S.....
TIP TOP LUNCH (S.B. Yee) 214-20 St E..... 652-5872
TOON'S KITCHEN DINING ROOM (C. Shan, H. Lee & P Wong)
239 Ave A.S..... 652-6353
TOY, KOK (retd) 314-5 Ave.....
TOY, MAH (retd) 401 Ave C.S.....
TRIO CAFE (Jack Chan, prop) 511-20 St W..... 652-1640
UNITED NATIONS STORE (Chas. Mah, prop) 118 Ave C.S.....
WAH NAN LUNCH (Bing & Sing Leung) 604 Ave D.N.....
WAH QUA CHOP SUEY HOUSE (Donald, Dick, Jack & Quay Mah)
332-1 Ave S..... 244-7812
WAI, GEORGE (Partner Red Robin Cafe) 1001 Eastlake Ave..... 652-3540
WING, ALBERT 102 Cumberland N..... 652-9900
WING, CLARENCE 127 Ottawa Ave..... 244-5269
WING, DAVID 322 Ave J.S..... 242-7854
WING, LEE LAI LNDRY (W.J. Yee, prop) 336 Ave E.S.....
WING, YOOK LOU (cook Natl Chop Suey) 325 Ave C.S.....
WING'S LUNCH (S.B. Kee, prop) 801-20 St W..... 244-0609
WONG, ALICE M 406 Ave D.S.....
WONG, BING (retd) 339 Ave D.S.....
WONG, CHARLIE 317 Ave E.S.....
WONG, CHUCK 537 Ave F.S..... 652-6330



WONG, CHUEN (retd) 401 Ave C.S.
WONG, DEBBIE (wtress A M Lunch) 1802 Broadway Ave
WONG, DENNIS (Alice) 406 Ave D.S. 244-0698
WONG, EDW (Lorraine) (chem Univ) 1303-13 E
WONG, FRANK (Yung) (wtr Commerce Cafe) 407 Ave C.S.
WONG, HONG (Dae) (prop Roxy Grill) 330-20 St W
WONG, HOW YEN MRS. 24-208 Ave B.N.
WONG, LEN (wtr Paris Cafe) 1728 Kilburn Ave 653-3134
WONG, MEIN (retd) 327-21 W
WONG, PETER (Toon's Kitchen Dining Rm) 109-28th Apt 5
WONG, TOM 320-1 Ave
WONG, YIM NOR (wtr Golden Dragon Cafe) 318-22 W
WONG, YOU (retd) 327-21 W
WONG, YUN HONG 323 Ave D.S.
WOO, DONALD M. (Marion) (asst Mgr Laundrall Ltd) 736-9 Ave N
WOO, HARRY F 403 Connaught Blk 652-2593
WOO, JACK 1802 Broadway 653-1903
WOO, JACK W. (retd) 340-20 W
WOO, JIM 255-3 Ave S 242-1609
WOO, KEN M. (rep Northern Life Assurance) 520-33 St W 652-5384
WOO, MARION MRS. (employee Johnson Studio) 736-9 Ave N 652-5303
WOO, MING (Eliz) (emp Gem Cafe & Hotel) 2212 Lorne Ave
WOO, SAM (emp Toon's Dining Rm) 7-435 Ave E.S. 652-4435
YEA, BEN (Marie) (emp MacDonalds Conso) 616 Ave I.S. 242-6882
YEA, MRS. MARIE (pkr Quaker Oats) 415-303 Ave F.S.
YEE, CHIN MRS. (Lndrs Hand Lndry) 336 Ave. E.S.
YEE, DON 318-22 St W 652-9375
YEE, HING (wtr Golden Dragon) 339 Ave D.S.
YEE, JIM (prop Red Robin Cafe) 216-10 E 652-4127
YEE, JOE (retd) 401 Ave C.S. 244-1284
YEE, JOE (Don Dee Lunch & Conf) 412 Ave E.S. 242-1802
YEE, KEE (Archie) (prop Sing Wah Co & Sec Tai Yuen Club) 330 Ave C.S. 242-4064
YEE, P.G. MRS. 429 Ave C.S. 244-8543
YEE, PAUL (of Exhibition Grnhses) 2326 Herman
YEE, PETER (Pauline) (emp Hudsons Bay) 429 Ave C.S.
YEE, PETER (cook Seto's Restr) 339 Ave D.S. 244-8543
YEE, TOM (Exhibition Greenhses) 2326 Herman 653-1974
YEE, WILLIAM (studt) 216-10 St E
YEE, YE (Chin Hand Lndry) 336 Ave E.S.
YICK, THOMAS 441 Vancouver Ave S 652-6020
YING, JOHN 814-7 St 653-3415
YIP, CHUNG (prop Yip Lndry) 324 Ave B.S.

牌份月
物礼品玩
告廣撞碰

CALENDARS — NOVELTIES
GIFTS

PHONE: 652-2354 203 MacMILLIAN BLDG. SASKATOON, SASK.

YIP, DAN (Eleanor) (treas Empire Hotel) 1134-6 St E..... 343-2018
YIP, DAVE (Jean) (gen Mgr Empire Hotel) 2009 Clarence S.... 343-1130
YIP, DONALD 3008-14 St E..... 343-3724
YIP, JOE (retd) 320-1 Ave S.....
YIP, S. DR. (Diseases of Children) 710 Canada Bldg..... 244-1116
Res. 3010-14 St E..... 343-4696
YUEN, MAH (retd) 10-525-20 W.....
YUEN, PATRIC (studt) 1330 Colony.....

BUYERS GUIDE

買青 南針

ADVERTISING 告白

IMPACT ADVERTISING
203 MacMillian Bldg
..... 652-2354
(See Ad Page 46)

AUTO BODY REPAIRING 修理車殼

RYAN AUTO BODY
1939 Ontario Ave.. 242-6515
(See Ad Page 39)

AUTO DEALERS 汽車行

AUTO CLEARING HOUSE LTD.
19 St & 2 Ave S.... 244-2186
(See Ad Page 36)

MER-LIN MOTORS LTD.
Cor 2 Ave & 24 St 244-2136
(See Ad Page 43)

AUTO TIRES 汽車膠輪

DOMINION TIRE STORES
SASKATOON LIMITED
715-2 Ave N..... 652-4535
(See Ad Page 37)

BAKERIES 麵包發行

MAYFAIR BAKERY
420-33 St W..... 244-0506
(See Ad Page 36)

* * *

He who sees red often makes the air blue.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

REES, SHMIGELSKY & ANGENE
245-3 Ave S..... 652-3120
(See Ad Page 44)

BUILDING CONTRACTORS 樓宇建築師

MYERS CONSTRUCTION CO. LTD.
616-10 St E..... 244-0151
(See Ad Page 45)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

MacKENZIE & THAYER LTD,
44-24 St E..... 652-4560
(See Ad Page 47)

CAR WASH 洗車

SPEED-O-MATIC CAR WASH LTD.
1821-8 St E..... 343-5014
(See Ad Page 48)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 公共會計員

GOSSEN, A.J. & CO.
503 Standard Bldg 244-5822
(See Ad Page 34)

CLOTHING 衣物

LIPSETT & CO.
241-20 St W..... 242-0118
(See Ad Page 35)

DAIRIES 牛奶

DAIRY & POULTRY POOL
501-23 St W..... 244-2161
(See Ad Page 33)

Palm QUALITY DAIRY PRODUCTS
MILK, ICE CREAM, BUTTER.
樹棕品奶
油奶*糕雪*奶鮮
485 FIRST AVE. N. PH: 242-3174
SASKATOON, SASK.

MacKENZIE & THAYER
LIMITED
COAL, WOOD, BUILDERS SUPPLIES
司公亞四施堅麥
652-4560 24th ST & PACIFIC AVE
SASKATOON, SASK.
527-4168 10th AVE. & CAMERON.
REGINA, SASK.

迅速自動洗車公司

CANADA'S newest and most modern CAR WASH with latest equipment for service on
WASHING · SIMONIZING
TAR & BUG REMOVAL
UPHOLSTERY CLEANING
STEAM CLEANING
A clean car rides better

最新式設備全車可清潔

phone 343-5014 1821-8th ST. E. SASKATOON, SASK.

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED
485-1 Ave. N..... 242-3174
(See Ad Page 47)

DRUG STORES 藥局

McBEAN & MARSHALL
Cor 2 Ave & 20 St 244-4211
(See Ad Page 37)

FLOUR & FEED 麥粉

TAYLOR'S FLOUR & FEED
119 Ave B S..... 244-4489
(See Ad Page 34)

FUEL & OIL 燃料及煤油

EMPIRE OIL LIMITED
905 Ave P S..... 244-7916
(See Ad Page 48)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LTD. THE
275-1 Ave N..... 244-4220
..... 244-4219
(See Ad Page 38)

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
305-1 Ave N..... 242-0296
(See Ad Page 32)

INVESTMENTS 投資

RICHARDSON JAMES & SONS
Financial Bldg.... 244-1121
(See Ad Page 40)

LAUNDRIES 洗衣舖

MODERN LAUNDRY & CLEANERS LTD
300-302-1 Ave N.... 244-2144
(See Ad Page 42)

LUMBER 木材

ROCHON LUMBER CO. LTD.
1002-17 St W..... 652-7661
Mgr Res..... 242-4592
(See Ad Page 35)

MEN'S WEAR 男人衣服

CASWELLS LIMITED
21 St & 2 Ave..... 242-8804
(See Ad Page 39)

MONUMENTS 石碑

WESTERN GRANITE & MARBLE CO.
714-2 Ave N..... 652-5363
(See Ad Page I.F.C.)

MOTELS 汽車旅舖

BIG T MOTEL LTD.
Highway 11 & 14, 8 St E.
..... 343-2616
(See Ad Page 41)

COLONIAL MOTEL
1301-8 St E..... 343-1676
(See Ad Page 31)

HOLIDAY HOUSE MOTEL
E on 8 St..... 343-1686
(See Ad Page 31)

SKYBIRD MOTEL
Ave A & 33 St.E.. 242-4234
(See Ad Page 31)

PRINTERS 印刷局

FOWLER F.W. & SONS
561-2 Ave N..... 244-4385
(See Ad Page 49)

****

A rich relative is the kin we love to touch.

EMPIRE OIL LIMITED

GASOLINE - HEATING OILS - TIRES - BATTERIES

EMPIRE

電池 膠輪 燃油 電油 帝國油公司

PH: 244-7916 905 AVE. P. SOUTH SASKATOON, SASK.

F. W. FOWLER & SONS

PRINTERS AND PAPER RULERS

文大承
件小接

PRINTING

子科
公拉
司父

PHONE: 244-4385 561 - 2nd AVE. NORTH SASKATOON

REAL ESTATE & INSURANCE 房業產搵

McCLOCKLIN REAL ESTATE
114-3 Ave S..... 652-7414
(See Ad Page 35)

ROOFING 整屋背

NORTH SASKATCHEWAN ROOFING LTD
521-42A St E..... 653-3544
(See Ad Page 38)

A man who thinks marriage is a fifty-fifty proposition doesn't understand anything about women or fractions.

SERVICE STATIONS 汽油房

GREYSTONE SERVICE
2425-8 St E..... 343-6933
(See Ad Page 34)

MAJESTIC SERVICE
Grosvenor Ave & 8 St.
..... 343-1236
(See Ad Page 37)

T.V. & RADIO SALES & SERVICE
電視机收音机

T.V. ELECTRIC,
132-20 St.E..... 244-7660
(See Ad Page 36)

ASSINIBOIA

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ASSINIBOIA PRODUCE..... 51
BATTY MOTORS LIMITED..... 51
BRANDON TIRE SERVICE LIMITED..... 51
BRIGHT AGENCIES..... 51
GORDY'S AUTO BODY SHOP..... 51
HALL'S ELECTRIC REPAIR..... 52
INLAND CONSTRUCTION LIMITED..... 51
MARSHALL-WELLS STORES (GLAUSER'S HARDWARE LTD.)..... 51
NOEL BRACONNIER'S SHELL SERVICE..... 51
PLAN-IT ELECTRIC..... 51

ASSINIBOIA PRODUCE

EGGS,
POULTRY,
FEED

產農亞貝尼仙亞

PHONE: 642-4426 231-1st AVE. W
ASSINIBOIA, SASK.

GORDY'S AUTO BODY SHOP

COMPLETE BODY SHOP SERVICE
SEE GORDY WILLIS FOR ESTIMATES

B A

廠身車地高
价估地高見請

BUS. PH: 642-3505 220-2nd W.
RES. PH: 642-4132 ASSINIBOIA

NOEL BRACONNIER'S SHELL SERVICE
'MECHANICAL REPAIRS'
件机理修及油汽賣 SHELL
PHONE: 642-4188
NO 2 HWAY 13 E. ASSINIBOIA

The Walk-Rite Shoe Store
Shoes for All The Family
Featuring Dacks, Packards & Playboys.
有均歎各店鞋步安
PH: 642-4642 318 CENTRE

REXALL DRUG STORE..... 51
SERVICE JEWELLERS LIMITED..... 51
WALK-RITE SHOE STORE, THE..... 51

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

卡笠 CLUB LUNCH
100 Centre.....

荷理活 HOLLYWOOD CAFE
320 Centre.....

新月 NEW MOON CAFE
214 Centre..... 642-4866
..... 642-9589

忒沙市 TEXAS CAFE
231 Centre..... 642-3551

華僑户口
Alphabetical Listing

CHUEY, WILLIAM 220 Centre..... 642-4130
CLUB LUNCH 100 Centre.....
HOLLYWOOD CAFE 320 Centre.....
NEW MOON CAFE 214 Centre..... 642-4866
or..... 642-4866
TEXAS CAFE 231 Centre..... 642-3551
YEE, JACK (c/o Club Cafe) 100 Centre.....

SERVICE Jewellers Limited 店飾首務服
HAMILTON — BULOVA AND ZENITH WATCHES
DIAMONDS — COSTUME JEWELLERY — RINGS
GUARANTEED WATCH REPAIR SERVICES
店鑽錶鐘名馳
錶鐘整包
PH: 642-4404 232 CENTRE P.O. BOX 280 ASSINIBOIA, SASK.

PLAN-IT ELECTRIC
電包線裝
Residential, Industrial and Commercial Wiring
"Specializing In Decorative Lighting"
SALES — TOWN AND COUNTRY — SERVICE
GUARANTEED WORKMANSHIP
電計行劃
Phone 642-4722
'GUARANTEED ELECTRICAL SERVICE'
BOX 953 219-2nd AVENUE WEST ASSINIBOIA

HALL'S ELECTRIC
MOTOR REWINDING
MAGNETO SERVICE
APPLIANCE SERVICE
T.V. & RADIO REPAIR
行電路可
Service
REPAIR
BUS. PH: 642-4762
RES. PH: 642-4272
120 CENTRE

INLAND CONSTRUCTION LTD.
GENERAL CONTRACTORS & ENGINEERS.
司公築建
508-1 E. PH: 642-4512

BUYERS GUIDE
買 南 針

AUTO BODY REPAIRS 修理車身

GORDY'S AUTO BODY SHOP
200-2 W..... 642-3505
(See Ad Page 49)

AUTO DEALERS 汽車行

BATTY MOTORS LTD.
'Chevrolet, Oldsmobile & Chevrolet Trucks'
210-1 W..... 642-4643

AUTO TIRES 汽車膠輪

BRANDON TIRE SERVICE LTD.
123-1 Ave W..... 642-3567
(See Ad Page 51)

DRUG STORES 藥局

REXALL DRUG STORE
224 Centre..... 642-4423
(See Ad Page 52)

EGG & POULTRY 雞舖及雞蛋

ASSINIBOIA PRODUCE
231-1 W..... 642-4426
(See Ad Page 49)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

PLAN-IT ELECTRIC
219-2 Ave W..... 642-4722
(See Ad Page 50)

GENERAL CONTRACTORS 建築師

INLAND CONSTRUCTION LTD.
508-1 E..... 642-4512
(See Ad Page 51)

HARDWARE & FURNITURE 鐵行傢俬

MARSHALL-WELLS STORES
(GLAUSER'S HARDWARE LTD)
'Assiniboia's Most Complete Hardware & Furniture Stock'
138 Centre..... 642-4493

INSURANCE, GENERAL 各種保險

BRIGHT AGENCIES
'Travel Agency & General Insurance'
203 Centre..... 642-4445

JEWELLERS 首飾商

SERVICE JEWELLERS LIMITED
232 Centre..... 642-4404
(See Ad Page 50)

SERVICE STATIONS 汽油亭

NOEL BRACONNIER'S SHELL SERVICE
No 2 Highway 13 E.. 642-4188
(See Ad Page 50)

SHOES 靴

WALK-RITE SHOE STORE THE
318 Centre..... 642-4642
(See Ad Page 50)

One marriage in every six ends in divorce, but the other five couples fight it out to the bitter end.

* * *

The girl who thinks no man is good enough for her may be right, but she is more often left.

BRANDON TIRE SERVICE LTD.
We Vulcanize All Sizes of Passenger, Truck and Tractor Tires
24 HOUR ROAD SERVICE
SPECIALISTS IN ALL TYPES OF REPAIRS TO RUBBER
DOMINION ROYAL TIRES
司公務服輪膠頡連布
各種車輪
642-3567 642-4511 123-1 Ave. W. ASSINIBOIA, SASK.

REXALL DRUG STORE
(LINDEN-DOW DRUGS LTD)
℞ Licensed Pharmacists
PHONE 642-4423
房藥素叻
224 CENTRE

If you want to let the rest of the world go by, just drive within the legal speed limit.

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理
HALL'S ELECTRIC REPAIR
120 Centre..... 642-4762
(See Ad Page 51)

Q. What did the ocean say to the sand?
A. He didn't say anything, he just waved.

CANORA

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

CANORA AGENCIES..... 54
CANORA BAKERY LTD..... 54
CANORA BEVERAGES..... 54
CANORA MOTOR HOTEL..... 54
CANORA SHEET METAL WORKS..... 54
KOWBELS DRUGS & JEWELLERY..... 54
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LTD..... 54

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

楓葉 MAPLE LEAF CAFE (Tony Poy)
107 Main..... 563-5870

皇宮 PALACE CAFE (Sui Wong, mgr)
212 Main..... 563-5874

銀色 SILVER GRILL (Joe Eng, Henry Eng)
113 Main..... 563-5876

CANORA BAKERY LTD

各可地寄俾往 餅麵著食色名

TENDER CRUST BREAD
TASTE THE DIFFERENCE
WE SHIP TO ALL POINTS.

麵堅色那店拉

PHONE: 563-5144 121-2nd AVE. E. CANORA, SASK.

CANORA SHEET METAL WORKS
龍水裝 炉氣油 563-5523
Plumbing, Tinsmithing and Installation of Air Conditioning, Gas and Oil Furnaces
W. P. Kyba, Proprietor
119 FIRST AVE. W.
鏜腦堅 廠鉄薄
CANORA, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

DONG, JACK GEE (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St	563-5870
DONG, JACK (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St	563-5870
DONG, JACK PING (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St	563-5870
DONG, MRS. S. (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St	563-5870
DONG, SANG (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St	563-5870
DONG, CHEW (of Silver Grill) 113 Main	563-5876
ENG, CHOW & FAMILY (of Silver Grill) 113 Main	563-5876
ENG, JIMMY (cook Silver Grill) 113 Main St	563-5876
ENG, JOE (mgr Silver Grill) 113 Main	563-5876
ENG, WAI TING & FAMILY (of Silver Grill) 113 Main	563-5876
ENG, KAY WAH (of Silver Grill) 113 Main St	563-5876
ENG, MRS. Y. (Silver Grill) 113 Main St	563-5876
ENG, YICK (of Silver Grill) 113 Main St	563-5876
LAM, SAM (cook Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
LIM, KWONG HIM (of Palace Cafe) 212 Main	563-5874
LOWE, BING (cook Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
MACK, HARRY (cook Palace Cafe) 212 Main St	563-5874
MAH, MRS. J. (of Palace Cafe) 212 Main	563-5874
MAH, JACK (of Palace Cafe) 212 Main St	563-5874
MAH, QUON FOO (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St	563-5870
MAPLE LEAF CAFE (Tony Poy, mgr) 107 Main St	563-5870
MARK, CHUN (of Palace Cafe) 212 Main	563-5874
PALACE CAFE (Sui Wong, mgr) 212 Main St	563-5874
POY, TONY (mgr Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
QUON, WANA (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St	563-5870
SONG, SHIU (mgr Palace Cafe) 212 Main St	563-5874
WAH, NORMAN (cook Silver Grill) 113 Main St	563-5876
WONG, NING (of Palace Cafe) 212 Main St	563-5874
WONG, SUI 212 Main St	563-5168
WONG, SYL (of Palace Cafe) 212 Main St	563-5874
YEE, WAH (of Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
WOO, SHANG (of Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870

KOWBEL'S
DRUGS & JEWELLERY
PRESCRIPTIONS
CAREFULLY COMPOUNDED
GIFTS FOR ALL OCCASIONS
藥品·化粧品
古比藥房及首飾 礼品·西藥
111 MAIN. PH: 563-5113
CANORA, SASK.

ORANGE Crush
CANORA BEVERAGES LTD.
止暑濕多提橙神汁
M.B. OCHITWA
FOUNTAIN SYRUP
可汽堅水奴公拉
108 NORWAY RD PH: 563-5501
CANORA, SASK.

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LIMITED

Butter Milk, Cream, Ice Cream,
Delnor Frozen Foods
Saskana Brand Eggs
Granny's Ready to Cook Poultry

鮮奶冷藏蛋 熟食鸡鸭 沙岛牛奶合作社

201 NORWAY RD.N. PH: 563-5677 CANORA, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

BAKERIES 麵包發行

CANORA BAKERY LTD.
121-2 Ave E..... 563-5144
(See Ad Page 52)

BEVERAGES 汽水

CANORA BEVERAGES
108 Norway Rd..... 563-5501
(See Ad Page 53)

CREAMERIES 牛奶廠

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LTD
201 Norway Rd. N. 563-5677
(See Ad Page 54)

DRUG STORES 藥局

KOWBEL'S DRUGS & JEWELERY
111 Main..... 563-5113
(See Ad Page 53)

HOTELS 旅館

CANORA MOTOR HOTEL
102 Main St..... 563-5356
(See Ad Page 54)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕捐

CANORA AGENCIES
105-2 Ave W..... 563-5545
(See Ad Page 54)

SHEET METAL 白鉄

CANORA SHEET METAL WORKS
119-1 Ave W..... 563-5523
(See Ad Page 53)

****

Q: Why does an Indian wear feathers?
A: To keep his wigwam.

KEEP YOUR NAME BEFORE

THE BUYING PUBLIC

請光顧本指南廣告者 by

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

自加來啡水店 **Canora Motor Hotel Ltd.** 大頃腦拉旅店

RUNNING WATER, COFFEE SHOP, 50 ROOMS, R.J. WOODS, MGR.
PHONE: 563-5356 102 MAIN ST. CANORA, SASK.

租保实 *Canora Agencies* 紐拉企經奴

INSURANCE - RENTALS - REAL ESTATE
REPRESENTATIVE FOR LOCKHART TRAVEL
105 - 2nd AVE. W.

MGR. C. DEROW
PHONE: 563-5545
CANORA, SASK.

燕梳業實借款

BORDER AGENCIES LTD.

INSURANCE — REAL ESTATE — RENTALS — LOANS

AGENT FOR ALLIED VAN LINES

MOST COMPLETE INSURANCE & REAL ESTATE SERVICE IN S.E. SASK.

A. A. (Red) BOURASSA J. E. (Joe) PARENT

634-2040 - 634-4021- 421-12 Ave. — ESTEVAN, SASK.

波經紀公司打

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BANNATYNE AGENCIES 57
BORDER AGENCIES LTD. 57
ESTEVAN FUNERAL HOME 57
IRVINE' S DRUG STORE 57
KING DRUGS LTD. 57
SINCLAIR' S REAL ESTATE & INSURANCE LTD. 57
TROUT MOTOR PRODUCTS LTD. 57

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣

阿企 O. K. LAUNDRY
1135-5 St. .....

RESTAURANTS 飲食

加拿大 CANADA CAFE
1214-4 St. 634-2521

依雲尼大藥房

IRVINE'S DRUG STORE

R. K. IRVINE

PH: 634-2231
1228-4th ST.

書化藥藥水粧文品

專藥家

映樹材料文房用品

ESTEVAN, SASK.

TROUT MOTOR PRODUCTS LIMITED

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CHEVROLET TRUCKS.

TOWING SERVICE - G.M. PARTS & ACCESSORIES
COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICING & BODY REPAIR

司公品出柱摩魚鱒

服發售務

Sales 634-3661 Service 634-2444 1216 - 5th STREET ESTEVAN, SASK.

RESTAURANTS 飲場

普通 GENERAL CAFE
1135-5 St. 634-2923

公主 PRINCESS CAFE
417-12 Ave. 634-2212

華僑戶口
Alphabetical Listing

CANADA CAFE 1214-4 St. 634-2521
CHONG, GEE FOO (of Princess Cafe) 417-12 Ave. 634-2212
CHOW, ALEX 1110-4 St. .....
CHOW, BEN 1330-3 St. 634-5366
CHOW, BOON (of Canada Cafe) 1214-4 St. 634-2521
CHOW, HAMM 1118 Hudson Rd. 634-3051
CHOW, HONG (of Canada Cafe) 1214-4 St. 634-2521
CHOW, SOONG (of Canada Cafe) 1214-4 St. 634-2521
ENG, CHONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave. 634-2212
ENG, MRS. CHONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave. 634-2212
ENG, GIM (of Princess Cafe) 417-12 Ave. 634-2212
ENG, LEONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave. 634-2212

FONG, YOKE (of General Cafe) 1135-5 St. 634-2923
GENERAL CAFE 1135-5 St. 634-2923
ING, JACK 914-3 St. 634-3117
LEE, DOE QUON (of K.K. Laundry) 1135-5 St. .....
LOWE, KOW (of General Cafe) 1135-5 St. 634-2923
O.K. LAUNDRY 1135-5 St. .....
PRINCESS CAFE 417-12 Ave. 634-2212
QUAN, JOSEPH 938-2 St. 634-3283
QUON, JEW (of Canada Cafe) 1214-4 St. 634-2521
QUON, MRS. LEE DOE (of O.K. Laundry) 1135-5 St. .....
QUON, YICK (of General Cafe) 1135-5 St. 634-2923
YEE, HOR (of Princess Cafe) 417-12 Ave. 634-2212
YICK, MRS. QUON (of General Cafe) 1135-5 St. 634-2923
YING, JAMES (cook Empire Hotel) .....
YING, JIM 1208-6 St. 634-4936

* * *

Golf liars have one advantage over the fishing kind—they don't have to show anything to prove it.

Teacher: "Now Johnny, what did Caesar exclaim when Brutus stabbed him?"
Johnny: "Ouch!"

Sinclair's REAL ESTATE
AND INSURANCE LTD
CITY AND COUNTRY LISTINGS
亞利士勝
司公產燕業實
Phone 634-3113
23 CREIGHTON BLOCK, ESTEVAN

KING DRUGS
LTD.
The Family Drug Store
司公藥西頃
房藥庭家是
634-3639 BOX 2108
1130 - 4th St. ESTEVAN, SASK.

BANNATYNE AGENCIES
INSURANCE - TRAVEL
紀經天尼扁
行旅梳燕
PHONE: 634-2033 WHITBY BLOCK.
ESTEVAN, SASK.

Estevan Funeral Home
(ORSTED LTD)
地 ESTABLISHED 1907 亞
芬 BILL ORSTED 市
館儀殯
Phone 634-2422
1121-3rd STREET, ESTEVAN, SASK.

BUYERS GUIDE
買指 南針

AUTO DEALERS 汽車行

TROUT MOTOR PRODUCTS LTD.
1216-5 St..... 634-3661
Service..... 634-2444
(See Ad Page 55)

DRUG STORES 藥局

IRVINE'S DRUG STORE
1228-4 St..... 634-2231
(See Ad Page 55)

KING DRUGS LTD.
1130-4 St..... 634-3639
(See Ad Page 56)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

ESTEVAN FUNERAL HOME
1121-3 St..... 634-2422
..... 634-5255
(See Ad Page 57)

****

In any heated discussion it is always best to keep your words soft and sweet . . . you may wind up eating them.

INSURANCE 燕梳

BANNATYNE AGENCIES
Whitby Block..... 634-2033
(See Ad Page 57)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

BORDER AGENCIES LTD.
421-12 Ave..... 634-4021
or..... 634-2040
(See Ad Page 55)

SINCLAIR'S REAL ESTATE
& INSURANCE LTD.
23 Creighton Blk.. 634-3113
(See Ad Page 56)

****

A mountain dweller was making his first trip to the big city. He was particularly intrigued by the elevators. First time he saw one he watched an old lady step into it and disappear behind the sliding doors. Seconds later it returned and out came a beautiful redhead. He wished now that he had brought his wife along.

Directory Advertising
登本指南廣告 **- - - Pays - - -** 最有效力

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

GULL LAKE ESSO SERVICE..... 58

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯舖

摩登 MODERN CAFE
Proton St..... 672-3488

SHOE REPAIRS 補靴

佳 GUY, W. SHOE REPAIRS
Gull Lake.....

華僑户口
Alphabetical Listing

LEE, DON (Modern Cafe) Proton St..... 672-3488
LEE, DOUG (Modern Cafe) Proton St..... 672-3488
LEE, ED. (Modern Cafe) Proton St..... 672-3488
WONG, GUY (W. Guy Shoe Repairs) Gull Lake.....
WONG, GUY MRS. Gull Lake.....

BUYERS GUIDE
買者 南針

SERVICE STATIONS 汽油亭

GULL LAKE ESSO SERVICE,
Jct. 1 & 37 Hwys 672-3555
(See Ad Page 58)

Opportunity knocks only once, while temptation yells, screams and tries to kick the door in.

AAA
GULL LAKE ESSO SERVICE
IMPERIAL ESSO DEALER
(Prop — Marshall J. Cutting)
Ben & Pearl's Restaurant at Same Location

GREYHOUND

BUS DEPOT
Jct. No. 1 & No. 37 Highways

672-3555
(Open 7.00 a.m. to 12.00 p.m.)
Perfect Wheel Balancing & Alignment
Headlight Aiming — Motor Tuneups
Atlas Tires & Batteries
Full Line of Magazines

愛避稿
務服素
館餐設附

Full Line of — Generators and Regulators — Fuel Pumps — Water Pumps — Wheel Bearings
Shocks — Brake Shoes — Mufflers — Junction No. 1 and No. 37 Highways

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

HOWARD'S GARAGE..... 60
IRWIN'S MEN'S WEAR..... 60
STEVENSON'S PLUMBING & HEATING..... 60

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣舖

黃福 KINDERSLEY LAUNDRY
Kindersley, Sask.....

MOTELS 汽車旅舖

陳子華 陳宋述 CHAN'S MOTEL
Main Street..... 463-2731

RESTAURANTS 飲食舖

陳氏 CHAN'S CAFE
100 Main St..... 463-2315

馬俊穎 馬群棟 JUBILEE CAFE
516 Main Street..... 463-2845

馬鏡本 馬鏗本 MODERN CAFE
Main St..... 463-2413

華僑戶口
Alphabetical Listing

BING, JIM WAI 3rd Ave.....
CHAN, G. (of Chan's Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, G. MON (of Chan's Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, G. WAH (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MEI LAI (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MEI LING (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731

Stevenson's
PLUMBING & HEATING
BOB PATTERSON, MANAGER
AIR CONDITIONING
COMMERCIAL GAS
STEAM FITTING
服務日進
商用煤氣蒸氣管裝
市地芬尼水龍暖氣
24 HOUR SERVICE
PH: 463-2691 117-1 AVE. W.

IRWIN'S
STORE FOR MEN
COMPLETE STOCK
OF MEN'S CLOTHING
愛雲商店
男子衣服
MAIN PHONE: 463-2223
KINDERSLEY, SASK.

CHAN, MON KUEY & FAMILY (of Chans Cafe) 100 Main St.	463-2315
CHAN, MOR CHAI & FAMILY (of Chan's Cafe) 100 Main St.	463-2315
CHAN, SUNG HOY (of Chan's Motel) Main St.	463-2731
CHAN, SUNG TONG (of Chan's Motel) Main St.	463-2731
CHAN'S CAFE 100 Main St.	463-2315
CHAN'S MOTEL Main St.	463-2731
CHANG, SUNG CHEE (of Chan's Motel) Main St.	463-2731
CHIN, BILL 219-1 Ave.	463-2073
CHIN, JOHN 305-1 Ave W.	463-2453
CHIN, MRS. KING FAI 212-1 Ave E.	463-2205
CHIN, MRS. MARLENE 317-3 Ave W.	463-2972
CHIN, TOMMY res Chan's Motel	463-2731
JUBILEE CAFE 516 Main St.	463-2845
KINDERSLEY LAUNDRY Kindersley, Sask.	
MAH, BOB 206-2 Ave E.	463-2014
MAH, CHAK (of Jubilee Cafe) 516 Main St.	463-2845
MAH, DON HIM (of Jubilee Cafe) Main St.	463-2845
MAH, FOOK HUNG (of Modern Cafe) Main St.	463-2413
MAH, GANG BON (of Modern Cafe) Main St.	463-2413
MAH, MRS. GANG BON (of Modern Cafe) Main St.	
MAH, MRS. J.B. (of Modern Cafe) Main St.	463-2413
MAH, JACK BON (of Modern Cafe) Main St.	463-2413
MAH, JIM 213-2 Ave W.	463-2539
MAH, JOE 4 Ave W.	
MAH, LAI (of Modern Cafe) Main St.	463-2413
MAH, QUON DONG (of Jubilee Cafe) Main St.	463-2413
MAH, S. TIM (of Modern Cafe) Main St.	463-2413
MAH, MRS. S. TIM (of Modern Cafe) Main St.	463-2413
MAH, TONY 118-4 Ave W.	463-2375
MAH, WING 205-1 Ave E.	463-2395
MAH, WING POO (of Jubilee Cafe) Main St.	463-2845
MODERN CAFE Main St.	463-2413
WONG, FOOK (of Kindersley Laundry) Kindersley, Sask.	

BUYERS GUIDE

買青 南針

AUTO DEALERS 汽車行

HOWARD'S GARAGE
Main & 3 Ave..... 463-2601
(See Ad Page 60)

MEN'S WEAR 男人衣服

IRWIN'S MEN'S WEAR
Main..... 463-2223
(See Ad Page 59)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

STEVENSON'S PLUMBING & HEATING
117-1 Ave W..... 463-2691
(See Ad Page 59)

Nothing is more responsible for the good old days than a bad memory.

HOWARD'S GARAGE

AUSTIN HAMILTON, MANAGER
CHRYSLER - DODGE - VALIANT - DODGE TRUCKS

車房活

PHONE
463-2601

車貨洽得 安利華洽得勒市拉古

MAIN & 3rd AVE. KINDERSLEY.

麥企運輸公司
2295
Mac Kay's Transport Company Limited
DAILY SERVICE TO EDMONTON - SASKATOON,
NORTH BATTLEFORD & GRAND CENTRE
Contract Hauling,
Reasonable Rates
5314 - 51 ST.

LLOYDMINSTER

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

G & H HUSKY TRAVELCENTRE 65
HARRIS ELECTRIC CO. LTD. 65
INGRAM DRUGS LTD. 65
JACK'S BOB SHEET METAL 65
LLOYDMINSTER FUNERAL HOME LTD. 65
LUTHER, E.W. & COMPANY 64
MACKAY'S TRANSPORT CO. LTD. 65
McLEAN, JOSEPH A., Q.C. 65
McRAE'S DRIVING SCHOOL 65
McRAE'S PHOTO HOUSE 65
NELSON MANUFACTURED HOMES 65
NOYES, R.J.R. LTD. 64
PHILLIPS, R.H. CO. LTD. 65
SHORTELL'S AUTO BODY REPAIR CO. LTD. 64
SKINNER MOTORS LTD. 64
STEEG BROTHERS SALES LIMITED 64
THUNDERBIRD MOTEL 65

麥利氏照相館
McRAE'S PHOTO HOUSE
PORTRAITS, WEDDINGS, FAMILY & CHILDREN'S PHOTOS
PHONE: 3379 4702 - 44th STREET LLOYDMINSTER

各埠有辦事處
NELSON MANUFACTURED HOMES
HEAD OFFICE AND FACTORY LLOYDMINSTER, ALTA.
PHONE: 2226, PBX
SALES OFFICE AND DISPLAY HOMES
CALGARY, ALTA. PHONE: 276-1325
EDMONTON, ALTA. PHONE: 466-4204
REGINA, SASK. PHONE: 569-9428
SASKATOON, SASK. PHONE: 343-7465
SWIFT CURRENT PHONE: 773-5167
為路慎製住宅

Lloydminster Funeral Home Ltd.
事殯辦務殮理
摩里賓儀館
"THE CHAPEL ON THE CORNER"
LLOYDMINSTER'S OLDEST ESTABLISHMENT
24 HOUR AMBULANCE SERVICE
PHONE: 2304 5103-50th STREET Lloydminster, Alberta

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

藍鷹	BLUE EAGLE CAFE Jasper Highway	3891
綺利	ELITE CAFE 4904-50 Ave	3859
休士	HUSKY LUNCH 4929-49 Ave	2508
國家	NATIONAL CAFE 4912-50 Ave	2316
新安路	NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Don W. Lem, mgr) 4922-50 St.	2718
查理王子	PRINCE CHARLES CAFE COR. 49 St. & 50 Ave	3122

華僑芦口
Alphabetical Listing

BLUE EAGLE CAFE Jasper Highway 3891
CHOW SUEY HOP (of Elite Cafe) 4904-50 Ave 3859
DEK, GECK (of New Royal Cafe) 4922-50 Ave 2718

SHORTELL'S Auto Body Repair Co., Ltd.
務服總器 Complete Radiator Service 却冷車汽
司公服有理修身車条說
SHOP PHONE 2616 OFFICE PHONE 3024 LLOYDMINSTER, SASK.

E. W. LUTHER & COMPANY
SUCCESSOR TO
HARRIS FINGARSON & COMPANY
CHARTERED ACCOUNTANTS.
E. W. LUTHER, C.A., B.L. DOBSON, C.A.
司公撒路
師計會僱受
4817-50th AVE. BOX 350 PH: 2806
ACROSS THE MERIDIAN FROM B. OF N.S.

R. J. R. NOYES LTD
General Motors Dealer For
CHEVROLET-PONTIAC-OLDSMOBILE
BUICK-CADILLAC-VAUXHALL
奴士汽車行
代理各厥汽車配置零件
PHONES: 3366 3110
2 Garages in the City to Serve You Better.

BOB JACK'S SHEET METAL LTD.

煤暖裝 FURNACES – GAS FITTING – EAVESTROUGHING
氣炉設 GENERAL SHEET METAL

司公鉄口馬昊伯

PHONE 3848 P.O. BOX 1007 LLOYDMINSTER, SASK.

DER, JACK (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
DER, LEM 5201-51 St. 3433
DER, LIM & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
DER, ON (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
DER, SHEK HANG (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
DER, SHIU YIN (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
DER, TIM (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
DER, WAI ON (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
ELITE CAFE 4904-50 Ave. 3859
FONG, CHIU PING (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
FONG, DOON & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
GEE, KWONG (of Prince Charles Cafe) Cnr 49 St. & 50 Ave. 3122
HING, SETO 4816-49 St. 4032
HUSKY LUNCH 4929-49 Ave. 2508
LEE, FONG 5311-50 Ave. 3557
LEM, DON W. (mgr New Royal Cafe) 4922-50 St. 2718
MAH, FAY HING (of National Cafe) 4912-50 Ave. 2316
MAH, FRED 5301-51 St. 2796
MAH, FUNG (of National Cafe) 4912-50 Ave. 2316
MAH, HARRY H. 5106-48 St. 3185
MAH, HAY (of Prince Charles Cafe) Cnr 49 St. & 50 Ave. 3122
MAH, J. 4820-49 St. 2584
MAH, KEE (of Elite Cafe) 4904-50 Ave. 3859
MAH, PHILIP 5604-50 St. 3673
MAH, SAI BOON (of National Cafe) 4912-50 Ave. 2316
MAH, SAM BOON (of Prince Charles Cafe) Cnr 49 & 50 Ave. 3122
MAH, WING 5106-48 St. 3185

HARRIS ELECTRIC CO. LTD.

各種電器

ELECTRICAL CONTRACTOR - SOUND EQUIPMENT
Appliances - Television - Radio-- Records.

夏氏利電

RON HARRIS 2477
ALF HARRIS 2762 BOX 769 PH: 3336 4918-50th AVENUE

Joseph A. McLean, Q.C.

BARRISTER AND SOLICITOR
Member of Saskatchewan and Alberta Bars

麥里律師
辦理法律事務

PH: OFF. 2120 RES. 2179
5006-49th ST. LLOYDMINSTER

STEEG BROS. SALES & SERVICE LTD.

YOUR VOLKSWAGEN & RAMBLER DEALER
COMPLETE LUBRICATION & REPAIR SERVICE

司公車汽弟兄啶市

JASPER HWAY WEST PHONE: 3803
4802-49th AVE., LLOYDMINSTER
SERV. PH: 3397 SALES PH: 3396

教師良好 McRae's Driving School 麥里車校 駕學費優
DRIVER TRAINING BY FULLY QUALIFIED INSTRUCTOR - REASONABLE RATES
4702-44th ST. PHONE: 3379 LLOYDMINSTER

MAH, WING & FAMILY (of Elite Cafe) 4904-50 Ave	3859
MAH, WING TUN (of Prince Charles Cafe) Cnr 49 St. & 50 Ave	3122
NATIONAL CAFE 4912-50 Ave	2316
NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Don W. Lem, mgr) 4922-50 St.	2718
PRINCE CHARLES CAFE Cnr 49 St & 50 Ave	3122
QUAN, FUN THOON (of Husky Lunch) 4929-49 Ave	2508
QUAN, LIM HIP (of National Cafe) 4912-50 Ave	2316
QUON, QUOCK (of Husky Lunch) 4929-49 Ave	2508
SETO, SUEY & MRS. (of Husky Lunch) 4929-49 Ave	2508
SETO, WAI (of Husky Lunch) 4929-49 Ave	2508
THICK YEE 5205-51 St	3442
WONG, DON (of New Royal Cafe) 4922-50 St.	2718
WONG, YIU (of New Royal Cafe) 4922-50 St.	2718
WONG, CHIU (of National Cafe) 4912-50 Ave	2316
WONG, NAIN 4 Eton Blk	
YEE, CHING YOUNG (of National Cafe) 4912-50 Ave	2316
YEE, GEORGE 5207-51 St.	2475

BUYERS GUIDE

買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

LUTHER, E.W. & COMPANY
4817-50 Ave. 2806
(See Ad Page 62)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

SHORTELL'S AUTO BODY REPAIR CO. LTD.
5036-50 St. 3024
(See Ad Page 62)

AUTO DEALERS 汽車行

NOYES, R.J.R. LTD.
5023-50 Ave. 3366
(See Ad Page 62)

SKINNER MOTORS LTD.
4902-49 Ave. 2809
(See Ad Page 65)

STEEG BROTHERS SALES LIMITED
4802-49 Ave. 3803
(See Ad Page 63)

THUNDERBIRD MOTEL
自用廚房 設備雅潔

MR. & MRS. CARL SAMPSON
Proprietors
ULTRA MODERN CARPETED UNITS
SOME WITH KITCHENETTES
4 STAR RATED MOTEL
RADIO AND T.V.
旅舍 宜爲
PHONE: 3371
JASPER HWAY, LLOYDMINSTER, ALTA.

ingram drugs ltd.
Earl Ingram, Druggist
恩格林藥品公司
PHONE: 3858
4811-50 AVE. LLOYDMINSTER.

R.H. PHILLIPS CO LTD.
THE STORE WHERE MEN ARE SUITED
菲立公司 男子用品及衣服
5020 - 50th AVENUE
PH: 2024 LLOYDMINSTER, SASK.

SKINNER MOTORS LTD.
YOUR FULL LINE OF FORD & MERCURY DEALERS
司公車汽那堅市
PHONE: 2015 2809
4902-49 AVE LLOYDMINSTER

G. & H. HUSKY TRAVEL CENTRE
HUSKY GASOLINES & OIL
Tune-Ups - Washing - Greasing
社汗旅基市夏
PHONE: 3422 HIGHWAY 16 W.

AUTO DRIVING SCHOOLS 駛車學校

McRAE'S DRIVING SCHOOL
4702-44 St..... 3379
(See Ad Page 64)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McLEAN, JOSEPH A. Q.C.
5006-49 St..... 2120
Res..... 2179
(See Ad Page 63)

DRUG STORES 藥局

INGRAM DRUGS LTD,
4811-50 Ave..... 3858
(See Ad Page 64)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

HARRIS ELECTRIC CO. LTD.
4918-50 Ave..... 3336
(See Ad Page 63)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

LLOYDMINSTER FUNERAL HOME LTD
5103-50 St..... 2304
(See Ad Page 62)

HOME SALES 賣屋

NELSON MANUFACTURED HOMES
52 Ave-42 St..... 2226
(See Ad Page 61)

MEN'S WEAR 男人衣服

PHILLIPS R.H. CO. LTD.
5020-50 Ave..... 2024
(See Ad Page 64)

MOTELS 汽車旅館

THUNDERBIRD MOTEL
Jasper Highway..... 3371
(See Ad Page 64)

PHOTOGRAPHERS 映相師

McRAE'S PHOTO HOUSE
4702-44 St..... 3379
(See Ad Page 61)

SERVICE STATIONS 汽油亭

G & H HUSKY TRAVELCENTRE
Highway 16 W..... 3422
(See Ad Page 65)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

JACK'S BOB SHEET METAL
P.O. Box 1007..... 3848
(See Ad Page 63)

TRANSPORTATION 運輸

MACKAY'S TRANSPORT CO. LTD.
5314-51..... 2295
(See Ad Page 61)

MAPLE CREEK

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BLYTHMAN AGENCIES LTD. 67
JOHN'S PURITY '99' SERVICE 67
MALDEN & CARD..... 67
MAPLE CREEK CREAMERY LTD. 67
SHARP'S PHARMACY..... 67

PURITY 99 PRODUCTS
JOHN'S PURITY 99 SERVICE
TOWING SERVICE, B.F. GOODRICH TIRES, WILLARD BATTERIES
務服車汽九九正牌
PH: 667-2121 PACIFIC MAPLE CREEK, SASK.
准氏

LUGGAGE MALDEN & CARD SADDLERY APPLIANCES
店私傢 "The Home of Fine Furniture" 唔丹麼
PH: 667-2224 P.O. BOX 1420 109 MAPLE MAPLE CREEK, SASK

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BILLIARDS 枱波

金詩 M.C. BILLIARDS
P.O. Box 79.....

楓樹河 MAPLE CREEK POOLROOM
Maple Creek, Sask.....

LAUNDRIES 洗衣舖

楓樹河 MAPLE CREEK LAUNDRY
Maple Creek, Sask.....

RESTAURANTS 飲食

皇詩 B.C. CAFE
122 Jasper..... 667-2393

表參 BEL-AIR GARDENS
28 Pacific..... 667-2828

力士 REX CAFE
130 Jasper..... 667-2130

明星 STAR CAFE, THE
102 Jasper..... 667-2202

華僑戶口
Alphabetical Listing

B.C. CAFE 122 Jasper..... 667-2393
BEL-AIR GARDENS 28 Pacific..... 667-2828
CHAN, KOW SHANG (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHAN, MEE YING (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHAN, WONG SHEE MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHAN, YING YEN (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHINN, WILLIAM 404 Maple..... 667-2296
ENG, BOO JAN (of The Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
ENG, DAVID 302 Walsh..... 667-2688
ENG, FRANK 302 Walsh..... 667-2688
ENG, IVAN 204 Herbert..... 667-2825
ENG, JIM 204 Herbert..... 667-2680
ENG, MEE YOKE (of M.C. Billiards) P.O. Box 79.....
ENG, SHEE BEN (of M.C. Billiards) P.O. Box 79.....
JUNG, JOE 126 Jasper.....
LEE, BEN (of Maple Creek Lndry) Maple Creek.....
LEE, BO LEN (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130

BLYTHMAN AGENCIES LTD.
放按保实 "Insurance & Real Estate" 經布
致押險業 紀黎
明
PHONE 667-2563 P.O. BOX 729 25 PACIFIC MAPLE CREEK

LEE, GUM HO (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
LEE, GUM HO, MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
LEE, KEE (of Maple Creek Lndry) Maple Creek.....
LEE, YICK LONG (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
M.C. BILLIARDS P.O. Box 79.....
MAPLE CREEK LNDRY Maple Creek.....
MAPLE CREEK POOL ROOM Maple Creek.....
QUON, DONALD YEE 28 Pacific..... 667-2773
REX CAFE 130 Jasper..... 667-2130
STAR CAFE, THE 102 Jasper..... 667-2202
WO, CHEE LOH (of Maple Creek Lndry) Maple Creek.....
WONG, CHOY SHOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, CHUCK KIT (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, GEO H. (of Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, HONG (of The Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, JANE YUM (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, JOYCE Victoria.....
WONG, LAI JONG (of The Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, LEN (of M.C. Billiards) Box 79.....
WONG, LUNG SOOT (of The Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, MAY KING (of M.C. Billiards) Box 79.....
WONG, MING JEL (of M.C. Billiards) Box 79.....
WONG, SAI HONG (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, SOAK SOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393

BUYERS GUIDE

買者 南針

DAIRIES 牛奶

MAPLE CREEK CREAMERY LTD.
106 Maple..... 667-2272
(See Ad Page 67)

DRUG STORES 藥局

SHARP'S PHARMACY
112 Jasper..... 667-2161
(See Ad Page 67)

FURNITURE 家俱

MALDEN & CARD
109 Maple..... 667-2224
(See Ad Page 66)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

BLYTHMAN AGENCIES LTD.
25 Pacific..... 667-2563
(See Ad Page 66)

SERVICE STATIONS 汽油等

JOHN'S PURITY '99' SERVICE
Pacific..... 667-2121
(See Ad Page 65)

* * * * * * * * * * *

SHARPS Rexall DRUGS
PRESCRIPTIONS
CARL SHARP
THE REXALL STORE
DISPENSING CHEMIST
DRUGS & FILMS
TOILET ARTICLES
112 JASPER
PH: 667-2161 MAPLE CREEK
藥品與文化粧品
專家配藥
沙比大藥房

MAPLE CREEK CREAMERY LTD.
DAIRY PRODUCTS & LOCKERS 衛生鮮奶
PH: 667-2272
P.O. BOX 398
106 MAPLE
尾步隊牛奶公司
MAPLE CREEK, SASK.
牛油乳酪

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

DOKKEN & COMPANY 69
KYLE FUNERAL HOME LTD. 69
MELFORT MOTORS LIMITED 69
MOGG, LES 69
PARKLAND UPHOLSTERY 69
SCHMIDT AGENCIES 69

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯舖

馬德基 馬應輔 CANADA CAFE
104 Main 752-9908

伍學根 伍子和 MODERN CAFE
Main St. .....

華僑户口

Alphabetical Listing

CANADA CAFE (Art C. Mah) 404 Main St. 752-9908
ENG, GEE WO (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, MRS. GINA FOO (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, MRS. H.H. (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, HOCK HUNG (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, KIM FOO (of Modern Cafe) Main St. .....
HONG, FREDDY Box 386 .....
JUNG, A. FARM Fairy Glen 752-4203
JUNG, ANDREW Melfort .....
JUNG, CLIFFORD FARM Fairy Glen 752-4202
JUNG, J. FARM Fairy Glen 752-4198
MAH, ART 102 McLeod W. 752-2189
MAH, ART C. (of Canada Cafe) 104 Main St. 752-9908
MAH, MRS. D.C. (of Canada Cafe) 104 Main St. 752-9908

Dokken & Company
Barristers & Solicitors
司公及勤鐸
師律刑民
MAYNARD H. DOKKEN, LL.B., B.A.
PH: 752-2707 Royal Bank Chambers
Melfort, Saskatchewan

PARKLAND UPHOLSTERY
"Your Choice of Color and Quality"

蘭柏
套椅整
PHONE 752-2712
209 BURROWS W. MELFORT, SASK.

Kyle Funeral Home Ltd.
M. J. KYLE, MANAGER
司公殮殯路啟
PH: 752-2714 111 McLEOD P.O. BOX 1538 MELFORT, SASK.

MAH, DUCK CHEW (of Canada Cafe) 104 Main St.	752-9908
MAH, FAY (of Canada Cafe) 104 Main St.	752-9908
MAH, HING MISS (of Canada Cafe) 104 Main St.	752-9908
MAH, PEGGY (of Canada Cafe) 104 Main St.	752-9908
MAH, PETER (of Canada Cafe) 104 Main	752-9908
MAH, WAYNE (of Canada Cafe) 104 Main	752-9908
MAH, YING FOO (of Canada Cafe) 104 Main	752-9908
MODERN CAFE, Main St	
QUON, JIMMY (of Canada Cafe) 104 Main	752-9908
SANG, LIM (of Canada Cafe) 104 Main	752-9908
WONG, JIM (of Canada Cafe) 104 Main	752-9908
YEE, KEN (of Canada Cafe) 104 Main	752-9908
YOUNG, MAH HUNG & FAMILY 104 Main	

BUYERS GUIDE
買南針

AUTO DEALERS 汽車行

MELFORT MOTORS LIMITED
'Dodge-Chrysler-Valiant-Dodge Trucks'
116 Sask W..... 752-2731

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DOKKEN & COMPANY
202 Main..... 752-2707
(See Ad Page 68)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

KYLE FUNERAL HOME LTD,
111 McLeod W..... 752-2714
(See Ad Page 69)

Most dogs have plenty of friends because their tails wag instead of their tongues.

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕嶺

MOGG, LES
'Sask. Government Insurance Real Estate & Rentals'
217c Main St..... 752-2481

SCHMIDT AGENCIES
104 Burrows W..... 752-2324
(See Ad Page 69)

UPHOLSTERERS 彈弓傢私

PARKLAND UPHOLSTERY
209 Burrows W..... 752-2712
(See Ad Page 68)

* * *

There are still a lot of wide open spaces in this country but the trouble is they are mostly surrounded by teeth.

士密脫實業公司
SCHMIDT AGENCIES
Real Estate and Insurance
置產實業 代理保險
抵押放款 保管財產
PHONE: 752-2324
104 BURROWS W. MELFORT, SASK.

Need Something?
Get the habit of looking in the
CHINESE
CLASSIFIED DIRECTORY

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BELL'S DAIRY LIMITED 71
PIRIE'S PRESCRIPTION PHARMACY LTD. 71
SHERWIN-WILLIAMS PAINT CENTRE 71
WALTERS' GARAGE LTD. 71

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

麥坤	CAMEO REA ROOM (Peter Wong) 302 Main	728-9984
新倫敦	NEW LONDON CAFE (Yee Suey Wing, prop) 118 Main St	728-5634
榮氏	WING'S CAFE (Leo Wing & Harry Mah) 121-3 Ave W	

華僑戶口

Alphabetical Listing

CAMEO TEA ROOM (Peter Wong) 302 Main	728-9984
CHAN, M. 317-3 E	728-5220
LOO, JOHN 542 Main	728-2618
MAH, HARRY 115-5 E	728-2424
MAH, SING (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
MARK, CHUN (of Cameo Rea Room) 302 Main	728-9984
MARK, KEN HONG (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
MARK, QUON (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
MARK, YEW JOO (of Cameo Rea Room) 302 Main	728-9984

BELL'S DAIRY LIMITED

Safeguarding Your Health with PASTEURIZED DAIRY PRODUCTS

102 MAIN, MELVILLE, SASK.

Phone 728-5067 Melville
Phone 745-3514 Esterhazy
Phone 332-5515 Fort Qu'Appelle

表路氏公牛奶司

WALTERS' GARAGE LTD.

GM GENERAL MOTORS PRODUCTS

Chevrolet — Pontiac — Oldsmobile — Buick
Chevy II — Acadian — Vauxhall — Corvair
Chevrolet — G.M.C. Trucks

PHONE 728-5484 MELVILLE

各式名車芝暗西品

司公房車市他離

Little Tommy had spent his first day at school.

"What happened?" he was asked on his return home.

"Nothin'. A woman wanted to know how to spell cat, and I told her."

SHERWIN - WILLIAMS
PAINT CENTRE
'Home Supply Headquarters'
PAINTS, GLASS, CARPETS, TILE, BUILDERS' HARDWARE, VARNISHES, WALLPAPER, DRAPERY.
南林偉榮舍
心中油漆
PHONE: 728-5915
207-3rd AVE. W. MELVILLE

NEW LONDON CAFE (Yee Suey Wing, prop)	118 Main St.	728-5634
SAM, CHARLIE (cook Waverly Hotel)	112 Alberta	728-2007
WING, LEO (ow Wing's Cafe)	121-3 Ave W	
WING, MRS. YEE S. (of London Cafe)	118 Main St.	728-5634
WING, YEE SUEY (of New London Cafe)	118 Main St.	728-5634
WING'S CAFE (Leo Wing & Harry Mah)	121-3 Ave W	
WONG, KEN	528 Main	728-2260
WONG, PETER (Of Cameo Tea Room)	302 Main	728-9984
WONG, PETER B.,	126-3 E	728-5969
WONG, SAM	Cameo Blk	728-2743

BUYERS GUIDE

買青　南針

AUTO DEALERS 汽車行

WALTERS' GARAGE LTD.
202-3 St W..... 728-5484
(See Ad Page 70)

DAIRIES 牛奶

'BELL'S DAIRY LIMITED
102 Main..... 728-5067
(See Ad Page 70)

****

A good way to widen out the straight and narrow path would be for more of us to walk it.

* * *

It's almost as difficult these days to live within your income as it used to be to live without one.

DRUGS 藥

PIRIE'S PRESCRIPTION PHARMACY LTD.
'G.E. Pirie Dispensing Chemist'
241 Main..... 728-5491
..... 728-5492

PAINTS & HARDWARE 漆油鋼鉄

SHERWIN-WILLIAMS PAINT CENTRE
207-3 Ave W..... 728-5915
(See Ad Page 71)

The most beautiful sentiment writers have ever penned weighs less than a single lovely action.

A SHORT-CUT TO YOUR CHINESE CUSTOMERS!

ADVERTISE IN
THIS DIRECTORY

COLUMBIA DIAMONDS
ACCUTRON WATCHES
Prentice Jewellers Ltd.
ROY SIMLE, DON ROLFE
Bluebird & Charme
FOR MODERN BEAUTY WITH A CENTURY OF TRADITION
692-2034 126 MAIN STREET N
普連的士 首飾公司
MOOSE JAW, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AIR-WAVES RADIO AND T.V. LIMITED 88
ASHDOWN'S 87
ARROW ELECTRIC 87
BEST MONUMENTAL COMPANY 87
BOB'S AUTO BODY AND PAINT SHOP 86
BROWN'S VERN FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD. 86
BRYDGES OFFICE EQUIPMENT LIMITED 87
C & E HEATING AND PLUMBING CO. LTD. 87
CARIBOU SHEET METAL & PLUMBING CO. (1963) LTD. 88
CLARK CONCRETE LTD. 86
DASH LEATHER GOODS THE 87
EATON CO. LIMITED THE T. 86
ELECTROLUX CANADA LIMITED 88
EMPIRE WELDING & IRON WORKS 88
FYSH LEONARD LTD. 86
HARRIS REFRIGERATION SERVICE 88
HUNTER'S (1957) LTD. 87
HUNTLEY-BAKER SHELL SERVICE 88
GRANT HALL HOTEL 87
JACKSON BOTTLING COMPANY LIMITED, THE 86
JOHNSON MOORE & GARDNER 86
KWAN'S MUSIC & APPLIANCES 87
LETCHER'S AUTO ELECTRIC 86
MARWIN TIRE SERVICE LTD. 88
MIDTOWN MOTEL-HOTEL 87
MONTGOMERY BROTHERS LIMITED 87
MOOSE JAW CARTAGE COMPANY LIMITED 86

Phillips & Phillips
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES PUBLIC
JOHN E. PHILLIPS, Q.C.
LYLE O. PHILLIPS, B.A., LL.B.
律師事務所
SUITE 316 315 HAMMOND BLDG.
PHONE: 692-3844 MOOSE JAW.

HARRIS REFRIGERATION SERVICE
MEMBER REFRIGERATION SERVICE ENGINEERS SOCIETY — EFFICIENT REFRIGERATION AIR CONDITIONING SERVICE — SERVICE THROUGH KNOWLEDGE
SALES & SERVICE
COMMERCIAL
DOMESTIC
and
AIR CONDITIONING
冷暖氣机
夏利士冰机服務
All Hours Phone
693-3322
435 High St W
MOOSE JAW

THE JACKSON BOTTLING COMPANY LTD.
AUTHORIZED BOTTLER OF
Coca-Cola FANTA SPRITE
公有司限 汽水晨臣
PH: 692-3762 UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD. 264 RIVER W.

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD. 87
MOOSE JAW PRINTING COMPANY LIMITED 88
NATIONAL FRUIT COMPANY 87
ONE HOUR MARTINIZING 86
PALM DAIRIES LIMITED 86
PATTERSON'S PAINT & FLOOR COVERING 87
PHILLIPS & PHILLIPS 86
PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER COMPANY LIMITED 87
PRENTICE JEWELLERS LTD. 87
RED CROSS SOCIETY 87
RICHARDSON JAMES & SONS LTD. 88
ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD. 87
SCONA BEVERAGES 86
SERVICE DRUG STORE LTD. 86
STELLAR HEATING & PLUMBING CO. LTD. 88
STERLING MOTORS (61) LTD. 86
WILSON PRODUCE CO. LTD. 88
WONG AGENCY LTD. 88
WOOD'S PHARMACY 86
ZAPARINUK, DR. J.C. 86

團體 ORGANIZATIONS

中華公所 CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION 112 River W.

協和教会 CHINESE MISSION UNITED CHURCH (Rev Fong Yee Louie, pastor) 261 High W.

國民党 CHINESE NATIONALIST PARTY (Lee Him, sec) 112 River W.

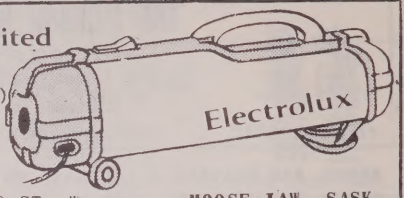
協和教会 CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Pui Sam Mo, Pastor) 303 High W.

EMPIRE WELDING & IRON WORKS
"FINEST WELDING SHOP IN MOOSE JAW"
帝国鉄冶接鎔廠
WELDING
692-8422
495 HIGH W. MOOSE JAW

WOODS' PHARMACY
FOR ALL YOUR HEALTH NEEDS
健衛用生品康 屈氏藥房 配藥方妥
PHONE: 692-6033
SCOTT BLOCK, MOOSE JAW, SASK.

JOHNSON, MOORE & GARDNER
BARRISTERS & SOLICITORS
LEROY JOHNSON, Q.C.
BENJAMIN MOORE, LL.B., Q.C., CROWN PROSECUTOR
WILLIAM J. GARDNER, B.A., LL.B.
樓師律
承办各項件案
SUITE NO. 1
60 HIGH ST. W. PH: 693-3615
P.O. BOX 995 MOOSE JAW, SASK.

Electrolux (Canada) Limited
ROY CLARKSON, MANAGER
VACUUM CLEANERS (Household & Commercial)
FLOOR POLISHERS - LADIES' HAIR DRYERS
• RUG SHAMPOOERS & SCRUBBERS.
加拿大伊莱克斯公司
莫斯乔市加拿大路312号
PHONE: 693-1316 312 FAIRFORD ST. W. MOOSE JAW, SASK.



華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AMUSEMENT MACHINES 娛樂机器

余益 YEE, YICK
179 High St. W. 692-2010

APARTMENTS 公寓

力士 REX APARTMENTS
377 Fairford E. .....

力士 REX ROOMS (Yee Him)
159 River W. .....

DRESSMAKERS 女人衣服

模範 PARAGON DRESSMAKERS (Mrs. Daisy Foon)
132 River W. 693-1022

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

周瑞堃 ART'S GROCY & CONFY (Yat Dat Quan)
306 Fairford W. 692-5627

拿詩 B.C. FRUIT & GROCERY CO. (Tom Yip, Joe Kwong, S. Wong) 334 Main St. N. 692-3144
..... 692-3141

比敦 BELMONT CONFY (Wilbert Wong, prop)
632 Main N. 692-8773

葉美 CARIBOU GROCY & CONFY (W.S. Yip)
633 Caribou W. 692-6290

陳琼 CHAN KING EDWARD GROCY (M. Chan, prop)
3 Coteau W. .....

周尧 CHOW'S GROCY & CONFY (Peter Chow)
22 Saskatchewan W. .....

EATON'S
WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS
驾临参观 敬请惠顾
选购优质 辣货真实
益吾百货公司
PHONE: 692-7811 MAIN ST. NORTH MOOSE JAW, SASK.

MARWIN TIRE SERVICE Ltd.

Go farther - Safer on DOMINION ROYAL TIRES

DOMINION ROYAL TIRES

A COMPLETE TIRE SERVICE
RETREADING, VULCANIZING, WHEEL ALIGNMENT, TIRE BALANCING, BRAKE SERVICE, COMPLETE MOTOR OVERHAUL

WHITE ROSE

車汽 理修 司公輪膠榮馬

471 High St. W. Moose Jaw Phone 692-4745

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

城市 **CITY VIEW GROCY** (L. Wing, prop)
912 Hochelaga W.....

卡里結 **COLLEGIATE CONFY** (Bon San Yee)
816-2nd Ave. N.W..... 692-2525

每日 **DAILY MARKET GROCY** (Fon Chow, Mavis Chow)
1021-1st Ave N.W.....

日头 **DAYLIGHT MARKET** (Fon Kwan, prop)
1102 Main N..... 692-9295

謝地 **DEE JAY GROCY & CONF.** (D.J. Wing)
83 Home E..... 692-5904

當奴 **DONALD'S FINE FOODS**
503 Hochelaga W..... 692-0514

周偉林 **ELGIN PARK CONFY** (Mrs. Q. Wing)
1014-9th St. N.W..... 692-3568

周炳林 **FRANK'S FOOD & CONFY** (Ben Chow)
153 Fairford E..... 692-2061

HALL ST. GROCERY (Gerry Chow)
261 Hall St. W..... 692-3195

關先生 **HILLCREST GROCY & CONFY** (Gerald Quan)
1102 Wolfe..... 692-4272

關仲孚 **HI-WAY GROCY** (Frank Kwan)
701 Athabesca E..... 692-5475

坚地 **KENDY'S CONFECTIONERY** (Yick Yee, prop)
179 High W.....

李氏 **LEE'S GROCERY & MEATS** (Chow Lee)
340 Main S..... 692-4890

马均達 **LEGION CONFY & GROCY** (Art Mah)
279 High W..... 692-3755

LEONARD FYSH LIMITED

FYSH DRUGS — Look For This Sign

THE FAMILY DRUGGISTS
Free Deliveries.

免膠映各
費封相種
送雜材名
貨物料藥

Open 9 A.M. - 8 P.M.
SUNDAYS & HOLIDAYS 10 A.M. - 12 NOON
2 P.M. - 4 P.M. 6:30 P.M. - 8 P.M.

PHONE: 692-6433 24 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

斐氏大药房

Wilson Produce Co. Ltd.
ARTHUR WILSON, MANAGER
EGGS, POULTRY, TURKEYS, POULTRY AND LIVESTOCK FEEDS,
BABY CHICKS, TURKEY POULTS
TELEPHONES:
DAY 692-4333
NIGHT 692-4661
409 HIGH ST. WEST
P.O. BOX 924
MOOSE JAW, SASK.

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

明 廣	MINTO GROCY & CONFY (Joe Gim Wing) 1003-7th Ave. N.W.	692-6900
奠 企	O.K. FOOD STORE (Harry Chow) 103 Main N.	692-3111
葉 南	PANTRY SHELF GROCY (P. Wong, prop) 945 Chestnut	692-5300
公 園	PARK, GROCY (Raymond Leung) 1071-1st Ave. S.E.	692-0331
吻 士	REX GROCY & CONFY (Peter Yee, mgr) 377 Fairford E.	692-2290
新 柏	STANDARD FOOD STORE (J. Wong) 19 River W.	692-2801
黃榮均	STAR FRUIT & GROCERIES (Frank Wong) 409 Stadacona W.	692-4859
黃金傳	SUNNYSIDE GROCY & CONF (C. Wong, prop) 601 Duffield W.	692-7446
余 釵	TOY'S GROCY (Toy Yee, prop) 270 Hochelaga	692-4517
聯 合	UNION GROCY & CONFY (Frank Chow, prop) 855 Athabasca E.	692-3116
周 榮	WING'S GROCY & CONFY (Chow Wing, prop) 941 Stadacona W.	692-4883

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

亞 士	ACE HOTEL, THE (Frank Foon) 130 River W.	692-2475
美利堅	AMERICAN HOTEL (K.W. Wong) 238 River W.	
中 興	CENTRAL HOTEL (See Toy) 56 Manitoba W.	692-2825

Wong Agency Ltd.
GEORGE WONG, MANAGER
REAL ESTATE, INVESTMENTS,
BUY AND SELL FARM LAND
PH: 692-9309 354 LILLOOET ST.W. MOOSE JAW, SASK.

Caribou Sheet Metal & Plumbing Co. (1963) Ltd.

LENNOX GAS & OIL FURNACES - HEATING & AIR CONDITIONING - COMPLETE LINE OF STANDARD FIXTURES - SOFTENERS - SOFTENER RENTALS.

W. JONES

氣暖 龍水 司公鉄薄 補利加

TELEPHONE 692-6050 250 Caribou West Moose Jaw, Sask.

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

奧佚赫	OHIO HOTEL (Yim Yee) 110 River W.	
吻士	REX ROOMS (Y. Him) 159 River W.	

LAUNDRIES 洗衣舖

胡 昌	LEE HEM LNDRY (Chong Woo) 37 River E.	

LAUNDROMATS

李與皮	LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Bark Quon Mah) 113 Home E.	693-9125

MEAT MARKETS 肉店

眉 月	CRESCENT MEAT MARKET (A. Chow, prop) 432 Athabasca E.	692-4974

REAL ESTATE 實業

黃宇富	WONG AGENCY (Geo. Y. Wong, mgr) Imperial Apts.	692-9309

RESTAURANTS 飲舖

亞辟	APEX CAFE (Kim Mah, prop) 105 High W.	692-7109
亞加地	ARCADE LUNCH & CONFY (Bark Quon Mah) 306-4th Ave. S.W.	692-5844
金翰錦	BAMBOO CAFE (Frank Yee) 72 River W.	692-5511
李先生	CY'S LUNCH (Yen Lee, prop) 856 Athabasca E.	692-1632
黃宇滅	EXCHANGE CAFE (Charlie Wong) 1 Main St. N.	692-5244

HOTEL GRANT HALL

E. L. Hynes, Manager

室飲代時 FAMILY RATES — AMPLE FREE PARKING 价特眷家

室列陳靚 Visit Our Up to Date Coffee Shop 費免車停

Finest Sample Rooms

店旅大可連格

405 Main N Moose Jaw Phone 692-2301

SCONA BEVERAGES

BOTTLERS OF ORANGE CRUSH & HIGH-N-DRY GINGER ALE

水汽汁蒄 品飲那干市 水汽汁橙

PHONE: 692-4833 574 HIGH STREET WEST MOOSE JAW, SASK.

RESTAURANTS 飲食

朱先生 FONG'S LUNCH (J. Chin Gee)
11 River W..... 692-4307

香港 HONG KONG CHOP SUEY (Jack Chow)
50 River St. W..... 692-2675

現代 MODERN CAFE (Hugh Ten Leng, Paul, Philip
周光 & Harry Chow) 22 Main N..... 692-3773

南洋 NANKING CHOP SUEY (Frank Gow)
170 River W..... 693-5963
..... 693-9268

國家 NATIONAL CAFE (Les Quan, mgr)
20 Main M..... 692-4353

巴黎 PARIS COFFEE BAR (Wah Wong, prop)
431 Athabasca E..... 692-1021

公國 PARK CAFE (Dan Yee)
42 Manitoba E..... 693-1788

咖士 REX COFFEE BAR (Jack Wong)
377 Fairford E.....

威士摩 WESTMORE LUNCH & CONFY (F. Yee)
1395 Caribou W..... 692-1311

TELEVISION 傳真

關氏 KWAN'S MUSIC & APPLIANCES
338 Main 693-8488

TELEVISION RENTALS

明月 MOONS TELEVISION RENTAL
504-4th Ave. S.W. 692-7020

When Groucho Marx was leaving on his hunting trip, his wife said: "I'll miss you, dear, and I hope all the other hunters do the same."

History calls people Romans because they never stay long in one place.

* * *

Thin silk material used for ladies underwear is called Crepe Suzette.

Robin Hood Flour

CORNER HIGH WEST AND 5th AVENUE
MOOSE JAW, SASK. 692-6451

NOW PRE-SIFTED TO SAVE YOU TIME AND EFFORT

魯賓血麵粉

全加最良麵粉,經篩過節省貴客時間.

STERLING MOTORS (61) LTD.
SALES AND SERVICE
FORD
FORD - FALCON - FAIRLANE - GALAXIE - FORD TRUCKS
司公托摩灵朵市
PHONE: 692-0651 80 HIGH STREET WEST MOOSE JAW, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

ACE HOTEL, THE (Frank Foon) 130 River W..... 692-2475
AMERICAN HOTEL (K.W. Wong) 238 River W.....
APEX CAFE (Kim Mah) 105 High W..... 692-7109
ARCADE LUNCH & CONFY (Bark Quon Mah) 306-4th Ave. S.W.....
ART'S GROCERY & CONFY (Y.D. Quan, prop) 306 Fairford W..... 692-5627
B.C. FRUIT CO. (Tom Yip, Joe Kwong, S. Wong) 334 Main N.... 692-3144
..... 692-3141
BAMBOO CAFE (Frank Yee) 72 River W..... 692-5511
BELMONT CONFY (Wilbert Wong, prop) 632 Main N..... 692-8773
CANADA ROOMS (B. Wong) 57 River W.....
CARIBOU GROCY & CONFY (W.S. Yip) 633 Caribou W..... 692-6290
CENTRAL HOTEL (See Tou, mgr) 56 Manitoba W..... 692-2825
CHAN, ALICE 945 Chestnut Ave. N.E.....
CHAN, EDA, MRS. (wid) (emp Moose Jaw Co-op) 830 Coteau W.. 692-8471
CHAN, F. 4 Kingsway Park..... 693-4144
CHAN, FRED (Elsie) (insulator H & H Insulators)
852 Duffield W.....
CHAN, KENNETH (Elsie) (insulator) 852 Duffield.....
CHAN, KENNETH 1057 Lillooet W..... 692-8978
CHAN, KING EDWARD GROCY (M. Chan, prop) 3 Coteau W.....
CHAN, MARION MRS. (hlpr RCAF) 852 Duffield W..... 693-3805
CHAN, MOOK (mgr Chan King Edward Grocy) 3 Coteau W.....
CHAN, THOS. L. (Marion) (cook Sask Training Sch)
852 Duffield.....
CHANG, AI CHUNG DR. (anesthesia Moose Jaw Clinic)
579 Vaughan.....
CHEE, CHOW 143 River E.....
CHIN, JIM (Sue Ying) (Fong's Lunch) 235 High E..... 692-3947
CHINESE MISSION (United Church) (Rev. Fong Yee Louie)
261 High W.....
CHINESE NATIONALIST PARTY (Yee Him) 112 River W.....
CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Pui Sam Mo, pastor)
303 High W.....
CHING, MRS. CHRISTINA (Yee Him) (nurse) 402 Moose Sq.....

NATIONAL FRUIT COMPANY
BRANCH OF CONSOLIDATED FRUIT CO. LTD.
SCONA
FOR THE FINEST IN FRESH FRUIT & VEGETABLES, TOBACCO, CONFECTIONERY, PAPER.
司公果生家国
82 MANITOBA STREET
PH: 692-2135 MOOSE JAW, SASK.

Air Waves
RADIO and TELEVISION LTD.
浪氣
真傳音收
司公
PHONE: 693-4151 81-HIGH W.

Moose Jaw Printing Company Limited
MENUS - RESTAURANT PADS - ENVELOPES - LETTERHEADS
司公刷印胆市舉
PHONE: 692-4404 127 HIGH ST. WEST MOOSE JAW, SASK.

CHING, DENVER L. (Eileen) (Acct Clk Sask Training Schl) 128 Duffield.....
CHING, WALLACE C. (Christine) (Recreational Therapist Sask Training Schl) 402 Moose Sq.....
CHOW, ART (with Crescent Grocy) 432 Athabesca E.....
CHOW, BERNA (car Hop A & W Drive Inn) 1091 Monk Ave.....
CHOW, BERNADETTE 1045-2 N.E..... 692-5755
CHOW, BETTY (seams Canadays Apparel) 1125 Alder N.E.....
CHOW, CHEE 37 River W. Apt 8.....
CHOW, CHEE (Line Hooy) 6-143 River E..... 692-8758
CHOW, CHO LAI (Der She) 176 River E..... 692-3712
CHOW, CHUCK (emp Sask Training Schl) 261 High W.....
CHOW, FAY (cook National Cafe) 38-20 Main N..... 693-3462
CHOW, FON (Daily Mkt) 171 Hochelaga..... 692-1564
CHOW, FON KUE (Vavis) (wtr Modern Cafe) 171 Hochelaga W.... 692-1564
CHOW, FONG SHEE MRS. 1104-1st St. N.E.....
CHOW, FRANK (Woo) (prop Union Grocy) 855 Athabasca..... 692-3525
CHOW, FREEMAN (clk O.K. Food Store) 162 High E.....
CHOW, GIM YEE (retd) 159 River W.....
CHOW, GROCY & CONFY (Peter Chow, prop) 22 Sask W..... 692-5435
CHOW, HARRY (of Modern Cafe & prop O.K. Food Store) 162 High E..... 692-7504
CHOW, HUGH (cook Modern Cafe) 1-2-24 Main N..... 692-0741
CHOW, JACK (Rosie) (prop Hong Kong Chop Suey) 42 River W..
CHOW, JEN (emp Airport) 3-24 Main N.....
CHOW, JERRY (prop Hall Grocy & Confy) 1104-1st Ave. N.W..
CHOW, JOE 1319 Grafton..... 693-1845
CHOW, KENNETH (Faye) (mgr Hong Kong Cafe) 21 River W.....
CHOW, LAI CHO 3-37 River W..... 692-8254
CHOW, LEE (Lucy) (Lee's Grocy) 340 Main St. S.....
CHOW, LEN 951 Montgomery..... 692-0213
CHOW, LEONARD (Beverley) (emp Central Motors) 1213 Algoma.....
CHOW, MARY MRS. 835 Cartier Ave. N.E.....
CHOW, MAVIS (Daily Market) 171 Hochelaga.....
CHOW, NORMAN (Navy) 1319 Grafton Ave.....
CHOW, PAUL (Rose) (of Modern Cafe) 366 Athabasca W..... 692-3959

ARROW ELECTRIC
Electrical Contractors
亞路電行
承接電工程
134 HIGH STREET WEST
PHONE: 692-2981 MOOSE JAW, SASK

Prairie Fire Extinguisher Company Limited
平原滅火器公司
EVERYTHING IN FIRE EQUIPMENT
PYROIL DISTRIBUTORS
"Selling goods that don't come back-to Customers who do"
PHONE 692-4229
18 RIVER STREET EAST
MOOSE JAW, SASK.

HUNTER'S (1957) LTD.
FOUNDATION GARMENTS, LINGERIE, HOSIERY, DRESSES & HATS
備齊物衣女婦 司公(1957)他限
PH: 692-4746 329 Main N. MOOSE JAW, SASK.

CHOW, PETER S. (Violet) (insp CPR) 841 Coteau W..... 692-3721
CHOW, PETER (Fong Shee) (prop Chow Grocy & Confy) 22 Sask W.....
CHOW, PHILIP (Betty) (of Modern Cafe) 1125 Alder N.E..... 692-1076
CHOW, RAY (Yuk Ho) (cook Grant Hall) 366 Athabasca E.....
CHOW, ROSE MRS. (wtress Hong Kong Chop Suey) 42 River W....
CHOW, TOM (Low Mow) (mkt gdnr) 261 High W.....
CHOW, W.S. (Fay) (emp CPR) 1091 Monk..... 692-9487
CHOW, WAY (clk B.C. Fruit & Co) 261 High W.....
CHOW, WING 4-37 River W.....
CHOW, WING (Wing's Grocy & Confy) 943 Stadacona W..... 692-8596
CHOW'S GROCERY & CONFY (Peter Chow) 22 Sask W.....
CHUNG, WOO (Lee Hem Laundry) 37 River E.....
CITY VIEW GROCY (L. Wing) 912 Hochelaga W.....
CRESCENT MEAT MARKET (Art Chow, prop) 432 Athabasca E..... 692-4974
CY'S LUNCH (Yen Lee, prop) 856 Athabasca..... 692-1632

DAYLIGHT MARKET (Fon Kwan, prop) 1102 Main N.....
DEE JAY GROCY & CONFY (D. Wing) 83 Home E..... 692-5904
DEK'S CONFY (Yee Yick, prop) 141 Manitoba E.....
DER, YUT HARRY 864 Grey.....
DEW, YIP (cook National Cafe) 19-37 River W.....
ELGIN PARK CONFY (Quon Wong) 1014-9th N.W. 692-3568
ENG, PETER (Mary) (retd) 942 Hastings..... 692-2703
EXCHANGE CAFE (Charlie Wong) 1 Main N..... 692-5244
FONG'S LUNCH (J. Chin & J. Gee) 11 River W..... 692-4307
FOON, DAISY MRS. (Paragon Dressmakers) 130 River W.....
FOON, FRANK C. (Daisy) (prop Ace Hotel) 130 River W.....
FRANK'S FOODS (grocers) (Jack Der) 153 Fairford E..... 692-2061
GEE, CHOW, (retd) 157 River W.....
GEE, SHIKLUN 11-110 River W.....
GOW, Frank (Kong Wong See) (Nanking Chop Suey) 174 River W
GOW, KONG WONG SEE MRS. (wtrss Nanking Chop Suey) 174 River W.....

HALL ST. GROCY (Gerry K. Chow) 261 Hall St. W..... 692-3195
HILLCREST GROCY & CONFY (Gerald Quan, prop) 1102 Wolfe..... 692-4272
HI-WAY GROCY (Frank Kwan) 701 Athabasca E..... 692-5475

Patterson's Paint & Floor Covering
Floor Covering Contractors
Carpets, Linoleum, Tile, Wall Covering
Buy Where You Can Be Advised
順得必 司公油漆
LINOLEUM
37 HIGH ST. E. PH: 692-8683

KWAN'S MUSIC & APPLIANCES
SALES AND SERVICE
Musical Instruments, Modern Studio
售修器電器樂氏關
PHONE 692-8488
338 MAIN ST. NORTH MOOSE JAW

HI-YOK, WAY 37 Main N..... 692-3203
HIM, YEE (Rex Rooms) 159 River W.....
HONG KONG CHOP SUEY (Jack Chow) 50 River St. W..... 692-2675
JANG, YIP 56 Manitoba W.....
JEW, WING DO (cook Modern Cafe) 24 Main N. Apt 2.....
JUNE, JUNG BARK (retd) 525-7th Ave. S.E.....
KAO, HUA (Chung-Ai) (phys Moose Jaw Union Hosp) 579 Vaughan W.....
KEIN, CHOW (Loi) (prop Kein Grocy) 180 River W.....
KEIN GROCY (Chow Kein) 180 River W..... 693-1811
KENDY'S CONFECTIONERY (Yick Yee, prop) 179 High W.....
KEW, YEE (retd) 525-7th Ave. S.E.....
KUE, WAH 112 River W..... 692-7589
KWAN, BENNIE 22-224 Main N..... 692-6369
KWAN, ELLEN MRS. (cash Hi Way Grocy) res. same.....
KWAN, FON (Liza) (Daylight Market) 1117 Wolfe, N.W.....
KWAN, FOO (retd) 57 River W.....
KWAN, FRANK (Ellen) (prop Hi-Way Grocy) 701 Atha. E.....
KWAN, FRANK (wtr Natl Cafe) 57 River W.....
KWAN, HONG (cook Natl Cafe) 20 Main N.....
KWAN, KAM 1117 Wolfe Ave. N.E.....
KWAN, LISA (clk Daylight Mkt) 1117 Wolfe Ave.....
KWAN, TONY (Haiota) (of Natl Cafe) 1117 Wolfe N.E..... 692-6583
KWAN, YOUNG (Dorothy) (prop Kwans Music & Appliances) 98 Marlborough E..... 692-5643
KWAN'S MUSIC & APPLIANCES (Y.H. Kwan, prop) 338 Main N..... 692-8488
KWONG, JOE (of B.C. Fruit Co.) 261 High W.....
LEE, DAN (cook Natl Cafe) 20 Main N.....
LEE, HEM LNDRY (Woo Chong, prop) 37 River E.....
LEE, J.M. Highway 1 E..... 693-2127
LEE, JAMES M. (hlpr B.A. Oil Refy) Box 474 Moose Jaw.....
LEE, KAW (clnr Providence Hosp) 7-37 River W.....
LEE, KENNETH (Joyce) (prin Empire Schl) 1163 Albert.....
LEE, STANLEY 6-37 River W.....
LEE, WALLACE (Helen) (RCAF) 1019-1st Ave. N.W.....
LEE, WOO (emp Lee Hem Lndry) 37 River E.....
LEE, YIN (Yu Choi) (Cys Lunch) 814 Athabasca E.....
LEE'S GROCERY (Chow Lee) 340 Main S..... 692-4890
LEGION CONFY & GROCY (Art Mah) 279 High W..... 692-3755
LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Bark Quon Mah) 113 Home E..... 693-9125
LEUNG, MAY MRS. (mgr Park Grocery) 1071-1 Ave S.E.....
LEUNG, RAYMOND (May) (Park Grocy) 1071-1 Aye. S.E.....
LING, EDWARD 1107 Redland..... 692-1508

BRYDGES OFFICE EQUIPMENT LIMITED
ADDING MACHINES - TYPEWRITERS
OFFICE EQUIPMENT
AUTHORIZED REMINGTON RAND
BUSINESS EQUIPMENT CENTRE
市省力市
司公具用迅準亦
PHONE: 692-2434
49 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

C & E HEATING & PLUMBING CO. LTD.
PLUMBING - HEATING - GAS FITTING
SHEET METAL WORK - OIL BURNER SERVICE
Day and Night Service
司公龍水 氣暖依詩
692-8111
421 HIGH ST. W.
MOOSE JAW. SASK.

LING, MRS. KATHLEEN 1107 Redland..... 692-1508
LING, SARAH (wid Charles) 1107 Redland Ave.....
MAH, ARTHUR (prop Legion Confy) 279 High W.....
MAH, BARK QUON (Sue King) (Leonard Laundromat & Dry Cl) 306-4 S.W.....
MAH, KIM (Apex Cafe) 105 High W.....
MAH, NANCY MRS. (clk Legion Confy) 279 High W.....
MAH, VIVIAN (wtrss Apex Cafe) 105 HighW.....
MAH, YEE (studt) 279 High W.....
MIN, KONG (cook) 12-37 River W.....
MINTO GROCY (Joe Gim Wing) 1003-7th Ave. N.W..... 692-6900
MODERN CAFE (Phillip Chow, mgr) 22 Main N..... 692-3773
MOON'S FINE FOODS (Moon Yee) 504-4 Ave. S.W..... 692-7020
NANKING CHOP SUEY (F. Chow) 170 River W..... 692-5963
..... 693-9268
NATIONAL CAFE (Les Quan, mgr) 20 Main N..... 692-4353
NG, M. 148 Manitoba E..... 692-2205
NG, TOM (wtr Natl Cafe) 1104-1st Ave N.E.....
NG, TOMMY 1080-6th NW..... 692-7451
NING, FRED (Mary) (cook Airport) 924 Fairford E..... 693-1778
NORTH HILL FOODS (Yet Chow) 1202-1st N.W.....
O.K. FOOD STORE (Harry Chow, prop), 103 Main N..... 692-3111
OHIO HOTEL (Yim Yee) 110 River W.....

PANTRY SHELF GROCY (Peter Wong, prop) 942 Chestnut..... 692-5300
PARAGON DRESSMAKERS (Mrs. Daisy Foon) 132 River W..... 693-1022
PARIS COFFEE BAR (Wah Wong, prop) 431 Athabasca E..... 692-1021
PARK CAFE (Dan Yee) 42 Manitoba E..... 693-9291
PARK GROCY (Raymond Leung) 1071-1st Ave. S.E..... 692-0331
QUAN, ALLAN (studt) 217 High E.....
QUAN, BARRY (wtr Natl Cafe) 20 N. Main.....
QUAN, DONALD (Helen) (Donald's Fine Foods) 503 Hochelaga..
QUAN, DONALD S. (Helen) (of Natl Cafe) 336 Fairford W.....
QUAN, GERALD (Fay) (Hillcrest Grocy & Confy) 1080 Wolfe...
QUAN, JAMES (Donald's Fine Foods) 503 Hochelaga W.....
QUAN, KATHERINE (clk The Royal Bnk of Canada) 217 High E..
QUAN, LEO (Jean) (of Natl Cafe) 217 High E..... 692-9248
QUAN, TAPE (Joan) (chef Natl Cafe) 924 Grace..... 692-9248
QUAN, YUE DAT (Chury Oy) (prop Art's Grocy & Confy) c/o 306 Fairford W.....
QUON, BARRY (Sherani) (wtr Natl Cafe) 321 Fairford W..... 692-6328
QUONG, SHONG (cook) 42 River W.....
REX APARTMENTS 377 Fairford E.....
REX COFFEE BAR (Jack Wong) 377 Fairford E..... 692-2290
REX ROOMS (Yee Him) 159 River W.....

BOB'S
AUTO BODY & PAINT SHOP
BOB CAMERON, PROPRIETOR

伯民車身及車油廠
444 ATHABASCA EAST
PH: 692-1242 MOOSE JAW, SASK.

MOOSE JAW CARTAGE CO LTD
AGENTS FOR UNITED VAN LINES
PACKING - STORAGE
LOCAL & LONG DISTANCE MOVING
遠近運輸 舞士阻運輸公司
CALL 692-1851
60 River E P.O. Box 398 Moose Jaw

SETO, CHUNG HEE (Caribou Grocy & Confy) 633 Caribou W.....
SETO, JUN (retd) 525-7th Ave. S.E.....
STANDARD FOOD STORE (Jim K. Wong) 19 River W..... 692-2801
STAR FRUIT & GROCY (Frank Wong) 409 Stadacona W..... 692-4859
SUNNYSIDE GROCY (C. Wong, prop) 601 Duffield W..... 692-7446
TOY'S GROCY (Toy Yee, prop) 270 Hochelaga W..... 692-4517
UNION GROCY & CONFY (Frank Chow, mgr) 855 Athabasca E..... 692-3116
WESTMORE LUNCH & CONFY (F. Yee) 1395 Caribou W..... 692-1311
WING, DONG 159 River W..... 692-1998
WING, JOE GIM (Wong Toy May) (Minto Grocy) 1003-7 Ave NW..
WING, LEE (Shiu Fong Lee), (City View Grocy)
912 Hochelaga W.....
WING, LEN (studt) 1003-7 Ave N.W.....
WING, MRS. QUOON (Elgin Park Grocy) 1014-9 Ave. N.W.....
WING, TOM 7-37 River W.....
WING'S GROCY & CONFY (Chow Wing, prop) 941 Stadacona..... 692-4883
WONG AGENCY (Geo. Y. Wong, mgr) Imperial Apts..... 692-9309
WONG, ALEXANDER (retd) 26 River W.....
WONG, ALICE MRS. (clk Pantry Shelf Grocy)
945 Chestnut Ave. N.E.....
WONG, BING (prop Canada Rooms) 1-57 River W.....
WONG, CHARLES Y. (mgr Exchange Cafe) 246 High W..... 692-3379
WONG, CHEW (Anna) (prop Sunnyside Grocy) 601 Duffield W....
WONG, CHONG (emp Rex Coffee Shop) 420 Stadacona E.....
WONG, CHONG (retd) 56 Manitoba W.....
WONG, ELIZABETH MRS. 663 Athabasca W.....
WONG, FONG (hlpr Bamboo Cafe).....
WONG, FRANK (Tillie) (prop Star Fruit & Grocy) 1098-5 Ave 692-5738
WONG, GEO Y. (Helen) (mgr Wong Agency) 1-354 Lillooet.....
WONG, HARRY (cook Princess Cafe) 224 Main N. Apt 3.....
WONG, HARRY (Margt) 244 Manitoba E.....
WONG, HARVEY (Kitchen hlpr Natl Cafe) Central Hotel.....
WONG, HENRY (Hop Sun) (cook Grant Hall Hotel) 173 High E..
WONG, JACK (Chen) (emp National Cafe) 224 River E.....
WONG, JACK (Susie) (prop Rex Coffee) 420 Stadacona E.....
WONG, JIM K (Kay) (prop Standard Food Store) 1-37 River W 692-0078
WONG, K. FRED (cook RCAF Sta) 924 Fairford E.....
WONG, KEN (cook Hong Kong Chop Suey).....
WONG, KEY (cook Exch Cafe) 1070 Francis..... 692-1778
WONG, KIM (retd) 57 River W.....
WONG, KING (Low Price Sls) 101-102-238 River W.....
WONG, KWOK WING (Chan) (prop American Hotel)
1 New American Hotel..... 693-1387
WONG, MAI (retd) 12-114 Main N.....
WONG, PENN (studt) 224 River E..... 692-0238
WONG, PETER (Alice) (prop Pantry Shelf Grocy) 945 Chestnut 692-9068

舞市唯一 最心旅店 最新最靚

Moose Jaw's Newest Luxurious

Midtown Motel-Hotel

Overlooking Beautiful Crescent Park in the Centre of the City

Air Conditioned - Individual Thermostats
Free TV - Sample Rooms - 24 Hr. Background Music

CALL 692-0601 RESERVATIONS

132 ATHABASCA ST. E.

WONG, SANDY (Sai Gee) (Markt Gdn) 173 High E..... 692-3302
WONG, SHOULEY (Kam Yuen) (B.C. Fruit) 224 River E..... 693-3031
WONG, WAH (Wei Hing) (prop Paris Coffee Bar) 427 Atha E....
WOO, CHEN (cook Princess Cafe) 57 River W.....
WOO, DICK (Fong) (Elgin Park Grocy) 920-9 N.W..... 692-0060
WOO, WING BOO (retd) 5-37 River.....
YEE, ARK (cook Princess Cafe) 37 River W Apt 18.....
YEE, CHARLIE (cook Princess Cafe) 2-37 River W.....
YEE, CHEW YICK 414 Manitoba E.....
YEE, DAN (prop Park Cafe) 42 Manitoba..... 693-1950
YEE, FRANK (Kim Ling) (prop Westmore Confy & Lunch)
1395 Caribou W.....
YEE, FRANK (Dung Suey) (clk Rex Grocy & Confy)
377 Fairford E.....
YEE, FRANK (Fung) (prop Bamboo Cafe) 152 River E.....
YEE, GAN (retd) 56 Manitoba W.....
YEE, HIM 159 River..... 693-1678
YEE, JOSEPH (Park Cafe) 9-37 River W.....
YEE, LESLEY (Lo-Fong Ming) (wtr Bamboo Cafe) 152 River E..
YEE, LYNNE 162 High E.....
YEE, MOON (Suie) (Moon's Fine Foods) 504-4 Ave. S.W.....
YEE, PETER (Chi Mee Lee) (mgr Rex Grocy) 377 Fairford E....
YEE, SEE TOY (Gin Yau Yon) (mgr Central Hotel)
56 Manitoba W.....
YEE, SOO MOON 110 River W.....
YEE, TOY (prop Toy's Grocy) 254 Hochelaga..... 692-5411
YEE, YICK (prop Dek's Confy) 414 Manitoba E.....
YEE, YICK 175 High St. W..... 692-2010
YEE, YIM, (May How) (Ohio Hotel) 110 River W.....
YIP, BILLY (clk B.C. Fruit Co) 261 High Ave W.....
YIP, BING FAN (clk B.C. Fruit Co) 261 High Ave. W.....
YIP, DEW (hlpr Natl Cafe) 20 Main N.....
YIP, FRANK (Irene) (firmn Central Motors) 345 Oak N.E..... 692-4163
YIP, JACK K. (Viola) (cook Ambassador Restr)
436-11 Ave. N.W..... 692-7401
YIP, JANG (wtr Bamboo Cafe).....
YIP, TOM (of B.C. Fruit) 261 High W.....
YIP, W.S. (Way Fong) (of Caribou Grocy & Confy)
226 Hochelaga W..... 692-6025
YOK, LEE (retd) 56 Manitoba.....
YOOK, YUP YEE (retd) 945 Chestnut Ave. N.E.....
YUEN, JAMES (retd) 244 Manitoba E.....
YUEN, JOHN C. (clk B.C. Fruit Co) 261 High W.....

SERVICE
DRUG STORE LTD.
REG. CLARKE, B.S.P.
Your Friendly Druggist
FREE DELIVERY SERVICE
PHONE 692-4441
After Hours Phone 692-8464
220 MAIN ST. MOOSE JAW, SASK.
免费送货

ONE HOUR
MARTINIZING
"IS MORE THAN DRY CLEANING"
一小時新法洗熨
洗乾過勝
128 MAIN ST. N. PH: 692-2643

BUYERS GUIDE

買青 南針

AUCTION ROOMS 拍賣

BROWN'S VERN FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.
'Auction Sales'
Tuesday at 7:30 P.M.
Saturday at 1:30 P.M.
1 Ave & River St W
..... 692-7133

AUTO DEALERS 汽車行

STERLING MOTORS (61) LTD.
80 High St W..... 692-0651
(See Ad Page 79)

AUTO ELECTRIC 汽車電器

LETCHER'S AUTO ELECTRIC
302 High St W..... 692-3170
(See Ad Page 88)

AUTO WORK & PAINTING 整車油漆

BOB'S AUTO BODY AND PAINT SHOP
444 Athabasca E.... 692-1242
(See Ad Page 83)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

JOHNSON, MOORE & GARDNER
Ste 1-60 High St W
..... 693-3615
(See Ad Page 73)

PHILLIPS & PHILLIPS
315 Hammond Bldg.. 692-3844
(See Ad Page 72)

BOTTLERS 汽水

JACKSON BOTTLING CO. LTD. THE
264 River W..... 692-3762
(See Ad Page 73)

SCONA BEVERAGES
574 High St W..... 692-4833
(See Ad Page 78)

CARTAGE 搬運

MOOSE JAW CARTAGE CO. LTD
60 River St E..... 692-1851
(See Ad Page 83)

CLEANERS 洗衣舖

ONE HOUR MARTINIZING
128 Main St. N.... 692-2643
(See Ad Page 85)

CONCRETE PRODUCTS 水坭

CLARK CONCRETE LTD.
Cor 7 Ave N.W. & Manitoba
..... 693-1585
(See Ad Page 86)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED
'Quality Products'
317-3 Ave N.W..... 692-0621

DENTAL SURGEON 牙科

ZAPARINUK, DR. J.C.
'Dental Surgeon'
509 Scott Blk..... 692-3880
Res..... 692-8989

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON CO. LIMITED THE T.
500 Main St N..... 692-7811
(See Ad Page 74)

DRUGS 藥

FYSH LEONARD LTD.
24 High W..... 692-6433
(See Ad Page 75)

SERVICE DRUG STORE LTD.
220 Main St..... 692-4441
(See Ad Page 85)

WOODS' PHARMACY
Scott Blk..... 692-6033
(See Ad Page 73)

Clark CONCRETE LTD.
TRANSIT MIX CONCRETE
PLANT MANAGER:
W.S. (BILL) HOBBS
卡勒三合土公司
COR. 7th AVE. N.W. & MANITOBA
PH: BUS 693-1585 RES 693-1650
MOOSE JAW, SASK.

STELLAR
Heating and Plumbing Co. Ltd
燃油火爐 天然氣爐 熱水爐
NATURAL GAS FURNACES & WATER HEATERS
士姆拉噴燒
PHONE 692-5270
67 High St West Moose Jaw

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

ARROW ELECTRIC
134 High St W..... 692-2981
(See Ad Page 80)

FIRE EXTINGUISHERS 救火器

PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER CO. LTD.
18 River St E..... 692-4229
(See Ad Page 80)

FLOOR COVERING 鋪地

PATTERSON'S PAINT & FLOOR COVERING
37 High St E..... 692-8683
(See Ad Page 81)

FLOUR MILLS 製粉廠

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD.
500 High W..... 692-6451
(See Ad Page 78)

FRUIT & VEGETABLES 生果瓜菜

NATIONAL FRUIT COMPANY
82 Manitoba St..... 692-2135
(See Ad Page 79)

HARDWARE 鐵行

ASHDOWNS
'Hardware-Sporting Goods-Appliances-Furniture & China'
23 River W..... 692-7888

HEATING & AIR CONDITIONING 煖氣及通空氣設備

MONTGOMERY BROTHERS LIMITED,
135 High St W..... 692-2828
(See Ad Page 87)

HEATING & PLUMBING 水喉及煖氣

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.
64 High St W..... 692-3441
(See Ad Page O.B.C.)

HOTELS 旅館

GRANT HALL HOTEL
405 Main St N..... 692-2301
(See Ad Page 77)

HOTELS & MOTELS 旅館

MIDTOWN MOTEL-HOTEL
134 Athabasca St E
..... 692-0601
(See Ad Page 84)

JEWELLERS 首飾商

PRENTICE JEWELLERS LTD.
126 Main St N..... 692-2034
(See Ad Page 72)

LADIES' READY-TO-WEAR & LINGERIE 女界衣服

HUNTER'S (1957) LTD.
329 Main St. N.... 692-4746
(See Ad Page 81)

LEATHER GOODS 皮革品

DASH LEATHER GOODS THE
312 Main St N..... 692-3557
(See Ad Page 87)

MONUMENTS 石碑

BEST MONUMENTAL COMPANY,
721 Caribou St.W.. 692-4666
(See Ad Page I.F.C.)

MUSIC & T.V. 音樂及電視机

KWAN'S MUSIC & APPLIANCES
338 Main St N..... 692-8488
(See Ad Page 81)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

BRYDGES OFFICE EQUIPMENT LTD,
49 High St W..... 692-2434
(See Ad Page 82)

ORGANIZATIONS 團體

RED CROSS SOCIETY
'Office Hours
Mon.-Fri. 2:00-5:00 P.M.'
101 Johnstone Bldg 692-5818

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

C & E HEATING AND PLUMBING CO. LTD.
421 High St W..... 692-8111
(See Ad Page 82)

施 THE DASH 達
LEATHERGOODS
品 LUGGAGE, HANDBAGS, AND PERSONAL LEATHER GOODS 皮
HAMMOND BLDG. 312 MAIN ST.N.
PH: 692-3557 MOOSE JAW.

Montgomery Brothers Limited
HEATING & AIR CONDITIONING
Sheet Metal & Roofing
司公弟兄梨慶敢孟
PHONE: 692-2828 135 HIGH ST.W. MOOSE JAW, SASK.

Letcher's Auto Electric
KOHLER, DELCO AND FAIRBANKS-MORSE LIGHT PLANT
PARTS, SALES AND SERVICE
302 HIGH ST. W. Moose Jaw, Sask.

器電售修 廠電具列
PH: 692-3170

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

STELLAR HEATING & PLUMBING CO. LTD,
67 High St. W..... 692-5270
(See Ad Page 86)

POULTRY 雞鴨行

WILSON PRODUCE CO. LTD.
409 High St W..... 692-4333
(See Ad Page 76)

PRINTERS 印刷局

MOOSE JAW PRINTING CO. LTD.
127 High St W..... 692-4404
(See Ad Page 80)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

WONG AGENCY LTD.
354 Lillooet St W 692-9309
(See Ad Page 76)

REFRIGERATION 電冰櫃

HARRIS REFRIGERATION SERVICE
435 High St W..... 693-3322
(See Ad Page 72)

SERVICE STATIONS 汽油亭

HUNTLEY-BAKER SHELL SERVICE
'Complete Automotive Service'
Oxford & Main St. N.
..... 692-8129

SHEET METAL 白鉄

CARIBOU SHEET METAL & PLUMBING CO. (1963) LTD.
250 Caribou St W.. 692-6050
(See Ad Page 77)

STOCK BROKERS 股票經紀

RICHARDSON JAMES & SONS LTD.
'Stocks-Bonds-Commodities'
Scott Bldg. 692-2337

T.V. & RADIO SALES & SERVICE
電視机收音机

AIR-WAVES RADIO AND T.V. LTD
81 High W..... 693-4151
(See Ad Page 79)

TIRES 胶輪

MARWIN TIRE SERVICE LTD.
471 High St W..... 692-4745
(See Ad Page 75)

VACUUM CLEANERS 吸塵机

ELECTROLUX (CANADA) LIMITED,
312 Fairford St W 693-1316
(See Ad Page 74)

WELDING 銘鉄

EMPIRE WELDING & IRON WORKS
495 High St W..... 692-8422
(See Ad Page 73)

NORTH BATTLEFORD

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

K & V AUTO BODY WORKS..... 91
LIDSTER' S JEWELLERS..... 91
MACDONALD A. F. LUMBER LTD. 91
MACDONALDS CONSOLIDATED LIMITED..... 91
NORTH BATTLEFORD CARTAGE CO. 91
RACKEL BROS KEYSTONE SERVICE..... 91

SPORTSMAN SERVICE
WHITE ROSE
滿安意全 Service — Safety — Satisfaction 員動運務服
Dealer for BMC in North Battleford
Phone 445-8222 1602-100th Street NORTH BATTLEFORD

NORTH BATTLEFORD
CARTAGE CO.
CARTAGE, STORAGE & DISTRIBUTORS
北北福運輸公司
Phone 445-3433 83 E. Railway Ave.
NORTH BATTLEFORD

LIDSTER'S
Jewellers and Watchmakers
ISSUER OF MARRIAGE LICENSES
發結婚證
特高價錶飾店
Phone 445-3471 1183-101st ST. N. BATTLEFORD

SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED..... 91
SPORTSMAN SERVICE..... 91
WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS..... 91

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣

城市 CITY LAUNDRY (Leong Sang)
1 Ave.....

MOTELS 汽車旅館

晚霞 SUNSET MOTEL
110th St. & 8 Ave..... 445-4427

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

陳医生 CHAN, DR. P.S.
1332-100 St..... 445-4415
North Battleford Medical Clinic.....
If no answer call..... 445-2411
Res. 8914-17 Ave..... 445-5003

劉医生 LOWE, DR. FRANK C.F.
1241-100 St..... 445-2714
Res. 1432-98 St..... 445-8858

RESTAURANTS 飯館

卓化 BEAVER DINING ROOM (Wally Mah)
100th St. (Located Beaver Hotel)..... 445-2441

衣礼 ELITE CAFE (Fred & Joe Kwan)
1270-100th St..... 445-4150

新世界 NEW WORLD CAFE (Chow Young, Peter Kwong, Chow Jin) 1068-102 St..... 445-3392

SALLOWS & McDONALD
FUNERAL HOME LIMITED
ASSOCIATED FUNERAL DIRECTORS SERVICE Inc. MEMBER
奴党麥及市羅梳
館儀殯
1271-103rd STREET
445-2418

K & V AUTO BODY WORKS
店理修身車
Phone 445-4055 1821 Main St North Battleford

EXPERT BODY WORK

華僑户口
Alphabetical Listing

BEAVER DINING ROOM (Wally Mah) 100 St.	445-2441
(Located in the Beaver Hotel)..	
CHAN, DR. P.S. 1332-100 St.	445-4415
North Battleford Medical Clinic, If no answer call	445-2411
Res. 8914-17 Ave	445-5003
CHOW, JIN (of New World Cafe) 1068-102 St.	445-3392
CHOW, YOUNG (of New World Cafe) 1068-102 St.	445-3392
CITY LAUNDRY (Leong Sang) 1st Ave	
ELITE CAFE (Fred & Joe Kwan) 1270-100 St.	445-4150
FONG, SOON (Wong Kong Lndry) Edward St.	
KWON, FRED Y. 1411-104 St.	445-4102
KWON, JOE 1641-92 St.	445-5088
KWONG, PETER (of New World Cafe) 1068-102 St.	445-3392
LEONG, SANG (of City Lndry) 1 Ave	
LOWE, DR. FRANK, C.F. 1241-100 St	445-2714
Res. 1432-98 St.	445-8858
LUN, QUON FRED 1331 Queen St.	
MAH, WALLY (Beaver Dining Room) 1101-103 St.	445-8832
NEW WORLD CAFE (Chow Young, Peter G. Kwong) 1068-102	445-3392
QUONG, FRED 972-1115 St.	445-5098
QUONG, SAM 932-105 St.	
SUNSET MOTEL 110th St. & 8 Ave	445-4427
WING, GERALD Farm	445-5683
WING, GORDON 1661-101 St.	445-4980
WING, MARK 1222-108 St.	445-2706
WING, P.W. 1062-112 St.	445-2021
WONG, KONG LNDRY (Fong Soon) Edwart St.	
WOO, GORDON Res. Beaver Hotel	

RACKEL BROS.
KEYSTONE SERVICE
IMPERIAL ESSO PRODUCTS
Sales ESSO IMPERIAL DEALER Service
務服顧市企弟兄古叻
品油素愛售發
445-3767 EDWARD & RAILWAY AVE.
NORTH BATTLEFORD, SASK.

A contract is a selection of clauses signed by two honorable people who take each other for scoundrels.

WINDER'S
STORAGE & DISTRIBUTORS
打搵 LOCAL & LONG DISTANCE
輸運 HAULING
962-102nd ST.
N. BATTLEFORD
PH: 445-3881

A. F. Macdonald Lumber Limited

免費 均是 ● Everything for a Building 送货 估价

FREE CUTTING, FREE ESTIMATES, FREE DELIVERY

司公板奴克麥

PH: 445-4433 991-103rd STREET NORTH BATTLEFORD SASKATCHEWAN

BUYERS GUIDE

買書 南針

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

K & V AUTO BODY WORKS
1821 Main St..... 445-4055
(See Ad Page 90)

CARTAGE 搬運

NORTH BATTLEFORD CARTAGE CO.
83 Railway Ave E.. 445-3433
(See Ad Page 89)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LTD.
1271-103 St..... 445-2418
(See Ad Page 89)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
896-103 St..... 445-4455
(See Ad Page 32)

JEWELLERS 首飾商

LIDSTER' S JEWELLERS
1183-101 St..... 445-3471
(See Ad Page 89)

LUMBER 木材

MACDONALD A. F. LUMBER LTD.
991-103 St..... 445-4433
(See Ad Page 91)

SERVICE STATIONS 汽油亭

RACKEL BROS. KEYSTONE SERVICE
102 & Railway Ave
..... 445-3767
(See Ad Page 90)

SPORTSMAN SERVICE
1602-100 St..... 445-8222
(See Ad Page 88)

TRANSFER 運輸

WINDER' S STORAGE & DISTRIBUTORS
962-102 St..... 445-3881
(See Ad Page 90)

* * *

Did you hear about the musician who worked all week on an arrangement—and then his wife didn't go out of town after all?

PRINCE ALBERT

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AMERICAN FUR CO. LTD. 99
ARCADE MOTOR CO. LTD. 98
BIEBER-STOOKE TRAVEL SERVICE 100

LOSHACK AGENCIES 索路

紀經核燕業宝

'OWN A PIECE OF EARTH'
REAL ESTATE & INSURANCE
S.J. LOSHACK. NOTARY PUBLIC

PH: 764-4166 RES. 763-5844 45-13th ST. E. PRINCE ALBERT

Meteor MERCURY COMET

Arcade Motor Co. Ltd.
—AND—
Arcade Auto Body Service Ltd.
METEOR — MERCURY — COMET
MERCURY TRUCKS

娛樂汽車有限公司

PARTS PH: 764-4249
SERVICE PH: 763-7479
PHONE: 763-3324 43-11th ST. WEST PRINCE ALBERT, SASK.

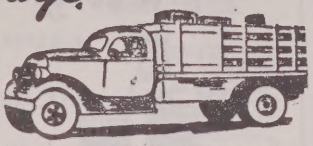
BODNAR AGENCIES	100
BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES LIMITED	100
BRASSARD BULK SERVICE LTD.	100
CAMPBELL'S DRUGS	99
CITY CARTAGE	99
CODVILLE CO. LIMITED	100
CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED	99
CREDIT BUREAU OF PRINCE ALBERT & NORTHERN COLLECTION AGENCY	99
DANISH HOME BAKERY	98
EATON THE TO. CO. OF CANADA LIMITED	99
ELECTROLUX (CANADA) LIMITED	99
GUGER, FRANK AND SON AUTO BODY SHOP	98
LOSHACK AGENCIES	100
MacDONALDS CONSOLIDATED LIMITED	100
MacKENZIE FUNERAL HOME	99
MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED	98
MARLBORO MOTOR HOTEL	100
OPTICAL DISPENSARY	100
PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD.	99
PRINCE ALBERT MINERAL WATER CO. LTD.	99
PURITY DAIRY COMPANY	99
REFRIGERATION SERVICE CENTRE LTD.	100
REMCO MEMORIALS (P.A.)	100
ROSE BEVERAGES (1964) LTD.	99
SIMPSON-SEARS LTD.	99
UNITED OFFICE MACHINES LTD.	100
WALKAWAY SHOES	100
WILLIAMSON, J.C. LIMITED	100

ROSE BEVERAGES (1964) LTD.

玫瑰飲料公司

PHONE:
763-2316

301-13th STREET EAST
PRINCE ALBERT,. SASK.

City Cartage
LOCAL & NATION-WIDE MOVING
輸運市城
迅欢近逵
764-4255
REMOVALS, PACKING
STORAGE, SHIPPING

AGENTS FOR ALLIED VAN LINES
579 - 13th Street E. PRINCE ALBERT, Sask.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

何医生 HO, DR. T.J. (Radiologist)
102 Medical Bldg..... 763-8595
Res. 124-19 St. E..... 764-4074

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

亞 美 ACME GROCERY (Joe Jung)
589-8th St. E..... 763-3264

鄭先生 APEX GROCERY (Keen Jung)
588-22nd Ed.....

周先生 HANDY SPOT CONFY (Frank Chow, mgr)
742-5th E.....

唐 尼 TONY'S CONFY (Tony Kwan)
24-13 St. W..... 764-4488

黃先生 WONG'S, J.K. GROCERY (J.K. Wong, prop)
North Prince Albert.....

HOTELS 旅館

布律威 BROADWAY HOTEL (Ah King, prop)
18-15 St. E..... 763-2739

RESTAURANTS 飯館

布律宝 BROADWAY CAFE (William Seto, Wai Kwong & Bing Seto) 15th St. E..... 764-4427

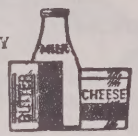
PRINCE ALBERT MINERAL WATER CO. LTD.
Thirst Quenching Specialists
AUTHORIZED BOTTLER OF
Coca-Cola
AND SPRITE
under contract with
COCA COLA LTD.
1125 THIRD AVENUE W.
763-2830
權代理人 喜可樂特 專家。可 這是止渴 ★ 廠：：： 弼凉水 片市歐
PRINCE ALBERT
SASKATCHEWAN

Purity DAIRY COMPANY

CO-OP ICE CREAM

普雪
里士
楼

鐘華欢牛淋鮮等出本
光友迎奶乳奶衛售公
顧臉 油酪洪生业司



PH: 763-2133 764-4522 164-16th ST. W. PRINCE ALBERT

RESTAURANTS 飲館

卡達那	CORONA CAFE (Bing Chow) 1112 Central Ave.	
公路	HI-WAY CAFE (Fred Chin) 15th St. & 6th Ave. E.	
蓮花	LOTUS CAFE (Dennis E. Wong) 1310 Central	763-6646
麥氏	MAC'S CAFE (Mack Wah & Sing Quan) 1335-2nd Ave. W.	763-7961
北地	NORTHLAND DRIVE-INN No. 2 Highway N.	
馬氏	P.O. CAFE (Kun Jong Mah, mgr) 1226 Central Dragon Room	763-7044 763-7077
麥氏	POP INN (Frank Mark, prop) 247 River W.	
公主	PRINCESS CAFE (Bing Chow, mgr) 1210 Central Ave.	763-3176
明星	STAR CAFE (Edward Mack, prop) 133 River W.	763-5002
榮氏	WING'S CAFE (Doug, Terry & York Mar & Howard Yip) 911 Central Ave.	763-2424

OPTICAL DISPENSARY 光学院

CHOOSE FROM A WIDE SELECTION OF ZENITH QUALITY MODELS.

EYEGLASS HEARING AIDS
CONVENTIONAL HEARING AIDS

天堂眼鏡
及助听器

PH: 763-5863

ZENITH "Living Sound" HEARING AIDS

310 NEW MEDICAL BLDG.

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

公司 五洋

WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS

恭迎我侨華及顧客

PH: 763-8441 1301-1307 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES, LIMITED.
GENERAL FINANCIAL AGENTS

種汽地代業商
保車意理 責
險各外火 实

REAL ESTATE & INSURANCE
ROOMS 5-6-7
FIRE, AUTO & CASUALTY INSURANCE

經何布
紀路律
地威

CANADA BUILDING
1315 CENTRAL AVENUE

PHONE: 763-2305
PRINCE ALBERT, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

ACME GROCERY (Joe Jung) 589-8th St. E.	763-3264
APEX GROCERY (Keen Jung) 588-22nd E.	
BROADWAY CAFE (Wm & Bing Seto & Wai Kwong) 15th St. E.	764-4427
CHIN, FRED (Josephine) (prop Hi-Way Cafe) 15th & 6 Ave E.	763-5641
CHIN, JACQUELINE (cashr Safeways) Res. Hi-Way Cafe	
CHIN, JOSEPHINE 413-25 St. E.	763-5440
CHIN, SHIRLEY (sls clk Peters Motors) 413-25th E.	
CHING, ALBERT (Alice) (painter) 673-6th St. S.E.	763-4350
CHING, DOUGLAS (Laura) (clk P.O.) 2329-3rd Ave E.	763-5204
CHING, HARRY (Annie) (retd) 924-4th St. E.	763-3987
CHONG, ROBERT (Amy) 240-26th St.	
CHONG, BING (mgr Corona Cafe) 305-9th St. E.	
CHOW, FRANK (Lillian) (mgr Handy Spot Confy)701-5 St E.	
CHOW, FRANK 742-5th St. E.	
CHOW, JACK (of Princess Cafe) 3059-9th St. E.	763-2977
CHOW, JOHN (of Princess Cafe) 129-19th St. E.	763-8652
CHOW, MRS. LILLIAN (prop East Central Mkt) 701-5th St. E.	
CHUEY, O.S. 665 Cuelenaere	764-0030
CHUEY, PETER 840-14th St. W.	764-1216
CORONA CAFE (Bing Chow) 1112 Central Ave.	
DONG, BEN (Wings Cafe) 236-12 E.	
DONG, SHEW (cook Wings Cafe) 236-12th E.	

THE BIEBER STOOKE TRAVEL SERVICE

客飛
船机

REPRESENTING CANADIAN PACIFIC AIRLINES, AMERICAN PRESIDENT LINES, & ALL OTHER AIRLINES & STEAMSHIPS.

加代
美理

務服行旅筆市巴比

PHONE: 763-2332 1116 CENTRAL AVENUE PRINCE ALBERT, SASK.

MacKenzie
FUNERAL HOME

W.T. BEATON, H.J. JORDAN, and H.J. PAULHUS

館儀殯施頃麥

PHONE :-: 763-8488 138 9th St E Prince Albert

結婚慶會餅食請來洽商

For Your Wedding Cake

Consult Us, Whether Buying or Decorating
Special Consideration for Receptions & Banquets

Danish Home Bakery

Opposite the Post Office

PH: 764-4232

墨丹家庭廠包麪

BAKING WITH THE HOME-MADE TASTE

HANDY SPOT CONFY. (Frank Chow, mgr) 742-5th E.....
HING, LIN (cook Broadway) 330-10th St. E..... 763-2015
HO, DR. T.J. (Kuei Ching) (Radiologist)
102 Medical Bldg..... 763-8595
Res. 124-19th St. E..... 764-4074
HONG, JEANETTE (Serv rep Sask Govt Tels) 46-19th E.....
HONG, KENNETH (studt) 302-13th E.....
JUNG, JOE (Lai Kin) (prop Acme Grocy) 589-8th St. E.....
JUNG, MAH SON WIK, MRS. (clk Apex Grocy) 588-22nd E.....
KING, AH (Hung Yee) (mgr Broadway Hotel) 359-10th E..... 763-5718
KWAN, G. TONY (pres Tony's Confy & Wings Confy)
323 Mitchell Blk..... 764-0456
KWONG, WAI (of Broadway Cafe) 546-13th St. E.....
LOTUS CAFE (Dennis E. Wong) 1310 Central..... 763-6646
MA, LAM SEVEN MRS. 306-13th E.....
MA, MRS. MAN 306-13th St. E..... 763-5056
MAC'S CAFE (Mack Wah & Sing Quan) 1335-2nd Ave. W..... 763-7961
MACK, WAH (Mac's Cafe) 1335-2nd E.....
MAH, BILLY (emp P.O. Cafe) 533-9th St. E.....
MAH, CHONG BONG (Ten Hight) (of P.O. Cafe) 509-10th St. E 763-6008
MAH, DOO WO (Bik Chen) (of P.O. Cafe) 533-9th St. E..... 764-0149
MAH, MRS. DOROTHY 2 CKBI Bldg..... 764-0443
MAH, FREDDIE(Dorothy) (cook) Kernaghan Blk..... 764-4880
MAH, FREDDY 41 River W.....
MAH, FUN CHOW (Gon Gin) (of P.O. Cafe) 416-10th St. E.....

普通電行 *Refrigeration Service Centre Ltd.* 中心公司 冰机服務

— AND —

Prince Albert General Electric

ARNOLD FOSTER, HARVEY WEIR.

GENERAL CONTRACTING — MOTOR REWINDING
ELECTRIC & REFRIGERATION APPLIANCES

Refrigeration
OFFICE PHONE 76 3-2561
AFTER HOURS 76 3-3621

Electrical
OFFICE PHONE 76 3-6776
AFTER HOURS 76 3-2895

19 - 8th Street East
PRINCE ALBERT, SASK.

COMPLIMENTS OF
PRINCE ALBERT 合作市場 CO-OPERATIVE 北市亞碎
CO-OP
SHOPPING CENTRE - 763-2656
LUMBER - 763-6648
SERVICE STATION - 763-3534
BULK - 763-2964

Frank Guger & Son
AUTO BODY SHOP
FRAME WORK, WELDING, PAINTING,
TOWING - DAY & NIGHT
FREE ESTIMATES
佛蘭叫者父子
Residence Phone 76 4-4635
76 3-5495
Office Phone 76 3-6661
248 - 16th Street West
PRINCE ALBERT, Sask.

United Office Machines Ltd.
柜銀 SALES — SERVICE — SUPPLIES 机字打
萬夾 TYPEWRITERS - CASH REGISTERS 机數計
ADDING MACHINES - FIREPROOF SAFES
司公器机處事亦合聯
PH: 763-3811 700 CENTRAL AVENUE PRINCE ALBERT, SASK.

MAH, JEAN (Nurses asst. Pr. Albt San) Res. same.....
MAH, KIM (Pauline) (mgr Airway Cafe) 65-10th St. E.....
MAH, KIM HO (Oi Ling) (cook Corona Cafe) 48-11th St. E....
MAH, KUM JONG (mgr P.O. Cafe) 332-11th St. E..... 764-4844
MAH, LILY (studt) 533-9th E.....
MAH, MARK 959-12th St. W.....
MAH, PAULINE MRS. (wtrss Corona Cafe) 65-10th E.....
MAH, VERNON (studt) 65-10th E.....
MAH, VIVIAN (wtrss) 65-10th E.....
MAH, WAH (Jong Yee) (P.O. Cafe) 136-10th E..... 763-5230
MAH, WING (retd) 65-10th St. E.....
MAH, YUEN (retd) 17-22-10th St. W.....
MAH, CECIL T. (of Lotus Cafe) 444-26th St. E..... 763-6837
MAR, MARK (Jean cook Lotus Cafe) 444-26th St. E.....
MARK, FRANK (Ngunkuen) (prop Pop-Inn) 247 River W..... 763-9646
MARK, LUKE (Toy Ying) (Star Cafe) 133 River W.....
NORTHLAND DRIVE-INN No. 2 Highway N.....
P.O. CAFE (Kun Jong Mah, mgr) 1226 Central..... 763-7077
PON, JIM (Bartender P.O. Cafe) 332-11th E.....
POP-INN (Frank Mark, prop) 247 River W.....
PRINCESS CAFE (Bing Chow, mgr) 1210 Central Ave..... 763-3176
QUAN, MING SHIAN 432-10th St. E..... 763-8778
QUAN, PETER 302 Carlton Apts..... 763-3263
QUON, BING SHENN (cook Wings Cafe) 215-9th St. E.....
QUON, FRED LIN (Jone) (of Wings Cafe) 432-9th E.....

CO-OPERATIVE FISHERIES
合作漁公司 LIMITED 各種鮮魚冰霜魚海鮮
PRODUCERS & DISTRIBUTORS OF FRESH & FROZEN FISH & FILLETS.
FROM SASKATCHEWAN'S COLD NORTHERN LAKES. WE ALSO HAVE SEA FOODS.
HEAD OFFICE: STORE PHONE: 764-4763
28-15th ST. WEST PHONE: 764-4281 PRINCE ALBERT

Williamson J. C. Ltd.
"The Perfect Diamond House"
Specialist in Remounting and Repairing Diamond Rings
司公臣林委
家專石鑽
763-3925 1317 CENTRAL AVENUE PRINCE ALBERT, SASK.

COMPLIMENTS OF:
SIMPSONS-SEARS
閔臣拾百貨店
763-6434 1323 CENTRAL AVE.
PRINCE ALBERT, SASK.

MANN MOTOR PRODUCTS LTD.
PONTIAC - CADILLAC
BUICK - GMC TRUCKS
GENERAL MOTORS PRODUCTS
司公品出 摩緬
PHONE 764-4124
142 - 12th St. W.
Prince Albert

AMERICAN FUR CO. LTD.
"House of Quality Furs"
Largest Selection of Fur Coats, Jackets, Etc.
司公草皮洲美
763-2004
1309 CENTRAL AVE.
Prince Albert, Sask.

QUON, HELENA 215-9th St. E. 764-0201
QUON, JACK (of Wing's Cafe) 432-9th St. E. 763-3542
QUON, JONE MRS. (hlpr Wings Cafe) 432-9th St. E. .....
QUONG, ALLAN (wtr Wings Cafe) 442-9th E. .....
QUONG, C.Y. (dshwshr Wings Cafe) 422-9th E. .....
QUONG, JACK (with Princess Cafe) 218-9th St. E. 763-6872
QUONG, SAM (Wings Cafe) 442-9th St. E. 763-9555
SEN, B.R. 2333-4th Ave. W. .....
SETO, BILL 302-13th St. E. 764-4314
SETO, BING NUM (Hong Shee) (of Broadway Cafe) 355-10 St.E 763-5069
SETO, JAMES (cook Broadway Cafe) Anderson Blk .....
SETO, ROBERT (cook Broadway Cafe) 302-13th E. .....
SETO, SING (cook Broadway Cafe) 546-13th E. .....
SETO, WILLIAM (Lee She) (mgr Broadway Cafe) 302-13 St. E. .
STAR CAFE (Luke Mack, prop) 133 River W. 763-5002
TONY'S CONFY (Tony Kwan, prop) 24-13th St. W. 764-4488
WING'S CAFE (Sam Quong, Ben Dong, Jack Quon, Fred Quon) 911 Central Ave. 763-2424
WONG, DENNIS (Mary) (of Lotus Cafe) 720-20th W. 764-4558
WONG, J.K. 457-12th St. E. .....
WONG'S J.K. GROCERY North Prince Albert. .....
WOO, JOE (chef Corona Cafe) 112 Central. .....

BUYERS GUIDE

買指 南針

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

GUGER, FRANK AND SON AUTO BODY SHOP
248-16 St W. 763-6661
(See Ad Page 96)

AUTO DEALERS 汽車行

ARCADE MOTOR CO. LTD.
43-11 St W. 763-3324
(See Ad Page 92)

AUTO DEALERS 汽車行

MANN MOTOR PRODUCTS LTD.
142-12 St W. 764-4124
(See Ad Page 98)

BAKERIES 麵包發行

DANISH HOME BAKERY
25-13 St E. 764-4232
(See Ad Page 96)

金步大葯房
Campbell's Drugs
Prescription Centre
葯品補丸化粧用品
專家配葯
1318 CENTRAL AVE. PH: 763-2011
PRINCE ALBERT, SASK.

THE CODVILLE COMPANY LIMITED
Wholesale Grocers
罐頭食品 行雜批 公倘委 司發路
PHONE: 763-8462
1st AVE. & 14th ST. E.

Brassard Bulk Service LTD.

WESTERN 1

WHOLESALE & RETAIL
Gas, Oil & Grease Distributors
COMPLETE GARAGE SERVICE BY EXPERTS

油汽沽零行業
重修科全
司公務服卜沙拉布

PHONE: 763-6446 1282-6th AVENUE EAST PRINCE ALBERT, SASK

BEVERAGES 汽水

PRINCE ALBERT MINERAL WATER CO. LTD.
1125-3 Ave W..... 763-2830
(See Ad Page 93)

ROSE BEVERAGES (1964) LTD.
301-13 St E..... 763-2316
(See Ad Page 92)

CARTAGE 搬運

CITY CARTAGE
579-13 St E..... 764-4255
(See Ad Page 93)

CO-OP ASSOCIATION 合作社

PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD.
9 & Central..... 763-2656
(See Ad Page 96)

CREDIT BUREAU 信託局

CREDIT BUREAU OF PRINCE ALBERT & NORTHERN COLLECTION AGENCY
109 Tadman Bldg..... 763-8436

DAIRIES 牛奶

PURITY DAIRY COMPANY
164-16 St..... 763-2133
..... 764-4522
(See Ad Page 94)

* * *

Colour nylon stockings will be on sale. Customers seem likely to get at least a run for their money.

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON THE T. CO. OF CANADA LIMITED
1301-1307 Central Ave.
..... 763-8441
(See Ad Page 94)

SIMPSONS-SEARS LTD.
1323 Central Ave.. 763-6434
(See Ad Page 97)

DRUG STORES 藥局

CAMPBELL'S DRUGS
1318 Central Ave.. 763-2011
(See Ad Page 98)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

ELECTROLUX (CANADA) LIMITED
808 Central Ave.... 764-4533
(See Ad Page 99)

FISH 魚

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED
28-15 St W..... 764-4281
(See Ad Page 97)

FUNERAL DIRECTORS 殯葬館

MacKENZIE FUNERAL HOME
138-9 St E..... 763-8488
(See Ad Page 95)

FURRIERS 皮草

AMERICAN FUR CO. LTD.
1309 Central Ave.. 763-2004
(See Ad Page 98)

BODNAR AGENCIES

REAL ESTATE
GENERAL INSURANCE
INCOME TAX RETURNS

紀經郎碑

PH: 764-4748 807 CENTRAL AVE
PRINCE ALBERT, SASK.

WOMAN TO FRIEND: "George and I like the same things, only he likes to save it and I like to spend it."

地台修售電机

Electrolux
(Canada) Limited
VACUUM CLEANERS, FLOOR POLISHERS, ETC.
SALES & SERVICE
PHONE: 764-4533
808 CENTRAL AVE PRINCE ALBERT

加国分行
衣勒粗路吸市

店鞋 WALKAWAY SHOES 太步

"THE HOME OF HAPPY FEET"

有均小大 'SHOES FOR ALL THE FAMILY' 家乂足服舒

PHONE 763-3411 – 1211 Central Ave. – PRINCE ALBERT, Sask.

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LIMITED
1 & 14 St E..... 763-8462
(See Ad Page 98)

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
12 St & 3 Ave W.... 763-2911
(See Ad Page 32)

HEARING AIDS 助聽器

OPTICAL DISPENSARY
310 New Medical Bldg.
..... 763-5863
(See Ad Page 94)

HOTELS 旅館

MARLBORO MOTOR HOTEL
67-13 St E..... 763-2644
(See Ad Page 100)

JEWELLERS 首飾商

WILLIAMSON, J.C. LIMITED
1317 Central Ave.. 763-3925
(See Ad Page 97)

OFFICE MACHINES 辦公室机器用品

UNITED OFFICE MACHINES LTD.
700 Central..... 763-3811
(See Ad Page 97)

OPTICAL DISPENSARY 光学

OPTICAL DISPENSARY
301 New Medical Bldg.
..... 763-5863
(See Ad Page 94)

MONUMENTS 石碑

REMCO MEMORIALS (P. A.)
3345-2 Ave W..... 764-0313
(See Ad Page I.F.C.)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業產業

BODNAR AGENCIES
807 Central Ave.... 764-4748
(See Ad Page 99)

BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES LIMITED
1315 Central Ave.. 763-2305
(See Ad Page 95)

LOSHACK AGENCIES
45-13 St E..... 764-4166
(See Ad Page 91)

REFRIGERATION 電冰櫃

REFRIGERATION SERVICE CENTRE LTD.
19-8 St E..... 763-2561
(See Ad Page 96)

SERVICE STATIONS 汽油亭

BRASSARD BULK SERVICE LTD.
1282-6 Ave E..... 763-6446
(See Ad Page 99)

SHOES 鞋

WALKAWAY SHOES
1211 Central Ave.. 763-3411
(See Ad Page 100)

TRAVEL AGENTS 旅行社

BIEBER-STOOKE TRAVEL SERVICE
1116 Central Ave.. 763-2332
(See Ad Page 95)

Marlboro
MOTOR HOTEL
PRINCE ALBERT'S FINEST

新型設備
EXCELLENT DINING
BANQUET FACILITIES
FULLY LICENSED
FREE PARKING

馬寶羅旅店

設備雅緻及停車場

PHONE: 763-2644
67 - 13th STREET EAST

An attractive girl and a plain, middle-aged spinster were waiting for a bus.

"Have a cigarette?" asked the girl opening her case.

"What? Smoke in public?" exclaimed the woman, shocked to her depths.. "Why, I'd sooner kiss the first man who came down the street!"

"So would I," retorted the girl, "but have a cigarette while you're waiting!"

GOVERNMENT INSURANCE
GREENWOOD BLOCK
ROSETOWN AGENCIES
J.W. CUDMORE, PROP.
紀經埰瑰玟
ROSETOWN, SASKATCHEWAN
代理梳燕種各
882-2852

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ASELTINE, MORLEY G. 102
BERSCHEID'S PHARMACY 102
DUFF'S COLOR CENTRE 102
LOKEN MOTORS LTD. 102
ROSETOWN AGENCIES 102

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣舖

李先生 LEE LAUNDRY, (Lee Chai prop)
Rosetown, Sask.....

RESTAURANTS 飲食舖

銀谷 SILVER GLEN CAFE, (Der On)
117 Main.....

華僑户口
Alphabetical Listing

DER, CHAI, (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, MRS. CHAI, (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, DUT, (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, FAY GEE, (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, FAY MAY, (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, FAY QUON, (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER FONG & FAMILY, (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, GEE, (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, GUEY, (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....

LOKEN MOTORS LIMITED
售修
式各
車汽
SALES & SERVICE
CHRYSLER - PLYMOUTH - VALIANT - DODGE
ALLIS-CHALMERS - COCKSHUTT - MINN-MOLINE
建路
托摩
司公
PH: 882-2629 118-1 AVE. E. ROSETOWN, SASK.

Berscheid's PHARMACY
PRESCRIPTION DRUGGIST
各種藥品化粧品等
專家配藥
卡士察大藥房
PHONE: 882-2659 215 MAIN ROSETOWN, SASK.

DER, HUNG & FAMILY (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, MEE LOCK (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, ON & FAMILY (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
LEE LAUNDRY (Lee Chai, prop) Rosetown, Sask.....
MAH, CHOY (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
MAH, GAN BON & FAMILY Main St.....
SLIVER GLEN CAFE 117 Main St.....
YOK, CHARLIE 213 Main..... 882-2440

BUYERS GUIDE
買者南針

AUTO DEALERS 汽車行

LOKEN MOTORS LTD,
118-1st Ave E..... 882-2629
(See Ad Page 101)

DRUG STORES 藥局

BERSCHEID'S PHARMACY,
215 Main..... 882-2659
(See Ad Page 102)

INSURANCE 燕梳

ROSETOWN AGENCIES,
Greenwood Block.. 882-2852
(See Ad Page 101)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

ASELTINE, MORLEY G,
107A Main..... 882-2121
(See Ad Page 102)

PAINTS & FLOOR COVERING 油漆及蓋地拾

DUFF'S COLOR CENTRE,
306 Main..... 882-2535
(See Ad Page 102)

Seems like many folks are conducting their lives on the cafeteria plan—self-service only.

Advertise
in this Directory—

Duff's Color Centre
COMMERCIAL & RESIDENTIAL DECORATING
PAINT, GLASS, FLOOR COVERING
We Can Install All Products We Sell.
修裝宅住店商市夫打
Phone 882-2535 306 MAIN
Rosetown, Sask.

MORLEY G. ASELTINE
GENERAL INSURANCE
REAL ESTATE
代抵代買
收押理書
抵放保实
項款險業
經摩紀利
PH: 882-2121 107A MAIN. ROSETOWN

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BARR LUMBER & SUPPLY CO. LTD. 105
SANBURN, ALAN M. 105

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BAKERIES 麵包發行

水晶 CRYSTAL BAKERY (Joe Chan & Family, Slim Mah & Family, Mah Yim, Kee Kin & Family)
435 Centre 7-2511

DEPARTMENT STORES 百貨店

李氏 LEE'S DEPT STORE (San Lee, prop)
74-86-3 Ave W 7-2815

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

馬氏 MAH, DANNY (rep Monarch Life Assc. Co)
466-3 Ave N.W. 7-2212

LAUNDRIES 洗衣舖

三利 SAM LEE LNDRY (Chow Sing, prop)
Shaunavon .....

REFRIGERATION 電冰櫃

李氏 LEE'S REFRIGERATION SERVICE
74-86-3 Ave W 7-2815

RESTAURANTS 飯館

皇詩 B.C. CAFE
55-3 Ave E 7-2513

奧俄都 OHIO CAFE (Sam Mah, Mah Poy, Jim Mah, Mah Yee)
341 Centre .....

明星 STAR CAFE (Quan Art & Family, Quan Chin, William Quan) 205 Centre 7-2708

TAX SERVICE 計程車

上地 UPLANDS TAX SERVICE (Tony Mah)
279 Centre St. 7-2753

ALAN M. SANBURN
BOOKKEEPER-ACCOUNTANT
INSURANCE
Fire - Hail - Insurance
火險 燕梳 雪霓 簿記 會計 代理 亞倫
PH: OFFICE 7-2413 RES. 7-2176
MERCANTILE BLOCK SHAUNAVON

ADVERTISING
is seen by people
when they are
ready to buy
Make sure that *your* business is adequately represented.

華僑戶口
Alphabetical Listing

B.C. CAFE 55-3 Ave E	7-2513
CHAN, JOE & FAMILY C/O Crystal Bakery, 435 Centre	7-2511
CHAN, MON WAI (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
CHAN, MON WEI (of B.C. Cafe) 55-3 Ave E	7-2513
CHAN, MRS. MON WEI (of B.C. Cafe) 55-3 Ave E	7-2513
CHOW, CHIN SING & FAMILY (B.C. Cafe) 55-3 Ave E	7-2513
CHOW, CHIN SING & FAMILY (B.C. Cafe) 55-3 Ave E	7-2513
CRYSTAL BAKERY (Joe Chan & Family, Slim Mah & Family, Mah Yim, Yee King & Family) 435 Centre	7-2511
JUNG, HING 113-2 Ave W.	7-2505
LEE, GIM SING (of Lee's Dept Store) 74-86-3 Ave W	7-2815
LEE, SAN (prop Lee's Dept Store) 74-86-3 Ave W	7-2815
LEE, SING & FAMILY (Lee's Dept Store) 74-86-3 Ave W	7-2815
LEE'S DEPARTMENT STORE 74-86-3 Ave W	7-2815
MAH, BONG (of Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, DANE SUEY (of B.C. Cafe) 55-3rd Ave. E.	
MAH, DANNY (rep Monarch Life Assc. Co) 466-3 N.W.	7-2212
MAH, DING (Crystal Bakery) 435 Centre St.	7-2511
MAH, GOCK DONG (of Ohio Cafe) 341 Centre St.	
MAH, GOK CHOO (of Crystal Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, HUNG JON (of Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, HUNG FUN & FAMILY (Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, HUNG YUM (of Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, JIM (Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, KEN (of Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, LEONG (of Ohio Cafe) 341 Centre St.	
MAH, POY (of Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, MRS. POY (of Ohio Cafe) 341 Centre St.	
MAH, QUOCK HONG 341 Centre	
MAH, SAM (of Ohio Cafe) 341 Centre	
MAH, SUEY (Crystal Bakery) 435 Centre St.	7-2511
MAH, SLIM & FAMILY (of Crystal Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, MRS. T.Y. (of Crystal Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, TUN (of Crystal Bkry) 435 Centre	7-2511
MAH, YEE SOON (of B.C. Cafe) 55-3 Ave E	7-2513
MAH, YOKE SUEY (of Crystal Bakery) 435 Centre	7-2511
OHIO CAFE (Sam Mah, Mah Poy, Jim Mah, Mah Yee) 341 Centre	
QUAN DOON (B.C. Cafe) 55-3 Ave E	7-2513
QUAN, SHEE KWONG (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, WAH (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, MRS. WAH (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, WILLIAM (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, YICK (Ohio Cafe) 341 Centre	

BARR LUMBER AND SUPPLY COMPANY LTD.

DEALERS IN BUILDING MATERIAL, COAL AND STEPHENS' PAINTS

各種建材煤油漆
各種菜料炭漆客

巴爾氏木板公司

PHONE: 7-2151
208-2nd ST. E. SHAUNAVON & SIMMIE

QUON, FUN MING (Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, LEONG (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, LIM (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, MRS. LIM (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, SHOONG SEW (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
SAM LEE LNDRY (Chow Sing, prop) Shaunavon.....
STAR CAFE (Quan Art & Family, Quan Chin, William Quan)
205 Centre..... 7-2708
UPLANDS TAX SERVICE (Tony Mah) 279 Centre St..... 7-2753
WOO, JOE 341 Centre.....
YEE, KING & FAMILY (of Crystal Bakery) 435 Centre..... 7-2511
YEE, MRS. P.C. (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre..... 7-2511
YEE, POY CHUNG (of Crystal Bakery) 435 Centre..... 7-2511

BUYERS GUIDE

買 吉 南 針

BOOKKEEPER—ACCOUNTANT 會計師

SANBURN ALAN M.
292 Centre..... 7-2413
Res..... 7-2176
(See Ad Page 103)

LUMBER 木板建築材料

BARR LUMBER & SUPPLY CO. LTD.
208-2 St E..... 7-2151
(See Ad Page 104)

SWIFT CURRENT

INDEX TO ADVERTISERS

商 店 廣 告 索 引

DICKSON, F.J. AGENCIES LTD, THE..... 110
HEALY HOTEL LTD..... 110
MAY, J.S..... 110
PIONEER CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED..... 110
QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY..... 110
SERVICE TAILORS & CLEANERS..... 110
SKYLINE HOTEL..... 110
SMITH, W.W. AGENCY THE..... 110
STANDARD MOTORS (1956) LTD..... 110

A SHORT-CUT TO YOUR CHINESE CUSTOMERS!

ADVERTISE IN THE CLASSIFIED CHINESE DIRECTORY

SERVICE TAILORS & CLEANERS

DRY CLEANING ALTERATIONS FUR STORAGE

PH: 773-8826
69 First Avenue N.E.

服務洋服及洗熨店

洗熨·修補·代貯皮衣
SWIFT CURRENT, SASK.

THE W. W. SMITH AGENCY

HOMES, BUSINESS PROPERTIES,
INSURANCE SPECIALISTS,
Including Life Plans

地產代理 買賣業務 燕梳代理 機票船票

AUTHORIZED AIR and STEAMSHIP TRAVEL AGENTS -- anywhere
109 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK. PH: 773-7274

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

東端 **EAST END GROCY**
419 Railway E..... 773-7315

李林 **LEE LAM CONFECTIONERY**
Railway E. SS..... 773-8795

現代 **MODERN NEWS & TOBACCO STORE**
105 Central N..... 773-8260

LAUNDRIES 洗衣

美洲 **AMERICAN LAUNDRY**
810 S. Railway E.....

胡氏 **WOO YOUNG LNDRY**
109-1st E.....

MARKET GARDENS 園口

李氏 **KWANG LEE & CO. MARKET GARDEN**
301-7 S.E. .....

南边 **SOUTH SIDE GARDENS (Tommy Yuen)**
305-7 S.E. 773-6441

玉梓 **YOCK SUEY GARDEN**
Swift Current.....

NEWSTANDS 報攤

時代 **MODERN NEWS & TOBACCO STORE**
105 Central N..... 773-8260

RESTAURANTS 飲食

黃貴 **MODERN CAFE**
49 Central N..... 773-8266

Pioneer Co-Operative Association Limited

CONSUMER OWNED AND OPERATED

SERVING GOOD MEMBERS IN SWIFT CURRENT AND DISTRICT, THREE LOCATIONS IN THE CITY, CENTRAL AVE., 4th WEST & CHAPLIN, AND THE NEW SHOPPING CENTRE ON THE SOUTH SIDE.

DISTRICT STORES AT:
STEWART VALLEY
MAIN CENTRE
GULL LAKE
TOMPKINS
NEVILLE
KYLE
SANCTUARY

處衆設本 作派
支多備社 杜拿
參效 有便新
觀迓 店多品型 合

Head Office: SWIFT CURRENT
Phone: 773-4671

Quinn's PRESCRIPTION PHARMACY 房藥氏姻 Quinn's CENTRAL AVE. PHARMACY
124-1st AVE. N.W. SWIFT CURRENT
PRESCRIPTIONS
102 CENTRAL AVE. N.W. SWIFT CURRENT
DAY OR NITE 773-7741
方良 配精
DAY OR NITE 773-7711

RESTAURANTS 飯館

巴黎 PARIS CAFE
Central & Cheadle.....

公主 PRINCESS CAFE
21 Railway E.....

威尼斯 VENICE CAFE
65 Central Ave N..... 773-8812

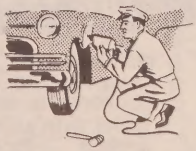
黃先生 WONG'S KITCHEN
1 Highway W..... 773-6244

ROOMS 客棧

首都 CAPITOL ROOMS
23 Railway E..... 773-3722

華僑戶口
Alphabetical Listing

AMERICAN LAUNDRY 810 S. Railway E.....
CAPITOL ROOMS 23 Railway E..... 773-3722
CHAN, SAM 345 Central N..... 773-4037
CHAN, KONG MING (of Modern Cafe) 49 Central..... 773-8266
CHEN, CHARLIE (of Modern News) 105 Central N..... 773-8260
CHEW, KONG MONG (of Modern News) 105 Central N..... 773-8260
CHEW, WM. H. res. 78-3 Ave E..... 773-8187
CHIN, TONY A-119-11..... 773-5589
CHONG, MRS. JOY (of Venice Cafe) 65 Central N..... 773-8812
CHOW, LEE S. Railway E..... 773-7853
CITY LNDRY 133 Railway E.....
EASTEND GROCY 419 Railway E..... 773-7315
HOPE, LEE 431-6 N.W.....
KWAN, C.B. 358-2 Ave N.W..... 773-5304
KWAN, DOY FAY 21 Railway St.....

STANDARD MOTORS (1956) LTD.
·GENERAL MOTORS DEALERS
CHEVROLET & OLDSMOBILE, CHEVROLET TRUCKS
EXPERT AUTO REPAIRS, AUTO BODY SHOP
專家修理
車名式各售經
司公(1956)車汽準標

44 - 2nd N. W. PH: 773-7245 SWIFT CURRENT, SASK.

KWAN, DOY NAM 21 Railway St.
KWAN, FOON SIU (of Princess Cafe) 21 Railway St. E.
KWAN, FOON TING (of Princess Cafe) 21 Railway St. E.
KWAN, FUN MIN (of C.B. Kwan) 21 Railway St
KWAN, JIM 22-6 N.E.
KWANG LEE & COMPANY MARKET GARDEN 301-7 S.E.
LAI, MO (of Venice Cafe) 65 Central Ave N. 773-8812
LAI, WONG 337 Central N
LEE, DOO GOON (of Lee Lam Gdn) Railway E. SS 773-8795
LEE, BING GUNG (of Woo Young Lndry) 109-1 E
LEE, BING QUONG (of Lee Lam Confy) Railway E. SS
LEE, GUNG (of Lee Lam Confy) Railway E. SS 773-8795
LEE, KEN (of City Lndry) Swift Current
LEE, KON DUT (of Venice Cafe) 65 Central Ave N. 773-8812
LEE, LAM (Conf) SS Railway E. 773-8795
LEE, YIU GIN (Woo Young Lndry) 109-1 E
LENG, FAI Swift Current
LENG, SHEK Swift Current
LEONG, DUCK Swift Current
MAH, GUEY TIP (of Venice Cafe) 65 Central Ave N. 773-8812
MODERN CAFE 49 Central 773-8266
MODERN NEWS & TOBACCO STORE 105 Central 773-8260
NATIONAL GARDEN Swift Current
PRINCESS CAFE 21 Railway E
QUAN, DICK 11-1 N.E. 773-6327
QUAN, JON YUEY (of Yock Suey Gdn) Swift Current
QUAN, LOIN YOK 19-1 N.E.
QUAN, S. AH 104 Beverly Apts 773-3202
QUAN, SUNG GUN (of Yock Suey Gdn) Swift Current
QUAN, TING QUONG (of Yock Suey Gdn) Swift Current
QUAN, YUEN JANG (of South Gdn) Southside, Swift Current
QUON, DING ON (of Paris Cafe) Central & Cheadle
QUON, DUCK THOON (of Venice) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, DUCK WAH (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, FUN YEE (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, KEE TONG (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, KEN (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle
QUON, SHEE CHOW (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, SHEE HON (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, SHEE WOO (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, SHONG GUM (of Paris Cafe) Central & Cheadle
QUON, SHONG LUM (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N. 773-8812
QUON, SHONG MING (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle
QUON, SHONG SOON (of Paris Cafe) Central & Cheadle

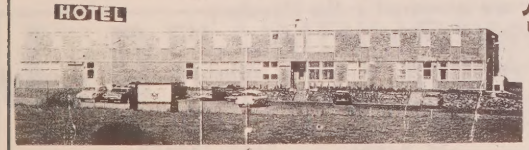
The HEALY HOTEL
SWIFT CURRENT • SASKATCHEWAN
☆ RESTAURANT
☆ AMPLE PARKING (PLUG-INS)
☆ COMFORTABLE ROOMS
A HOTEL WITH ALL SERVICES
廳飯
間房適舒
店旅梨希
"In the Heart of Swift Current"
COR. 1st AVE. N.E. AT CHEADLE ST.
Phone 773-4601

QUON, SHONG YUEN (of Paris Cafe) Central & Cheadle.....
QUON, SONG GOM (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, SUE FONG Swift Current.....
QUON, TING NOON (of American Lndry) 810 Railway S.E.....
QUON, WAI JACK (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N..... 773-8812
QUON, YOKE LEONG (of Venice Cafe) 65 Central Ave. N..... 773-8812
QUONG, DICK 311 N. Railway E.....
QUONG, WAH YUEY (of Venice Cafe) 65 Central Ave..... 773-8812
SOUTHSIDE GARDEN (Tommy Yuen) 305-7 S.E..... 773-6441
TOM, KEE WONG res 229-2 Ave. W.....
VENICE CAFE 65 Central Ave. N..... 773-8812
WAH, BILL 343-7 N.W..... 773-8047
WAH, BUSTER 206-8 N.W..... 773-8174
WING, QUON 41-7 N.E..... 773-6337
WING, W. 246-5 S.E..... 773-6147
WO, SING (of National Gdn) Swift Current..... 773-8812

WONG, BING HEE (of Modern Cafe) 49 Central Ave..... 773-8266
WONG, CHING (of Modern Cafe) 49 Central Ave..... 773-8266
WONG, DOCK KOW (of Sam Wong) 1st E.....
WONG, FUN (of Modern Cafe) 49 Central Ave..... 773-8266
WONG, HARRY DANIEL 80-5 Ave. S.....
WONG, JOE SUN K. 145-1st N.E..... 773-8266
WONG, LAI (of Lai Wong) 337 Central Ave.....
WONG, LAI MRS. 337 Central.....
WONG, SAM 345 Central..... 773-4420
WONG, SAM 1st E.....
WONG, SHEK (of Modern Cafe) 49 Central Ave..... 773-8266
WONG, SING 438 Central N.....
WONG, SOOT KONG (of Modern Cafe) 49 Central Ave..... 773-8266
WONG, TOON (of Modern Cafe) 49 Central Ave..... 773-8266
WONG, WILLIE 229-2 Ave. N.W..... 773-3419
WONG'S KITCHEN 1 Highway W..... 773-6244
WOO, JEAN MRS. 29-1st N.E.....
WOO, SHEK YUE (of Woo Young Laundry) 109-1st E.....
WOO, SHEE LUM (of Woo Young Laundry) 109-1st E.....

WOO, WONG 222-3 N.W.....
WOO, YOUNG LNDRY 109-1st E.....
WOO, YUEN GUM Swift Current.....
YEE, CHONG (of East End Grocy) 419 Railway E..... 773-7315
YEE, DICK GEE (of East End Grocy) 419 Railway E..... 773-7315
YEE, ROY 205-4 Ave. N.E..... 773-8794
YEE, WOO ON Swift Current.....
YEE, YOKE PEN (of Capital Rms) 23 Railway E..... 773-3722
YOCK SUEY GARDEN Swift Current.....
YUNG, KENNETH E. 859-3rd N.E.....

Air Conditioned
Frontier or Skyline Dining Rooms
Starlight Banquet Room is Available for
Weddings, Conventions and All Social Events
H HOTEL



Junction No. 1 and No. 4 Highways

SKYLINE HOTEL
SWIFT CURRENT'S NEWEST
天線大旅店
Ultra Modern Rooms
Suites at Reasonable Rates
Wall-to-Wall Carpeting
Phones, Radios in All Rooms
T.V. Available — Car Plug Ins
清雅舒適經濟
Phone 773-7201

Who
DELIVERS?
You'll find the
answers in the
CHINESE
DIRECTORY

The F. J. DICKSON AGENCIES LTD.
YOUR Independent INSURANCE AGENT
- General Insurance
- Real Estate
- Mortgage Loans
- Financing

司公紀經臣迪
Manager — Ed Smith
773-8379
20 CHEADLE ST E
SWIFT CURRENT

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

AUTO DEALERS 汽車行

STANDARD MOTORS (1956) LTD.
44-2 N.W. 773-7245
(See Ad Page 107)

CLEANERS 洗衣舖

SERVICE TAILORS & CLEANERS
69-1 Ave N.E. 773-8826
(See Ad Page 105)

CO-OP STORES 合作店

PIONEER CO-OPERATIVE
ASSOCIATION LIMITED
Chaplin & 4 W..... 773-4671
(See Ad Page 106)

DRUG STORES 藥局

QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY
Claberg Blk 1 Ave N.W.
..... 773-7741
102 Central Ave N.W.
..... 773-7711
(See Ad Page 107)

* * *

Pop: Son, stop reaching across the table. Haven't you got a tongue?
Son: Yes, but my arm is longer.

HOTELS 旅館

HEALY HOTEL LTD
39 Cheadle E..... 773-4601
(See Ad Page 108)

SKYLINE HOTEL
Jct 1 & 4 Hways.. 773-7201
(See Ad Page 109)

INSURANCE & TRAVEL BUREAUS
保險及旅行事業

SMITH W.W. AGENCY THE
109 Central Ave..... 773-7274
(See Ad Page 106)

OPTOMETRISTS 驗眼

MAY, J.S.
44 Central Ave
Royal Bank Bldg.... 773-8530
Res..... 773-8973

REAL ESTATE & INSURANCE 實業蕙福

DICKSON, F.J. AGENCIES LTD, THE,
20 Cheadle St.E.... 773-8379
(See Ad Page 110)

****

Where can I buy it—where can I get the information?

These and many other questions are answered in the Directory—and it's so easy.

Just turn to the proper alphabetical and classified listing and you have the answer.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

J & D PLUMBING & HEATING..... 112
TISDALE CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED..... 112

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS, FRUIT & VEG STORES 生果雜菜什倘

鄧 益 SAM GROCERY STORE
100th St..... 2831

RESTAURANTS 雜鋪

馬兆文 NATIONAL CAFE
100th St..... 2522

麥 灼 ROXY CAFE
100th St..... 2651

馬仕協 STAR CAFE
100th St..... 2652

華僑户口
Alphabetical Listing

DER, BUN (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
DER, BUN MRS. (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
DER, YICK (of Sam Grocery Store) 100th St..... 2831
GEE, DOON MRS. (of Sam Grocery Store) 100th St..... 2831
GEE, THOON (of Sam Grocery Store) 100th St..... 2831
GEE, SUN (of National Cafe) 100th St..... 2522
GEE, SUN MRS. (of National Cafe) 100th St..... 2522
MAH, BOON YIU (of National Cafe) 100th St..... 2522
MAH, BON YEW (of Sam Grocery Store) 100th St..... 2831
MAH, CHONG (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
MAH, DICK (of National Cafe) 100th St..... 2522
MAH, JACK MIN (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
MAH, KIM 100th St..... 2851
MAH, SEE BUN (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
MAH, SEE HIP (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
MAH, SEE BUN (of Star Cafe) 100th St..... 2651
MAH, SEE HON (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
MAH, SHIU MING (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651

J & D PLUMBING AND HEATING
SHEET METAL
鉄薄氣暖龍水地這
PHONE: 2452 100th ST. TISDALE, SASK.

Dry Goods Ph: 2822
General Off. Ph: 2312
Groceries & Hardware Ph: 2421
Lumber & Farm Supply Ph: 2924
Petroleum Ph: 2542
Service Station Ph: 3111

TISDALE CO-OP ASSOCIATION Ltd.
"CONSUMER OWNED & OPERATED"
有均益百
社費消作合路地市切

CO-OP

MAH, SHIU MING (of Star Cafe) 100th St. 2652
MAH, SHIU MOON (of National Cafe) 100th St. 2522
MAH, SHIU MOON MRS. (of National Cafe) 100th St. 2522
MAH, SHOO BUN (of Star Cafe) 100th St. 2652
MAH, SIU MON (Sam Grocery Store) 100th St. 2831
MAH, SHIU MON MRS. (Sam's Grocery) 100th St. 2831
MAH, SHOO HIP (of Star Cafe) 100th St. 2652
MAH, SHOO HONG (of Star Cafe) 100th St. 2652
MAH, SHIU MING (of Star Cafe) 100th St. 2652
MAH, SOON MRS. (of National Cafe) 100th St. 2522
MAH, SOON (of National Cafe) 100th St. 2522
MAH, YIN BON (Sam Grocery Store) 100th St. 2831
MARK, DUCK (of Roxy Cafe) 100th St. 2651
NATIONAL CAFE 100th St. 2522
ROXY CAFE 100th St. 2651
SAM GROCERY STORE 100th St. 2831
STAR CAFE 100th St. 2652

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

CO-OP STORES 合作店
TISDALE CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
100 Ave. 2312
(See Ad Page 112)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣
J & D PLUMBING & HEATING
100th St. 2452
(See Ad Page 111)

WEYBURN

INDEX TO ADVERTISERS
商 店 廣 告 索 引

McDONALD SHOES LIMITED 114
STAVELY COMPANY LIMITED, H. A. 114
WEIR'S TRAVEL SERVICE 114

WEIR'S TRAVEL SERVICE
AGENTS FOR AIRLINES, STEAMSHIPS, HOTELS & TOURS.
A. W. WEIR
PH: 842-2045
842-5176
COMPLETE TRAVEL SERVICE
310 SOURIS AVE. P.O. BOX 1116 WEYBURN, SASK.
衛氏旅行社
代理飛機輪船火車票

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

点及点 M & M CONFECTIONERY
42-3rd St. 842-5354

LAUNDRIES 洗衣窩

李成 LEE, SING LAUNDRY (Lee Sing)
Weyburn, Sask.....

RESTAURANTS 飯舖

俱樂部 CLUB CAFE
118-3rd St. 842-2235

陳年厨許 DICKSON CAFE
69-3rd St. 842-3133

華僑户口
Alphabetical Listing

CHAN, KEN 42-3rd St.....
CHAN, KEN MRS. 42-3rd St.....
CHAN, KEN (Dickson Cafe) 69-3rd St. 842-3133
CHAN, NIN (of Dickson Cafe) 69-3rd St. 842-3133
CHOW, DAN (of Dickson Cafe) 69-3rd St. 842-3133
CHOW, KEN (of Dickson Cafe) 69-3rd St. 842-3133
CHOW, MON (of Dickson Cafe) 69-3rd St. 842-3133
CHOW, S. (of Dickson Cafe) 5 Mrygold Blk..... 842-2924
CLUB CAFE 118-3rd St. 842-2235
DICKSON CAFE 69-3rd St. 842-3133
LEE, FUN (Club Cafe) 118-3rd St. 842-2235
LEE, GIM (of Club Cafe) 118-3rd St. 842-2235
LEE, MRS. GIM (of Club Cafe) 118-3rd St. 842-2235
LEE, KEN (Club Cafe) 118-3rd St. 842-2235
LEE, LAI FONG (of Club Cafe) 118-3rd St. 842-2235
LEE, ON (of Club Cafe) 118-3rd St. 842-2235
LEE, SING (of Lee Sing Laundry) Weyburn, Sask.....
LEE, SING LAUNDRY (Lee Sing) Weyburn, Sask.....
M & M CONFECTIONERY 42-3rd St. 842-5354

McDONALD SHOES
LIMITED
"Footwear For Every Occasion"
"NATURALIZER" "SAVAGE" "HARTT"
司公鞋奴党麥
靴鞋款時種各
842-2522 Mail Orders Solicited
46 - 3rd St in Weyburn

The H. A. Staveley Company Limited
REAL ESTATE
FARM LANDS CITY PROPERTY
RENTS COLLECTED LOANS AND INSURANCE
保險 士开利公司 置業
PH: 842-2233 36-3rd ST.

BUYERS GUIDE
買 者 南 針

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕楓

STAVELY COMPANY LIMITED, H. A.
36-3rd St..... 842-2233
(See Ad Page 113)

* * *

There's monkey business somewhere when a man comes home and gives his wife a bear hug.

SHOES, 靴廠

McDONALD SHOES LIMITED,
46-3rd St..... 842-2522
(See Ad Page 113)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

WEIR'S TRAVEL SERVICE,
310 Souris Ave.... 842-5176
(See Ad Page 112)

YORKTON

INDEX TO ADVERTISERS
商 店 廣 告 索 引

BAILEY'S FUNERAL HOME LTD. 117
BAKER'S DRUGS LTD. 117
BLAZE TRANSPORT LTD. 117
CKOS-TV YORKTON TELEVISION CO. LTD. 118
CANADA PAINT & WALLPAPER STORE 118
KORB MOTORS LTD. 117
LUTCHER'S LEATHER & SPORTING GOODS 118
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD. 117
McGAVIN TOASTMASTER LTD. 117
MID-TOWN MOTORS LTD. 117

YORKTON BROADWAY AGENCIES
SAM YAREMOVICH, MGR., PH: RES. 783-4395
INSURANCE - REAL ESTATE - RENTALS - LOANS - NOTARY PUBLIC
燕楓實業 借款公証
紀經滙老百頓約
783-4185 TOWER THEATRE BLDG. 32-2nd AVE. YORKTON, SASK.

Macdonalds Consolidated Limited
WHOLESALE GROCERS
FRUIT & PRODUCE MERCHANTS
麥黨奴誠實公司
菜瓜果生僕雜行發
PHONE: 783-3624 120-138 MYRTLE YORKTON, SASK.

映文化藥
相房粧品
材用香藥
料與品丸

BAKER'S DRUGS LTD.
PRESCRIPTION SPECIALISTS
碧嘉大藥房

專配
家藥

M. BAKER, Dispensing Chemist
CORNER BROADWAY AND SECOND AVE.

Phone 783-3022
Yorkton, Sask.

SHERPHERD-ADAMSON AGENCIES (61) LTD. 117-118
SIMPSONS-SEARS LTD. 117
SMITH, E.B. MENS WEAR LTD. 117
STANDARD CREAMERY CO. LTD. 117
STANDARD PLUMBING AND HEATING LTD. 117
TED'S B.A. SERVICE 118
WESTERN GROCERS LIMITED 117
YORKTON BROADWAY AGENCIES 117

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

炳氏 BING'S GROCERY & CONFECTIONERY
108 Betts 783-2683

RESTAURANTS 飲食

麥崇翠 BROADWAY CAFE & BAKERY (Li Fun)
Smith Blk 783-7721

李氏 LEE'S CAFE (Lee Mon, mgr)
35 Betts 783-5203

自由 LIBERTY LUNCH (Chow Kong, mgr)
28 Betts 783-4313

McGAVIN TOASTMASTER LTD.

人人喜歡 麵包餅食 紀念白麥

"TOASTMASTER
— MIGHTY FINE BREAD"

TOASTMASTER

PHONE: 783-2934 26 - 2nd YORKTON, SASK.

Mid-Town Motors Ltd.

SALES & SERVICE

FORD

GALAXIE, FAIRLANE, FALCON, MUSTANG, THUNDERBIRD, FORD TRUCKS, FORD TRACTORS, AND IMPLEMENTS.

司公車汽心中

Phone 783-3685

CORNER SMITH STREET & BETTS AVENUE
44 BETTS AVENUE, YORKTON, SASK.

STANDARD CREAMERY CO LTD
QUALITY DAIRY PRODUCTS
司公奶準標
PH: 783-3041 25 LAURIER
YORKTON, SASK.

LUTCHER'S
SPORTING GOODS
AWNINGS & CANVAS GOODS
品用動運車辣
PH: 783-4679 21-1st AVE.
YORKTON, SASK.

TAXIS 的士

李氏 LEE'S TAXI
35 Betts..... 783-3634

華僑戶口
Alphabetical Listing

BING'S GROCERY & CONFECTIONERY 108 Betts	783-2683
BROADWAY CAFE & BAKERY (Mark L. Fun) 31 Broadway E	783-7721
CHOW, DAVID 136 Broadway W	
CHOW, GOW 215 Broadway W	
CHOW, HARRY 258-2nd N	783-2536
CHOW, KONG 60-5 St.	
LEE'S CAFE (Lee Mon, mgr) 35 Betts	783-5203
LEE'S TAXI 35 Betts	783-3634
LEW, KEN 86 Broadway E	783-5511
LIBERTY LUNCH (Jack Chow) 28 Betts	783-4313
MAK, CHARLES 86 Broadway E	
MAK, JOE FOON 44-5 Ave	
MARK, BING 13-1 St.	
MARK, JIMMIE 200 W. Broadway	783-4471
MARK, L. FUN 86 Broadway E	783-4293
MARK, ONG 103-1st Ave	
MARK, TOY 21-5th	
MARK, WING 21-5th	
MARK, WONG (emp Broadway Cafe) 21-5 Ave. N.	

When a pollster telephoned a cross-section of suburban men in various parts of the country asking: "Who are you listening to at this moment?" 90% of the men answered: "My wife."

* * * * * * * * * * * *

Small children rapidly alternate between being a lump in the throat and a pain in the neck.

Bailey's
Funeral Home Ltd.
"The Chapel on the Corner"
司公險殯梨比
Phone Day or Night 783-7552
5th AVE. at. SMITH ST., YORKTON

BLAZE TRANSPORT LTD
LOCAL & LONG DISTANCE
FURNITURE MOVING
& LOCAL CARTAGE.
司公輸運士里布
PHONE 783-2636 — 783-2834
52 ARGYLE STREET, YORKTON, SASK.

E.B. SMITH'S MENS WEAR LTD.

衣小男 服童子 — *YORKTON'S LEADING CLOTHIERS MEN'S AND BOYS' WEAR* — 士密男服店

PHONE: 783-4513 COR. 2nd AVE. & SMITH ST. YORKTON, SASK.

BUYERS GUIDE

買 南 針 指

AUTO DEALERS 汽車行

KORB MOTORS LTD.
20 Argyle St..... 783-2268
(See Ad Page 118)

MID-TOWN MOTORS LTD.
Smith St & Betts Ave
..... 783-3685
(See Ad Page 115)

BAKERIES 麵包發行

McGAVIN TOASTMASTER LTD.
26-2nd..... 783-2934
(See Ad Page 115)

CARTAGE & TRANSFER 車運

BLAZE TRANSPORT LTD.
52 Argyle St..... 783-2636
..... 783-2834
(See Ad Page 116)

DAIRIES 牛奶

STANDARD CREAMERY CO. LTD.
25 Laurier..... 783-3041
(See Ad Page 116)

DRUG STORES 藥局

BAKER'S DRUGS LTD.
21 Broadway E..... 783-3022
(See Ad Page 115)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BAILEY'S FUNERAL HOME LTD.
5 Ave at Smith St 783-7552
(See Ad Page 116)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD,
120-138 Myrtle..... 783-3624
(See Ad Page 114)

WESTERN GROCERS LIMITED
72 Broadway W..... 783-2245
(See Ad Page 118)

MAIL ORDER STORES 百貨店-郵購

SIMPSONS-SEARS LTD.
40-2 N..... 783-2224
Credit Dept..... 783-4723

MEN'S, BOY'S & CHILDREN'S WEAR
男界兒童服裝

SMITH'S E.B. MENS WEAR LTD.
Cor 2 Ave & Smith St.
..... 783-4513
(See Ad Page 117)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

STANDARD PLUMBING & HEATING LTD.
11-3 Ave N..... 783-2656
(See Ad Page 117)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD.
7-2 Ave..... 783-3653
(See Ad Page 118)

YORKTON BROADWAY AGENCIES
32-2 Ave..... 783-4185
(See Ad Page 114)

STANDARD PLUMBING & HEATING LTD.

W. McCANDLESS, PROPRIETOR

標準水龍暖氣公司
市列頃麥理經

Phone 783-2656

11-3rd AVE. N. YORKTON, SASK.

TED'S B.A. SERVICE

OPERATED BY TED DECKER
THE FINEST IN SERVICE B.A. PRODUCTS

務服車美美氏切

OPPOSITE DEER PARK GOLF COURSE
PH: 783-7944 YORKTON.

GM GENERAL MOTORS PRODUCTS

KORB MOTORS LTD. 高伯汽車公司

CHEVROLET - OLDSMOBILE, 24 HOUR TOWING SERVICE

DAY 783-2268 NIGHT 783-5190 20 ARGYLE ST., YORKTON, SASK.

SERVICE STATIONS 汽油亭

TED'S B. A. SERVICE
Broadway W..... 783-7944
(See Ad Page 117)

SPORTING GOODS 運動用品

LUTHER'S LEATHER & SPORTING GOODS
21-1 Ave..... 783-4679
(See Ad Page 116)

T.V. STATIONS

CKOS-TV YORKTON TELEVISION CO. LTD.
95 Broadway E..... 783-3688
(See Ad Page O.B.C.)

A pain-in-the-neck is something between a headache and a heartache.

TRAVEL AGENCIES 旅行社

SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES-(1961) LTD.
7-2 Ave..... 783-3653
(See Ad Page 118)

WALLPAPERS & PAINTS 牆紙及油漆

CANADA PAINT & WALLPAPER STORE
18A-1st..... 783-2022
(See Ad Page 118)

The expectant mother decided to break the news gently to her small son. "Darling," she said one day "would you like a little brother or a little sister?"

"Well," said the child, "if it wouldn't put you too much out of shape, I'd like a pony."

KEEP YOUR NAME BEFORE
THE BUYING PUBLIC
by
ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

Shepherd-Adamson Agencies (1961) Ltd.

OWEN HANSON, GEORGE SLETTEN

INSURANCE, REAL ESTATE, LOANS INVESTMENTS & WORLD WIDE TRAVEL SERVICE.

涉拍亞當臣當經紐公司
行旅資投業實梳燕

PHONE: 783-3653 7-2nd AVENUE
YORKTON, SASK.

WESTERN GROCERS LTD.

WHOLESALE GROCERY, FRUIT PRODUCE & CONFECTIONERY

司公債雜方西
菜瓜果生儉菜行發

PH: 783-2245 72 BROADWAY W.
YORKTON, SASK.

CANADA PAINT AND WALLPAPER STORE

WHOLESALE AND RETAIL
PAINT, WALLPAPER, FLOOR COVERING
WE DELIVER

店布地紙牆油漆大拿加
步到送包活事行發

18A - 1st PHONE: 783-2022
YORKTON, SASK.

DAD'S COOKIES (Sask.) LIMITED

SOLE MANUFACTURER OF:
DAD'S ORIGINAL OATMEAL
& COCOANUT COOKIES

司公仔餅老父

餅絲椰庇麥創始

PHONE: 527-8747 WHITE CITY. REGINA, SASK.

Intercontinental Packers Ltd.

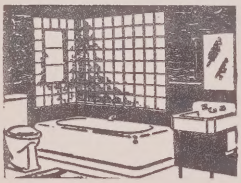
The Home of EUROPA and OLYMPIC Products.
Manufactured in Regina
'FINE MEATS'

司公肉 Olympic 裝際國

奧林匹天立巴岳品之家

PH: 523-2691 Plant Address 1773 Reynolds St. Regina, Sask.

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.



HEATING — PLUMBING — TINSMITHING

摩市阻水嚨燄炉公司

裝置水嚨燄炉錫與

Emergency Ph: 692-8235

GAS FITTING PH: 692-3441

64 HIGH ST.W. MOOSE JAW, SASK.

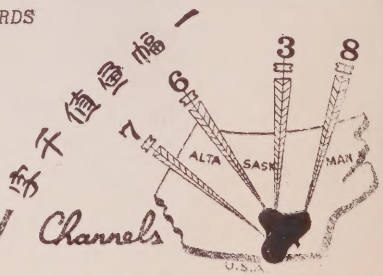
ONE PICTURE IS WORTH A THOUSAND WORDS

The SHAMROCK Stations

台視電氏樂吉

CKOS TV

家千值圖幅一



LK.14.12.65.

F
5748
C4S3
1965

Saskatchewan Chinese directory

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY